工商日報

中華民國僑委會登記證台教新字第壹式零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

The Kung Sheung Daily News

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號

各部電話
編輯部：七三零七零六
採訪部：七二零六二七 七二三四九二
營業廣告部：七二九三零七 七三零七零八
社長室：七二四八五四
總編輯：七二七二弍二
經理室：七二七二六一
中區辦事處：二弍五四九五 二弍一弍三八

電報掛號二零七五 郵箱六二號
今日出紙三大張每份壹毫
（外埠版精編一大張）
新聞紙第一五六五三號

南華體育會月刊今日隨本報印送 刊第六七兩頁

十工業國財經首腦 今起討論貨幣危機

共同市場與英將採同一立場

【倫敦十四日路透社電】十個工業國家的財政部長和銀行界首腦，今日到達倫敦出席由明日開始爲期兩日的會議，討論第一步積極的行動，恢復國際貨幣制度的信心。

十個國家爲英國、美國、加拿大、日本、瑞典，以及歐洲共同市場五國（瑞士以觀察員身份與會），這十國將在國際貨幣基金會於本月底在華盛頓所舉行之週年會議之前，檢討世界貨幣的情況。

【布魯塞爾十四日美聯社電】義大利財長阿格拉迪於星期二日飛往英國，向英國提出歐洲共同市場對世界美元危機的協議。

阿格拉迪有廿四小時時間，去說服英國財長巴伯，促請英國應於星期三日在倫敦舉行的十個富有國家會議中，與共同市場六國採取共同立場。

歐洲共同市場理事會主席阿格拉迪有五點建議，向英國「推銷」：

（一）美元貶值；（二）重新調整其他貨幣價值；（三）以黃金或特別提款權來代替美元爲貨幣買賣本位；（四）取消美國百分之十入口附加稅；（五）各國恢復各國的支付平衡。共同市場希望申請加入該組織的英國，在十國會議開始時與共同市場站在同一陣綫，情況顯示，英國會同意。

共同市場六國步驟一致 世界貨幣改革原則 美元貶值列爲首項

【布魯塞爾十三日路透社電】消息靈通人士說，共同市場六國今晚達成關於世界貨幣改革原則的協議，這協議可能使美元喪失其現時重要地位。

由歐洲經濟聯盟財政部長於會議中努力達成的協議，其主要各點如下：

㈠以美元貶值作爲主要貨幣重新調整的一部分。

㈡「稍爲」擴大各種貨幣相對比值的波動幅度。

㈢擴大特別提款權所擔任作爲儲備金的角色，並相對減少美元儲備的作用。

這共同市場六國的建議將於星期六日在倫敦舉行的十個西方工業國家會議中提出討論。

【布魯塞爾十三日路透社電】此間之官方發言人說，共同市場的財政部長們今晚以達成一項問題改革國際貨幣制度的全盤措施之一致協議，來結束他們十一小時的集會。

【布魯塞爾十三日法新社電】六個共同市場國家今晚達成關於改革貨幣制度的局部協議，這局部協議是以全面重新調整滙率爲原則，包括美元貶值在內。

但歐洲經濟聯盟在來臨中的談判之立場是，直至美國撤銷百分之十入口附加稅之時爲止，局部調整將是不可能的。

此間的財政部長會議今日並同意固定滙率制度必須予以維持。

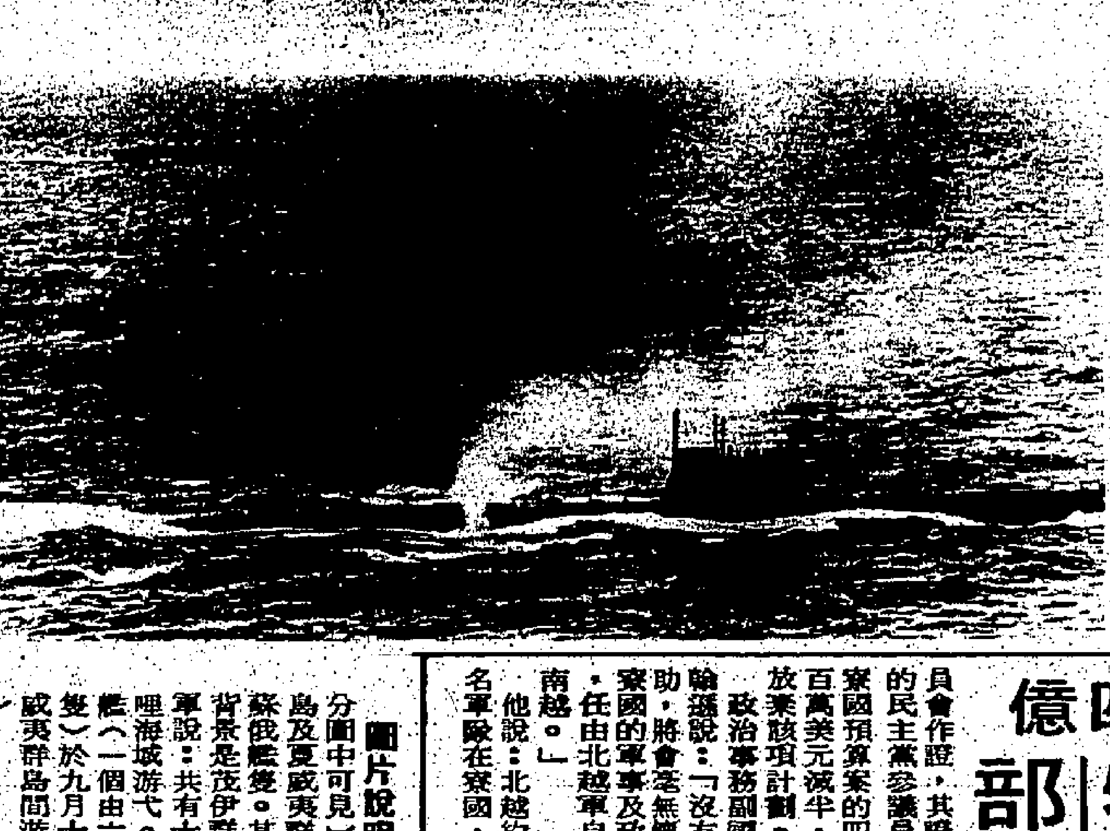
【倫敦十三日法新社電】此間今晚獲悉，在布魯塞爾達成的貨幣協議，在英國政府內受到熱烈歡迎。甚至獲得協議細節之前，此間之觀察家指出，英國政府經常贊成共同市場國家之一種共同步驟，而英國在國際金融局勢的立場與這六國十分接近。

英國財政大臣巴柏最近與共同市場財政部長曾有長談。此間現時的看法是，星期三在倫敦舉行的國際金融會議之展望已經明朗。

在阿留申演習後 七俄艦經夏威夷 美機上月起已嚴密監視

【檀香山十四日美聯社電】一隊由七艘戰艦組成的蘇俄艦隊，於星期一日在駛過夏威夷羣島後，稍後向西進發。

美海軍說：美海軍飛機自八月中旬以來，一直監視這些俄艦，當時蘇俄海軍正在阿留申羣島進行演習。



圖片說明：（上）：一架美機（該機部分圖中可見）正在上空嚴密監視駛經茂伊島及夏威夷羣島間峽道的三艘蘇俄艦隻。其中兩艘蘇艦是在圖右角遊弋，背景是茂伊羣島的凱爾阿卡拉火山。據美海軍說：共有七艘俄艦正在檀香山東北約一百哩海域游弋。（下）：一艘蘇俄潛艇及驅逐艦（一個由六艘艦隻組成的艦隊中之部分艦隻）於九月十三日在夏威夷的茂伊群島及夏威夷群島間遊弋。（合衆國際社無綫電傳眞）

阮高祺助手在華盛頓 促美停止援越 阻延總統選舉

【華盛頓十四日美聯社電】南越副總統阮高祺的一名助手稱，假如美國需要迫使南越在十月三日舉行的一人總統競選延期的話，美國應停止對南越的軍經援助。

在星期一日的一次訪談中，鄧德桂（譯音）稱，南越民衆反對一人競選的情緒日高，假如此次競選不延期的話，將會演變成不可控制的局面。

任職爲阮高祺副總統的特使的鄧德桂，企圖說服尼克遜政府的行政官員、美國國會議員及其他重要人士，運用他們的影響力，阻止十月三日的選舉。

鄧德桂否認美國無權介入南越內政問題的說法。鄧氏謂：「這簡直是廢話，我國從美國方面得到二十億美元的軍事裝備及七億五千萬美元的經濟援助。在我國的預算案中，百分之七十是從美援中得來。」「我們不會製造甚致最小的子彈，亦沒有出產過一品脫的汽油。」「我們國家接受了美援，我希望你們利用這些美援，能及時做出好的結果。」

鄧德桂又稱，在一九六三年時，美國停止對吳廷琰總統的特別部隊的援助，而使吳廷琰垮台。

【西貢十四日法新社電】約有一百名天主教和平運動分子，今日在西貢教區，焚燒選舉登記證與阮文紹總統的選舉傳單，抗議於十月三日阮文紹一人參加的總統選舉。

這是阮氏於一九六七年執政以來，第一次遭天主教的反對，該項天主教和平運動包括學生、工人、知識分子及大量來自北越的傳統反共難民。

指美軍擊斃一平民 順化爆發反美示威

【順化十四日美聯社電】反美示威星期一日在順化爆發。同時，該市已對美國軍輛行駛地區，加以限制，因一名美軍擊斃一名越南青年及槍傷另外一人。

據悉：一家美國建築公司之貨車，被示威者投擲汽油彈。順化大學學生領導反美示威，示威羣衆後來被警察及士兵施放催淚彈驅散。

順化市爲週期性的反美及反政府中心，示威多由佛教學生領導，他們口頭上反對西貢政府及美國盟友。

美元兌率繼續下跌 反映受貶值新壓力

美謂不恢復美元地位難取消附加稅 尼克遜決不提高金價堅拒美元貶值

【法蘭克福十四日合衆國際社電】美元於今日在西德銀行之間的交投中，跌至廿二年來的新低價，反映出美元受到正式貶值的新壓力。

一位銀行人士說，在開始交投時，美元以三點三七馬克的中間滙率交投，這比尼克遜宣佈新經濟政策後，歐洲外滙市場於八月廿六日重開時所創的三點三八一零新低價尤低。

銀行發言人說，美元新壓力是在歐洲共同市場於星期一日在布魯塞爾決定迫使美元對黃金正式貶值百分之五的報導之後出現的。

【東京十四日路透社電】今日此間外滙市場正當外滙銀行繼續拋售美元之際，日元上揚至一個新的高點，較三百五十七點日元兌一美元的兌率，高出百分之六點一九。

但交投額頗小，僅二千九百萬美元。

在現貨交投中，美元兌率是三三七點八日元至三三七點九五日元兌一美元，而隔夜之成交比值是三三七點七至三三七點八日元兌一美元。三六零日元兌一美元的舊牌價，已於上月取消。

日本銀行出面干涉行動中所希望的美、日元兌率，相信是三三七點八日元兌一美元。收市時是否會成爲三三七點八日元兌一美元，目前仍未清楚。

早期交投數字有限。若干銀行繼續購入美元，以作現貨交投及隔日買賣之用。以避免國際美元之險，以遠方式進行之買賣成交數字，達二千八百萬美元。

【華盛頓十三日路透社電】美國財政部次長伏爾克今天說：除非各經濟強國在世界貿易中心採取行動，恢復美國的競爭地位，否則美國不會取消百份之十入口附加稅。

伏爾克在參議院國際貿易小組委員會上說：他未能列出美國撤銷附加稅之前，其他國家必須採取何種措施。

他說：本週在倫敦舉行的十大工業國會議中，將會討論這個問題，而本月尾在華府舉行的國際貨幣基金會會議，亦會提出討論。

伏爾克說：他不把徵收附加稅視爲永久性的措施，伏氏又說：「美元堅挺和美國的收支情況健全爲世界金融穩定的重要因素。」

他說：他對世界金融改革的機會，十分樂觀，起碼對目前滙率之小幅度調整和建立升降輪度較大的滙率等，他感覺如此。談到黃金，他再次強調尼克遜總統不打算提高金價和將美元貶值。

【紐約十三日法新社電】美國金融界人士今晚說共同市場達成之金融改革協議爲進一步談判的基礎，而談判可以由現在開始舉行。官員們說：自尼克遜總統在八月十五日宣佈新經濟政策之後，美國等候其主要貿易國的反應共同市場的協定正是一項反應。共同市場的協定，傳星期三在倫敦舉行的十國部長級會議添上了新的曙光。美國金融界人士認爲：共同市場協定使世界金融制度獲得重新訂立的途徑，但仍不能期以早日獲得解決。觀察家不相信政府獲得答應讓步的確切保証之前，會輕易放棄徵收附加稅。至於六國要求美元貶值，即使美國財政專家同意，看來白宮不可能在大選前一年左右，會同意美元貶值；美元如果貶值，無形中給民主黨以武器，反對黨對尼克遜的新經濟政策，迄今仍然差不多完全誠歎。

瓜國副總統 定下週訪華

【台北十三日中央社電】瓜地馬拉駐華大使何瑞達今天告訴中央社記者說：瓜國副總統卡塞瑞斯，將於本月廿日到廿六日訪問中華民國。

卡塞瑞斯將由瓜國教育部長麥東納等陪同，于廿日中午抵達台北，將拜會中華民國政府首長和參觀文經等設施。

一般相信，瓜國副總統和教育部長將就經濟和教育合作的問題，與中華民國政府交換意見。

沈劍虹在雙橡園 設宴招待美友人

【華盛頓十三日中央社電】沈劍虹大使伉儷，昨天在雙橡園官邸舉行自助餐會，招待約兩百位中國的友人。

來賓幾乎全是美國人，他們是美國政府以往派在中國大陸或近年在台灣服務的美國官員。

昨天的餐會，是中斷五年後的"次"，老中國通的這一集會，在五年前中斷之前，時常舉行。

前駐中華民國大使懷特海軍上將伉儷，前台灣協防司令部約翰海軍中將及其夫人，都在來賓之列。另一位知名的中國友人魏德邁將軍，正在旅行愛爾蘭，來電對未能參加表示遺憾。

在當衆宣讀的他的電文中，勸告他的美國同胞，向中國友人再保証對中華民國人民與政府的不渝友誼與支持。

沈大使致歡迎詞，表示他深信中國人民能繼續信賴美國人民支持從大陸解救被壓迫的同胞使其恢復自由的大義。

美擬撥款逾四億 支持寮國三萬特種部隊

【華盛頓十三日美聯社電】參議院證詞於星期一日透露：美國正支持在寮國的大約三萬名特種游擊隊部隊。

美國駐寮國大使高萊說：該批軍隊在寮國招募，並且由中央情報局裝備及訓練。

上項行動的下一步是增加正規的寮國政府軍，這是尼克遜政府把中南半島戰爭移交給當地人民政策的一個主要部分。國防部長賴德於七月在參議院武裝部隊委員會作證，其證詞於星期日公開發表。密蘇里州的民主黨參議員薛明頓提議，把今年美國對援助寮國預算案的四億零七百萬美元減半，這等於放棄該項計劃。

政治事務副國務卿約翰遜說：「沒有這些援助，將會毫無懷疑地使寮國的軍事及政治崩潰，任由北越軍自由進攻南越。」

他說：北越約有八萬名軍隊在寮國，並且寮國正在對付約四萬名的寮共軍隊。

他說：寮國爲了對付共軍的攻擊，已能把軍隊增至九萬五千人，包括非正規軍在內。

美國亦同時支持招募一批未透露數目的泰國軍隊，他們在寮國政府軍司令部管轄下，在寮國服役。

開發國家要求賠償 美元危機中受害

【日內瓦十四日合衆國際社電】正在開發中的國家，對美國的保衛美元措施和國際貨幣動盪所造成的損失，今日要求賠償。

這些較貧窮的國家，在第十一屆聯合國貿易暨發展會議中發表一項宣言說：它們的外滙和有希望的出口盈利，因此受到危害。

高棉軍宣佈 收復波克諾

【金邊十四日法新社電】軍事高級司令部今日稱：高棉部隊已收復離首都金邊京北四十哩磅湛省之波克諾地區。

假期與旅行 最可靠選擇
超級豪華 服務週到 請參加
康福旅運社觀光團

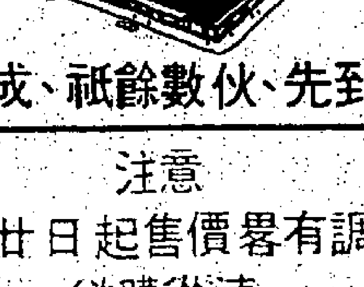
日本 紅葉秋菊 十二天 九洲·大阪·富士山·東京·日光· 十月十三日、十一月十三日、十二月廿二日。二月四日（奧林匹克冬季運動會團）

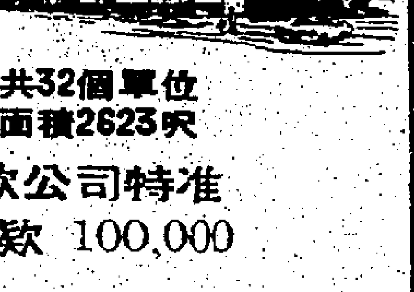
台灣 九天 九月廿四日。十月二日、九日、十六日、三十日 十一月十三日、廿日 十二月十一日、廿二日、廿四日、廿五日、廿六日。 有證參加特別優待

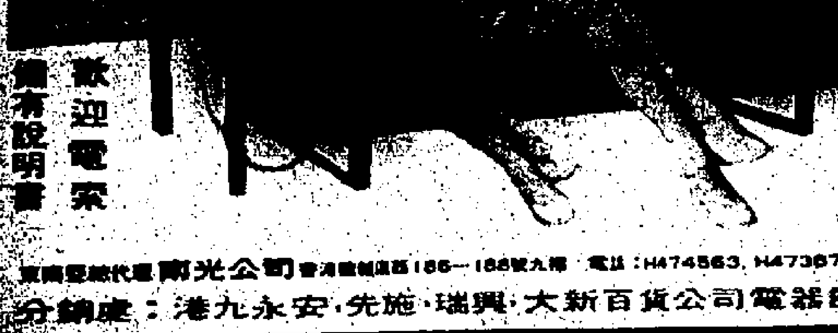
星馬泰 十二天 十一月十六日各組名額有限持有英籍護照參加請速報名 十一月十四日（持香港CI者，定九月廿八日截止報名） 十二月廿二日。十二月廿四日

報名處：香港德輔道中萬宜大廈六二二室 電話：233479·222568·231742
九龍尖沙咀碼頭星光行九〇九室 電話：677491·677668·685914
分社：台灣台北市中山北路二段九十六巷三十號 電話：五五七五四四
日本東京都千代田區西神二、四、一東方學會 電話：東京（二六二）0988番

工商日報·中華航空公司贊助
榮聯實業有限公司（旅遊部）主辦：
台灣寶島觀光團
九天特級豪華組：$1580（自備入台證：$1430）逢星期六
九天豪華組：$1400（自備入台證：$1250）出發
特殊優點 乘搭中華航空公司豪華噴射機往返· 乘坐巨型豪華裝置冷暖氣之遊覽車·
日本大阪東京漢城聯遊團
九天特級豪華團 $2,950. 贈送名貴禮品·
出發日期 15/10 29/10 12/11 26/11
歡迎有入台證參加台·日·韓全程17天特價HK $3900
代售各地廉價機票
香港聯絡處（索章）香港利源東街八號工商日報中區辦事處·
索章及報名地址：九龍尖沙咀麼地道緬甸台三號（漢邦酒樓側）恒星樓四樓（電梯三字）二號室榮聯實業有限公司旅遊部
電話：K六七三六二四 K六八五四一九
歡迎面索或函索旅程節目表

康強洋樓
新蒲崗康强街大單邊彝倫街

下月落成、祇餘數伙、先到先得
注意 本月廿日起售價畧有調整 欲購從速
高級住宅、多面單邊、一流設備
新鴻基 H228205 地盤辦事處 電話K232554

香港半山區巴丙頓道5號
巴威大廈 999年期
·現裝修內部·
本年十一月完成
花園洋房 五房兩廳 車位充足

全座共32個單位 每戶面積2623呎
香港貸款公司特准 每戶可貸款 100,000
（地盤辦事處假日照常）電話：H466491
HH 合和屋宇有限公司 香港利臣山道100號地下 電話 H747301

朝日靜電健康毡 與衆不同
榮獲日本厚生省承認番號(43B)第323號
優點特多,可三人同時使用,坐臥兩用,睡臥更具效果,一星期見效。

功效、銷量敢稱獨一無二
如非功效特著 焉能獲致最高之銷量
如非出類拔萃 焉能銷遍東南亞各地
口碑載道 絕不誇張
朝日靜電健康毡主治及其功效：
促進新陳代謝,恢復青春活力,增加血液循環,改善體質,消除疲勞。貧血,失眠,低血壓,神經衰弱,神經痛,習慣性頭痛,腰酸背痛,風濕,關節炎,神經麻痺,頭昏,性力減退,食慾不振,消化不良,皮膚病,酗酒等等。
歡迎電索 備有說明書
香港總代理南光公司 香港德輔道西186—188號九樓 電話:H474563, H473679
分銷處：港九永安·先施·瑞興·大新百貨公司電器部。

信義金融有限公司（銀會部）贈言
SEN EE FINANCE LIMITED 信義金融
精打細算 有備無患 未雨綢繆 信義第一
地址：香港德輔道中130至132號大生銀行大廈十三樓
電話：H四五八〇二四至八（五綫）
九龍分行：九龍尖沙咀彌敦道72號四樓302室
電話：K六八五七六〇 K六八五七七六 K六八五八七六

即噴即熄
"SWORDSMAN" 劍牌滅火器

英國威爾臣集團最新發明
1.採用BCF全能汽化藥水安全可靠不污濁物品
2.用法簡便免每年換藥水
3.被各種火對油類及電掣漏電電火即噴即熄威力無比
4.適合商舖工廠酒店住宅漁船戲院等之用
5.政府批准小型巴士採用·
總代理：花明洋行 電話：K-302036 K-663409
WILKINSON SWORD

就中國代表權問題 傳美將於下星期一 向聯大提兩項議案

【東京十四日路透社電】日本外務省於今日說：它未能證實或否認一項來自多倫多的報導，該報導謂美國可能於下星期一日，對「中國在聯合國的代表權」問題，提出兩項提案。上項報導是由日本「共同社」引述接近日本派往加拿大，進行加、日兩國部長級會議的代表團的人士的談話而發表的。其中一項提案可能在「雙重代表制」的方式下，主張中共及中華民國同時出席聯合國；另一項提案是排除中華民國須作為「重要問題」，需要三分之二的多數票始能成立。

【多倫多十四日時事社電】據出席日加部長級會議的日本政府代表團有關人士十四日透露說，日本外相福田在華盛頓與尼克遜總統，羅傑士國務卿會談後，關於「中國代表權」問題，美國認為日本很難作為指定取消中華民國席位為重要提案，即所謂「反重要事項提案」的共同提案國，因此不待日本政府作最後的決定，即擬在最近提出「反重要事項」與「雙重代表制」兩提案。據該人士說：日本政府及自民黨將在福田回國後，於十八日召開首腦會談，對於這個問題，決定最後的態度。

【東京十四日美聯社電】日本內閣官房長官竹下登星期二日否定了日本政府將在本週末，對中國代表權問題，作出最後的決定。

竹下登為佐藤首相之官方發言人，他對報界稱：佐藤將等待福田外相星期五日返國後，聆其訪美之行的報告，並與自民黨首腦們會商。

外務總理介福田赳夫在本星期五日將會返回日本並且在本星期六日與現時執政的自由民主黨首腦會談，會商的最後階段，將在星期五日開始。

竹下登對記者稱：他本人認為佐藤與自民黨首腦們之會談，不會做出最後決定。

美國務院發言人稱 可確保我聯國席位 但不透露對峯毛案採何措詞

【華盛頓十四日時事社電】美國國務院發言人布雷，十三日在定期記者會上，對聯合國中國代表權問題的質詢答覆稱：維持中華民國在聯合國席位的可能性相當大。不過，關於記者們所質詢的，如果日本不成為指定取消中華民國席位為「重要事項」與「複合雙重代表制」議案的共同提案國時，是否會發生影響的問題，則僅說：對於假設的問題將不便答覆。布雷發言人又稱：美國對於議案的最後內容尚未決定，關於用詞與內容現正在檢討中。

【華盛頓十四日路透社電】美國國務院今日似乎更走近那個支持把安理會席位交給中共的立場。但國務院發言人布雷仍不允透露美國現在是否準備北平取得聯大及安理會席位。他說：政府對那項有關中國代表權問題的新決議的措詞及語氣等問題仍未決定。由於支持美國原來那項「兩個中國」方案的國家不多，迫使美國取消其原來決議。（原來決議要求由多數票決定中共能否加入聯合國，而把排除中華民國列為重要事項。）目前唯一有關中國代表問題的決議就是阿爾巴尼亞所提出。

布雷說，羅傑士曾於九月三日指出，愈來愈多的人，都主張安理會席位應交給中共。我們至今仍未能對這問題下最後的決定。我們最大的目的在保留中華民國在聯大的席位，我們仍

世華金融會議 今在台北揭幕

【台北十四日中央社電】一百二十位華僑金融界的領袖，明天起將在台北集會兩天，他們將就三個中心議題深入檢討，促進祖國與各地區間的貿易和投資。

第四屆世華金融聯誼會議將于明天上午九時在中華貿易九龍廳揭幕，副總統嚴家淦將在會中講話，中央銀行總裁俞國華將就當前國際金融問題作專題演講，隨即進行預備會議，中午由中央銀行在圓山飯店招待午餐。

克魯契夫入土為安

上圖：莫斯科諾華狄維芝墳場中克魯曉夫的墓碑。下圖：在九月十三日當日前蘇俄總理克魯曉夫葬禮舉行時，他的親屬和哀悼者圍繞其靈柩。右起第二人為克魯曉夫老婆。最右者為他的孫女。（合眾國際社無綫電傳真）

將為此與他國磋商。

大頭目榜上無名 陳伯達傳已被黜

【巴黎十四日法新社電】中共「人民日報」刊登的中共十大頭目的官方照片，似証實了五人政治局常務委員會」委員陳伯達被罷黜。

在「政治局」全部委員和候補委員的廿八張照片中，並無陳伯達和李雪峯在內。

在香港舉行的中共圖片展覽會中展出的照片，亦無陳伯達的照片。另一名無照片者為「政治局」四名候補委員之一的李雪峯。

保衛釣魚台主權 我立場堅定不移 回國訪問新聞界人士獲保證

【台北十四日中央社電】香港新聞界回國訪問團此次回國訪問，對祖國各方面，無論政治，外交，經濟以及各項建設無不深為關心，日昨在一項餐會中，對政府官員答覆有關釣魚台列嶼問題同感安慰。為此問題，政府特安排了一次午餐，並由外交部北美司長錢復作專題報告，錢司長專題報告中包括下列幾點：

一、我政府當局對維護釣魚台列嶼領土主權的最高原則，始終不變。

二、自釣魚台列嶼問題發生後，外交當局一直為保土保權對有關國家從事必要的交涉，立場堅定，絕非「軟弱與無能」。

三、美國對釣魚台列嶼的行政管理權（事實是軍事控制權）到明年才正式移交與日本，故目前我國政府仍以美國為交涉的對象，而非以日本為對象。

四、中國是否要把釣魚台列嶼爭執提交國際法庭作法律解決，目前尚在擬議之中，尚未到最後決定的階段。

日自民黨執委會主席 中曾根康弘放厥詞 發表拉攏中共原則

【東京十四日路透社電】一位日本執政的自民黨執委會主席中曾根康弘，今日發表一項與中共建立親密切關係的三項原則。

他說：中共是「中國的合法政府」。

他又說：中共應佔有聯合國安理會席位，而台灣應是中國的一部份。他是在一次政府官員和自民黨領袖每週會報之前，發表上述聲明。

中曾根故意漏去「唯一」這字，而不似北平宣稱的「唯一合法政府」。

他又指出，中曾根康弘祗提及台灣為「中國領土的一部份」，而非「中共的一部份」，藉避免干涉中國內政之嫌。

英外相訪埃表示 欲解決中東衝突 以須撤出佔領區

【開羅十四日法新社電】英國全力支持埃及，要求以色列撤出其在一九六七年所佔領的土地。以上消息是當英國外相荷姆昨晚的演詞內容公佈後，於今日在此間證實者。

荷姆在一個由埃及外長雷亞德為他而設的宴會席上說：以色列撤出其所佔領的土地，是解決中東危機的一個最重要因素。

他強調謂：這項一九六七年英國在安理會提出的提案，必然是解決中東危機的基礎。

觀察家今日指出：這使英國對這問題的意見與法國的相同。由于四強中有兩國支持埃及的要求，這問題在聯大會議中，應有若干進展。

觀察家認為：英國此舉是埃及之外交勝利。

台省人口總數 近一千五百萬

【台北十四日中央社電】台灣地區的人口總數，截至八月底止，共一千四百八十七萬五千七百七十四人。

其中的台灣省一千三百零五萬七千五百卅七人。台北市一百八十一萬八千二百卅七人。

與美軍油輪相撞 我一艘漁船於越南外海撞沉

【西貢十四日美聯社電】此間美國海軍宣佈：一艘美國海軍運油輪於星期二日黎明黑暗中，在離南越海岸的一處地方與一艘中華民國漁船相撞，該艘漁船經相撞後立即沉沒，在該船上的十五名船員中，有兩人喪生。

社論 港府要改變高地稅政策

港島、九龍和新界即將到期的官地，續租時重估地稅的問題，去年已引起各界的注意和議論，近來更衆議譁然，紛紛批評港府瘋狂增加地稅的決策。行政立法兩局非官守議員聯合辦事處的發言人稱，各議員已自動調查此事。立法局議員張奧偉氏，由四月份開始即領導調查工作。香港總商會秘書表示：總商會將於本月二十日的執行委員會會議時，討論這一問題。其他工商業團體如中華廠商聯合會、工業總會等，早經提出改善的意見。因此，港府鑒於民意的沸騰，特由發言人宣佈，港府已準備一份詳細的聲明，於本星期內發表，以釋衆疑。在港府聲明未正式公佈以前，我們希望港府有關當局，如輔政司、工務司、財政司等，能對這問題詳盡的檢討，徹底的研究，不可鑄成錯誤。

在一九七二年至七六年內期滿而又可續批的官地，據調查共計四千四百多宗，而以後年期滿的為最多，約達三千九百餘宗。雖然此類的官地分佈非常的廣泛，九龍區有觀塘、油塘，港島區有筲箕灣、鰂魚涌等區域，但以新九龍區內的最多。在用途上有住宅、倉庫、工廠等，而以工廠的為最多。因此，續期加稅的實施，則以工業界所受的影響為最大。

傳說中有些續期的官批土地，原來的地稅為每年約一千元的，現在已被估計至一百萬元，增稅達一千倍，比率確屬驚人。查港府於觀塘區不少的地契上，註明於地契期滿後，政府將另續約二十一年（減三日），持契人不須另補地價，并由工務司以公正不偏的態度，鑑定公平合理的地稅。在承批人的心理上，多有以為如同一般土地，不必再負擔巨大地價的安全感，而傾力投資建築上蓋。但結果，地價雖不必另行補繳，但工務局所鑑定的地稅，卻比地價為尤甚，亦即變相的補交地價。這遂使承批人成了騎虎難下之勢，如擬續承批，則負擔荷重，恐難以持久；若期滿而不就法權續約，或因無力負擔新地稅而放棄持契權，政府均無向持契人補償損失的責任，則以前的投資無形歲擲，陷入進退維谷的困境。本來一九五五年間，香港總商會早就這一官契地稅問題，向港府提出詢問，而輔政司和工務司十餘年來絕無預先公告，明白表示，及今竟突然依土地價值為計算稅率標準，即使無故設陷阱，引人入彀之嫌，亦屬疏忽大意，不恤民艱了。

土地的增值，非全為土地持有人經營的功勞，乃市政的建設，交通的發達，人民的開拓，環境的改善配合而成，其增值的利益，不能專為地主所獨佔，應適當的分配於公，這是現代的土地政策。港府增收地稅，自然無可非議，所應檢討的乃稅的高低，率的公平。港府現行新的地稅估值如此之高，乃其計算方法以土地現時的價值為根據，再加續批年期，週息五厘，分年攤付。而引人爭論的重點，就在於依土地時價計值的一點上。

綜合社會上和工業界人士的意見，官契上明文規定，續期時無需補地價和罰款，現在計算地稅卻以今時地價作為標準，等於迫使承批人再補地價，實違反官契條文，而且計算亦極不公。港府既以地價為標準定稅，又在擬還的年期中再加利息五厘，未免重重抽剝。其次，地價應照差餉估價的辦法，以整座建築物為準，換句話說，該地段的估價，除去建築物的價值外，方是真正的地價。以上的意見，言之頗具理由，值得有關當局參考。

我們以為，當此香港工業進展速度低降，英國加入共同市場，美國施行新經濟政策，金融波動，工資物價飛騰，正屬難關重重之秋，一向成為香港生命綫的工業，急需扶助，壯苗生機，不容摧折，打擊發展。廠房和地稅與原料、生產、工資同樣重要，為決定成本的主要條件。現在中型廠家，每年率而賺利的亦不過一百數十萬元，小型廠家更無論矣。如果每年加多數十萬元的地稅支出，成本固然大增，而資金的流轉亦成問題，大多數維持必非容易，停閉堪虞。正如古語云：「我雖不殺伯仁，伯仁由我而死」，中小型廠商，即使非巨大企業，但香港的經濟貿易和人民就業，向賴他們而繁榮發達，著有成績，不應忽視和扼殺。因此希望港府本着扶植工業的立場，而改善地稅的估計和征收的方法。

至於地稅估計的標準，如何方為公允，固屬難題。但估計之權，似乎不必指定授於工務司，因工務司主掌建設，未必深切了解社會的經濟環境。最好選擇行政、立法、市政各局非官守議員，香港總商會、九龍總商會、廠商會、工業總會等首腦，配合港府有關機關，組設專門委員會會商決定。以民間的見解，提供政府採納，必不致過苛，亦不致過寬，可訂出公平而適當的稅率，先平息軒然大波，扶助工商業的發展。至其他如刺激物價、領導漲風、造成通貨膨脹的弊病，暫置不談了。

啟事

本公司營業員潘鴻（JOHNNIE POON）又名潘宏輝已離職本公司，以後潘君在外一切行動概與本公司無關。

錦綸紡織企業有限公司 啓（萬年地毯）

一九七一年九月十六日

荔枝角街坊福利會有限公司長壽會啓事

本會乙組會員經多數贊成調整帛金辦法，每次科繳帛金由五毫改為一員，每名賻金額由五百員改為一千二百元，但尚有部份會員未表示意見，特請該等會友或其受益人在十月十五日以前到本會聆聽有關解釋并表示意見，逾期不到作贊成論，除分函外特此登報通知。

理事長：葉少秋
主任：吳漢濟
財務：張懷鳴

申請入英籍啓事

季伯陶（KWAI PAK TOU）又名（KWAI PAK TOU・PHOANG）現住香港銅鑼灣百德新街華登大廈九樓A—8現向港督申請入英籍，如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人梳沙拍賣行有限公司定期於一九七一年九月十七日即（星期五）下午三時起在香港雪廠街荷李活道三十四號其拍賣行內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落香港九龍在田土廳登記為新九龍內地段第一八八九號之餘份之三十七份之一份之一半之一半業權連同上蓋即元州街六十六號並與三十七份之一半業主共同享有該元州街六十六號三樓B部份之一切權益。此物業係憑一九三四年四月五日所立之官批管業批期七十五年由一八九八年七月一日起計（聯續二十四年少三日）由前英皇佐治五世發與瑞聯者為此物業現已租出及依據一分層契而出售該分層契在田土廳登記編號為三三一四五三號

每年地稅：六十四元正之三十七份之一

面積：四百一拾六尺

欲知詳細及投買章程請問賣主律師施文律師行或拍賣人梳沙拍賣行有限公司詢問便知

賣主律師施文律師行 香港皇后大道中衛蘭行五樓
拍賣人梳沙拍賣行有限公司 香港荷理活道三十四號地下
同啓

香港一千九百七十一年九月十四日

交通處佈告

暫時封閉觀塘道

茲通知公衆為方便進行建造一條與延長機場跑道之工程有關之橋樑起見，觀塘道供東行及西行車輛使用之行車綫將分別予以暫時封閉如下：

（一）一九七一年九月十七日由上午一時正至上午六時正介於勵業街與通往九龍灣新填地之未命名道間之觀塘道供東行車輛使用之行車綫將予以封閉。

（二）一九七一年九月十八日由上午一時正至上午六時正介於勵業街與通往九龍灣新填地之未命名道間之觀塘道供西行車輛使用之行車綫將予以封閉。

屆時將豎立適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

香港屋宇建設委員會公告

為黃大仙政府廉租屋邨幼稚園招租事

該邨第四座現有幼稚園一所出租，總面積二千九百零八方呎，課室佔地一千二百七十五方呎，月租連差餉共一千五百元。租約為期三年，承租人須遵守教育司之一切規定。

申請函須列明姓名，地址及身份証號碼，信封註明「幼稚園」，以掛號信方式於一九七一年九月廿七日（星期一）下午四時前寄達黃大仙政府廉租屋邨第四座邨辦事處屋宇事務經理。每一申請人祇得申請一次，重複申請者作廢。

申請函件，收妥後並無收件通知書發出，至於書面查詢亦礙難奉覆。申請書接受審查與否，概由抽簽決定之。入選者當於一九七一年十月卅一日前獲得通知，屆時未獲通知者可作落選論。

香港屋宇建設委員會秘書 關禮仁

錢澍田

祖傳秘方 香港製造

兒科聖藥 定驚 清熱 驅風 除痰

風濕痛苦的福音

風濕專家陳少奇謹啓

[illegible]

診所：油麻地彌敦道四九三號三樓[illegible]大廈由[illegible]門入

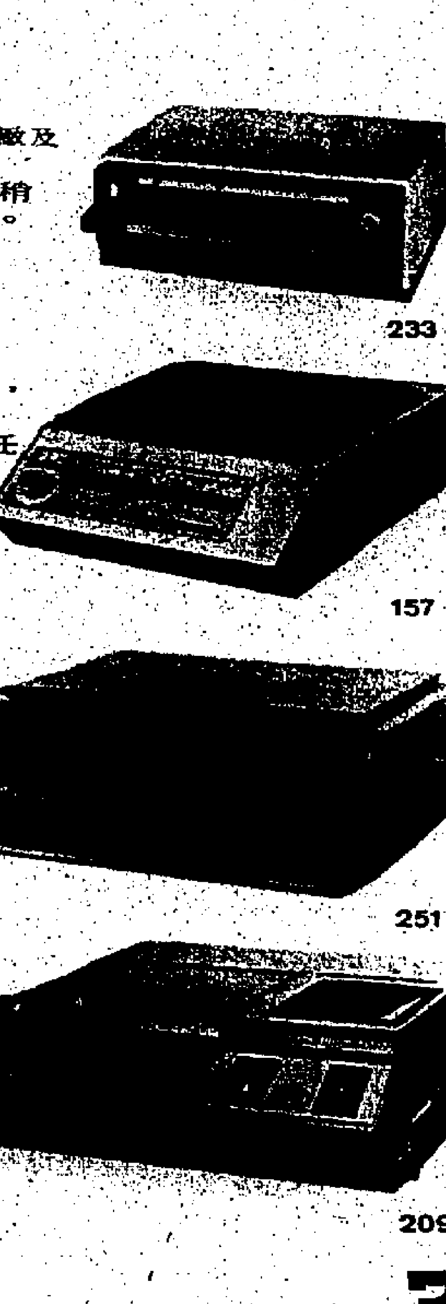
辦公室的寵兒

迷你型
● 3M 迷你233型複印機為各類型中最精緻及價格最廉宜者。
● 祇須將迷你型放在枱上，將原稿放入，稍一按掣，一張精美副本，立即迅速印出。
● 迷你型乃複印秘密文件之理想複印機若要印件成本低廉之複印機，3M迷你型乃閣下之首選。

中庸型
● 3M中庸157型是最完善之座枱式複印機，適合大小商業機構之需求。
● 中庸型有求必應，全部自動乾印，不需任何墨水，化學物料及粉末，而能複印精美之副本。
● 中庸型又能製造放大透明膠片及名片。
● 中庸型是最完善之中型半自動複印機。

多寶型
● 3M多寶251型複印機是最大型之半自動複印機。
● 多寶型複印快捷精美之副本。
● 多寶型乃秘書們的夢寐以求之恩物。
● 多寶型放置辦公室內，實用美觀方便，為最理想之複印器材。

萬能型
● 3M萬能209型全自動複印機綜合美觀，方便快捷之各項優點，印出高度效果之副本。
● 萬能型是最新式而又能美化辦公室之理想複印機。



3M 香港聖佐治行十七樓 電話：H-223051

哮喘病有救星！

哮喘病將發作前先有徵兆使病者預覺如痰鳴氣促頸肉鼓起坐臥俯伏日夜口呆難以言語喘甚時汗流如雨面色或赤或藍痰色膠白而起泡涌至服食俱廢辛苦通宵坐而達旦凡患此者若能預早服用可免發作若已發作服之立刻喘止痰消誠哮喘病之靈藥也

消痰止喘 順氣寬胸 標本兼治 安全可靠

港九各地藥店均售

哮喘丸

不用開刀 認明招牌 提防影射

腸氣專科 徹底醫治 永不復發

腸氣腫痛・時上時下・臥則入腹・立時入囊・陰囊硬脹・狀如水晶・或痛或癢・偏墜雙墜・秘製專藥・愈後受謝

北京中醫師金寶

九龍旺角彌敦道七三〇號二樓（近振聲戲院即廣安銀行樓上）

本醫師按症配藥並無成藥外售 治癒之病例照片千幀歡迎參觀

香港黃埔船塢有限公司

招聘下列行業日班及夜班工員：

助理工目、領班員、
打磨工、車床工、
半熟練工及非熟練工。

申請上述職位者須有若干輪機工作經驗。有意申請者請携同身份證及以前服務證件，每日上午九時至十一時，或下午二時至四時，親到紅磡九龍船塢大閘接洽。

工商日報工商晚報分類小廣告，效力大，收費廉，電H七二九三零七或H七三零七零八接洽。

九龍汽車（一九三三）有限公司通告

學童月票

由一九七一年九月份起，有關購買學童月票之手續改訂如下：

一、一九七一年九月十六日至同年十月十五日（一個月）每票收費六元。

二、由一九七一年十月十六日起，學童月票改為每月收費九元。

三、本公司為方便學童購買月票，避免擠迫起見，由一九七一年十月十六日起，學童月票分為甲、乙兩種發售：

（甲種）一九七一年十月十六日至同年十一月十五日（一個月）每票收費九元，以後購買該種由每月十六日至下月十五日通用之月票，手續照舊，發售日期時間為每月之十三日至十八日，由上午八時至下午七時。

（乙種）一九七一年十月十六日至同年十月卅一日（半個月）每票收費四元五角，以後購買月票可於每月月尾三天及下月月首三天，由上午八時至下午七時，購買每月一日至該月尾日（一個月）通用之月票，每票收費九元。

四、凡持有一九七一年九月十六日至十月十五日由第一號至五萬號以內之學童月票者，必須購買甲種學童月票，由五萬零一號起之學童月票持有人，必須購買乙種學童月票。

五、由通告之日起，以後每年由七月十六日至九月十五日暑假期內，則停止發售學童月票。

六、學童月票如有遺失，恕不補發。

九龍汽車（一九三三）有限公司通告

由一九七一年九月十五日（星期三）起，有關九龍市區及新界各路綫之票價，重新規定收費如下：

（一）市區路綫：1 第1, 2, 2A, 2B, 2C, 2D, 2E, 2F, 3, 3B, 3C, 3D, 4, 4A, 5, 5B, 6, 6B, 6C, 6D, 7, 7A, 7B, 9, 11, 11B, 11C, 11D, 12, 12A, 12B, 13, 13A, 13D, 14, 14B, 15, 15A, 16A, 16B, 31A, 31B, 33, 33A, 34, 35A, 及36A號路綫之票價，單程一律三毫。

2 第1A（延長至秀茂坪）及40號路綫之票價，單程四毫。

3 第3A, 13B, 13C, 14C, 15B, 31, 32, 35及36號路綫之票價，照舊不變，單程一律式毫。

（二）第1A號路綫（延長路綫）

尖沙咀碼頭至中秀茂坪經：疏利士巴利道，彌敦道，太子道，迦德街，界限街，太子道，官塘道，協和街，曉光街及秀茂坪道。

中秀茂坪至尖沙咀碼頭經：秀茂坪道，曉光街，協和街，官塘道，太子道，彌敦道及疏利士巴利道。

時間表

尖沙咀碼頭開	中秀茂坪開	每隔
由上午六時27分至午夜十二時39分	由上午五時32分至下午十一時45分	十或十一分開一班

（三）新界路綫：現時行走新界各路綫之一毫分段票價，一律改為二毫。

（四）成人月票：由一九七一年十月一日起，予以取銷。

（五）學童月票：由一九七一年十月十六日起，每月票價由六元改為九元，以後每年由七月十六日起至九月十五日止暑假期內，則停止發售。

旺盛舖位

灣仔東城戲院商場向街舖位，三面單邊，飾櫃濶大，租價相宜，冷氣設備，面積362呎，合意請電話H七三一二七三或到東城戲院預售票處洽。

曾掌摑德總理凱辛格
加拉斯菲追踪一百名納粹
這位敢作敢爲的女子，率領黨人綁架一前納粹戰犯，不幸失敗。

嘉拉絲菲的兒子阿洛已逐漸長大。有一天，他知道他的祖父喪生於波蘭的毒氣集中營內。

阿洛希望知道爲什麼？……和這些兇手受到什麼懲罰，他的母親希望可以告訴他，這些兇手已受法律制裁。無一納粹戰犯可以逃出法網的。

自從紐倫堡審訊後，西德一直追尋和懲罰這些戰犯。

已有數百名被捕，不過還有數百消遙法外。同時，有些受人尊敬的德國人平靜地在本土過活，但其他國家仍不斷追尋他們。

目前，他們是安全的，因爲他們不能被引渡出國。不過，嘉拉絲菲和她的黨人，卻注意着他們。

其中一名是前納粹蓋世太保之一列斯治卡，他被法國軍事法庭裁定終身監禁，罪名爲把十萬名猶太人逐出被佔領的法國。他是嘉拉絲菲通緝的一百名前納粹分子之一。他知道這事，而且在恐懼中度日，因爲他險些不能逃出她的天羅地網。

事情是這樣發生的：……

嘉拉絲菲由丈夫沙治陪同，從巴黎往科倫，追尋列斯治卡。她計劃把他擄回返法。這對夫婦知道，如果被捕，會被判廿五年徒刑，因爲綁架是嚴重的刑事案。但他們很有信心，因爲兩名前法國反抗分子協助。

列斯治卡現年六十一歲，已婚，是科倫市附近的一位銀行經理，戰時爲巴黎蓋世太保首長。

嘉拉絲菲憶述：「我們前往市郊，一人持着攝影機，在街上，我們遇到列斯治卡，我和我丈夫上前攀談，僞稱新聞記者。

「他邀請我們入屋。當我們証實他是人們要找的人時，我們告訴他真正的來歷。他憤怒地把我們逐出。

「我們留意他的行動達兩星期。雖然他擁有二輛福士房車，但每天都乘電車上班。

「我的丈夫和其他兩人返回巴黎，我徹底不眠地監視他。一星期後，我們的再在邊界的查帕爾集合，並已在巴黎租了一輛雷諾房車。

「我們駕車前往科倫，在那裏另租一輛平治房車。跟着，我們進行綁架演習。

「我們計劃在電車站把他架走，放在平治房車的行李箱內，越界時轉乘雷諾房車。

「翌日，我們於上午七時卅分開始在列斯治卡的寓所外監視。但他離家時看到我，跟着緊張地擠入一羣孩子之中上了電車。

「當他中午回家午膳時，下了電車後，一改平日的習慣，越過馬路。我們緊隨着他。我們想到要用武力。當我們找着他時，他反抗並高呼：『我被綁架。』

「他很強壯。身體很重。比我們想像中較難對付。

「有一名便衣警察走過來。我們祇好放了他。跟着便駕車返巴黎。

「我們的任務失敗了。但列斯治卡也沒有向警方投訴。三天之後，我向報界發表一項聲明，但科倫警方否認此事。

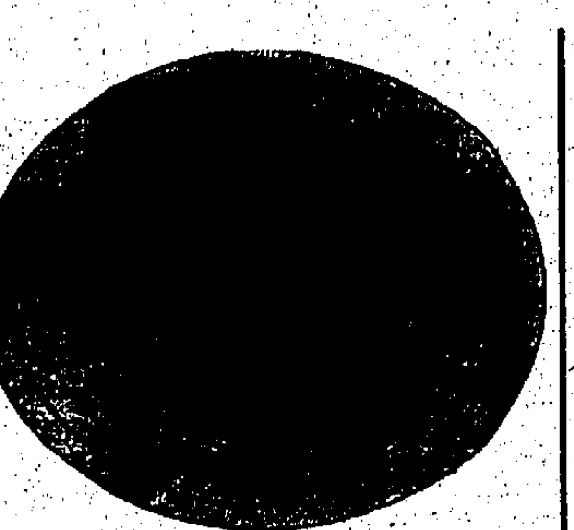
「一星期過去，我終於決定到科倫自首，以便把綁架企圖公佈於世。」

最初，起訴官拒絕接受嘉拉絲菲自首，並堅說，沒有發生過任何綁架企圖。但她聲言會繼續進行綁架時，起訴官才把她拘捕。目前，嘉拉絲菲在科倫獄中待審。

嘉拉絲菲最驚世之舉是掌摑西德總理凱辛格，和指摘他爲前納粹黨員。

她聲稱，她獲得情報証實凱辛格於一九三十年代曾參與納粹行動。她說：「我於一九六八年搜獲這些資料，並趁凱辛格在實特斯加發表演說時，高呼納粹！納粹！當我在集會中摑了凱辛格兩掌後，我成爲名人了。」

嘉拉絲菲的企圖雖失敗，但她曾誓言，被釋時會繼續行動。（家弘）



加美兩名科學家報告
蘇俄研究心靈力量秘密
它的軍事當局與諜報機關，對於他心通與天眼通等靈能活動，十分重視，並撥款供科學家進行種種研究與實驗。

兩個西方作家爲過了蘇俄科學家實驗和研究靈力的記錄，這些蘇俄科學家把傳心術的研究，作爲他們終生的工作。施娜、奧斯特蘭德是加拿大曼尼托巴大學的一個畢業生，曾在歐洲攻讀，林．史克洛德一個新澤西人，畢業於斯基德爾學院，並攻讀於紐約的社會研究院。他們曾漫遊鐵幕內國家，搜集所需的資料。……

× ×

在蘇俄，我們發見使人難以置信的精神的功業，揭示腦對事的力量的偉大的實驗：

△一個婦人通過腦的「震盪」以移動火柴和小金屬容器。

△人工的再化身。逝世已久的藝家和作家及那些在昏睡狀態中的人中復活。

△一個癱瘓的婦人，通過傳心術能夠動臂和腿。

△小兎在海底的一艘潛艇內被殺死，在陸上的牠的母親被用一條鋼綫繫於一副機器，那機器紀錄她的兒子死亡時她的腦的反應。

△探究的金字塔刀。

△天文學的節育。

自史達林去世後，傳心術的研究，在蘇俄各地普遍的出現，許多著名的蘇俄科學家已從事研究腦對事的力量——而且有驚人的成功。一個典型的蘇俄實驗故事，「世界的主人」，是以一個擁有傳心術而能夠控制世界的人的可能性作基礎的。在蘇俄，這個可能性快將成爲事實嗎？「特別感覺的知覺力」可能是一種戰爭武器嗎？

× × ×

在蘇俄，一切關於「特別感覺的知覺力」的研究，當然是政府資助的。與軍事潛力有關的靈的研究，所需款項來自蘇俄陸軍，秘密警察及其他的半軍事機構。

與國家安全和國際有關的靈的研究或「心理學」，據一個以前的布拉格科學家利斯爾博士在一份刊物中說，肯定的在進行着。他說，蘇俄人企圖把「特別感覺的知覺力」應用於警察和軍事的用途。利斯爾說：「若干年前，蘇俄開始實行一個計劃，應用傳心術以薰陶及『再教育反社會分子』，希望在遙遠的指示，能夠使那人採取官方所想有的政治的和社會的態度，而那人自己却不知道其事。」

身居高位的蘇科學家們對靈的研究非常認眞。我們看見過西方的關於蘇俄企圖訓練有神視力的人，以作間諜的秘密報告。在莫斯科的巴夫洛夫高級精神活動學院，進行着副心理學的秘密的研究，而杜洛夫學院有五十名科學家在研究着傳心術。

一個共產黨員對我們暗示，在西伯利亞的各秘密科學城市，有更多的靈的研究。

蘇俄擁有世界上最大的間諜網。顯然的，傳心術和千里眼將是間諜軍械庫的理想新武器。在擁飾下的集團，據說支持着「特別感覺的知覺力」的研究。

除了大衣和短劍的間諜之外，還有戰地和部隊的，找尋還未知道的能力。這靈能時常被稱爲「最後的武器」。

× × ×

當我們到達蘇俄會見我們的第一個共產黨靈研究家，那是莫斯科天際無雲的六月的一天。蘇俄的副心理學（超正常的研究）的指導明燈之一，生物學家納謨夫告訴我們：「我很喜歡你們到這裏來。」納謨夫曾在許多學院發表了四百六十次關於「特別感覺的自覺知識」的演講，以及放映關於它的科學電影。不過，祇在十年前，納謨夫的職業在蘇俄是不存在的。後來在六十年代，史達林主義者對一切與靈有關的禁制取消了。高級的心理學家、生理學家、地質學家、工程師、物理學生及生物學家突然的從事研究「特別感覺的自覺能力」。

納謨夫邀請我們參加在莫斯科舉行的「特別感覺的自覺知識」的國際會議。參加者還有兩個英國代表，約翰吉登及喬治杜爾斯特，都是來自世界上歷史最久的倫敦靈研究學會的。

× × ×

有人提出潛艇的問題，潛艇在蘇俄的靈學復興中佔一個重要的地位。蘇俄的副心理學家實際上與美國的原子潛艇鸚鵡螺號同時露面，當報紙報道美國人在那潛艇使用船至岸的「千里眼」。據某些法國新聞記者說，船至岸的「千里眼」工作情狀良好，雖然鸚鵡螺號潛艇在海底很深的地方。這報道是否眞實，仍屬一個謎，但在列寧格勒，這鸚鵡螺的新聞，像一枚深水炸彈爆炸。

六十八歲，國際公認的生理學家華西里夫博士，對參加慶祝無線電發現紀念大會的高級蘇俄科學家們講話。他們中沒有人預期聽到布爾喬亞的小說的「精神無線電」。華西里夫告訴他的吃驚的同業們：「在史達林政權下，我們進行着廣泛的而完全沒有發表的『特別感覺的自覺知識』的研究。今天，美國海軍在原子潛艇上試驗着『千里眼』。在三十五年前，蘇俄科學家進行了許多成功的『千里眼』試驗！現在，我們要摒棄我們的偏見。我們必須在這重要的方面再度進行研究。」

華西里夫博士，蘇俄醫學院的一員，列寧大學生理學系主席，列寧獎章獲獎人，在蘇俄是受敬重的。蘇俄的統治當局似乎採納華西里夫的意見，或許因爲他說過：「『特別感覺的自覺知識』的能的發現，將與原子能的發現同等重要。」

當蘇俄轉而加速追尋這超正常的東西，美國海軍以驚人的語調否認鸚鵡螺的故事。他們當時說，而現在仍然說，海軍沒有人與「千里眼」有關。

納謨夫問我們：「鸚鵡螺的故事眞是不確的嗎？」「誰知道？」

× × ×

是我們最佳的答覆。

不知美國的鸚鵡螺曾否舉行試驗，關於這些試驗的報告，已足以使蘇俄以他們的潛艇作一些「特別感覺的自覺知識」的試驗。

納謨夫告訴我們：「如果你們科學家不作鸚鵡螺的試驗，那末，蘇俄科學家們是世界上最先從潛艇試驗『特別感覺的自覺知識』的。但我們不使用人類。我們使用一隻雌兎和牠的新生小兎。」

據納謨夫說，約三年前舉行了三次這些試驗。科學家們把兎子放在潛艇裏。他們把母兎放在岸上的一間實驗室裏，並把電極植在她的腦裏。當潛艇沉在海底，助手們逐一殺死兎嬰。「母兎顯然不知道發生什麼事情。甚至牠能多了解這項試驗，牠也無法知道牠的兒女們什麼時候死。不過，每一次死亡，牠的腦部有反應。」納謨夫強調說：「那裏有信息交通。我們由電極裏量度出來。我們的工具清楚的記錄了這些『特別感覺的自覺知識』的動態。」

蘇俄人在他們的潛艇試驗中究竟發現了些什麼？

納謨夫告訴我們：「那些報告編寫了，並呈交了有關當局。很對不起，他們都是不公開發表的。」（上）

法義平民力爭利維拉的美麗海灘

在第二次世界大戰期間，美軍解放了法國的科特達蘇爾沿岸的許多哩的海灘。其後，很困難的使這些海灘恢復自由。富有的歐洲人和美國人，在馬賽與義大利邊界間的二百哩海岸綫上，建築了數以萬計的美麗的別墅，把這利維拉的許多地方改變成私人遊樂場。爲防閒人闖進，這些「海灘男爵」建立了高的籬笆、石墻和鐵絲網，時常用惡狗來巡邏。

普通的太陽浴者，很快的發現無法進入那些被認爲屬於大衆的海岸。甚至在那些大衆可到的海灘，那些領有執照的老闆們，由那些被稱爲救生員的大漢支持，追使遊客離開沙灘，除非他們願意付欵租用海灘地蓆、太陽傘或更衣室的櫃。

由於最佳的海灘是大衆不能進入的，以及祇有三分之一左右的可供游泳或作太陽浴的海岸供大衆使用，那些游泳者開始叛抗。一九六五年，數以百計的到達康城以西約廿五哩的聖雷法爾的遊客，抗議建築一度隔離山打魯西亞灣的石墻。一九六七年，在附近的拉萬多，當地居民帶同他們的來福槍去解放那些被封鎖的海灘。製片家利尼克拉爾及劇作家劉辛，成立一個會，名叫瑪爾諾斯特魯姆，以宣傳較自由的海灘。

在這壓力下，戴高樂派的公共建設房屋部長查蘭敦，去月下令各海灘重行開放。雖說這省自十七世紀以來已是多數的法國海岸的合法的業主，查蘭敦下令移去所有的「私人海灘」的招牌及籬笆，並建築公路通過那些私家地以通至海灘。他並宣佈，海灘承讓不得收取到海邊去的通行費。

有些私人別墅的業主遵守命令。瑞典的柏蒂爾王子自願的開闢一條路，通過他的別墅的海灘週圍的籬笆。在加巴迪，盧森堡大女公爵查洛特，准許太陽浴者和游泳者進入她的海灘，祇要他們衣着整齊和不太喧嘩。

有些大人物的海灘雖然是大衆禁地：法國總統蓬培杜及碧姬芭鐸的。當局禁止普通人使用蓬培杜的布里根康度假別墅二千呎內的沙灘或水域。至於碧姬芭鐸，聖特洛比斯的公民和官員們同意，不驅使那兩度從她的私人別墅伸出地中海的堤。不過，使這別墅吸引遊客的，却是碧姬芭鐸本人。

碧姬巴黛的海灘不准遊人進入

英王加冕紀念品全面漲價
通貨膨脹與遊客湧到

十八年以前，英國人都興高彩烈的爭相購買女王伊利沙伯二世加冕紀念品。差不多每一家庭，都搜集一些東西，來慶祝一九五三年六月二日那日兩天的歷史性事件。

有百萬計的茶杯、糖盅、香烟盒、鎖匙和粉盒等出售。這些東西都刻有王室徽號和日子，或有女王彩色肖像。

數十萬隻有柄瓷杯（有些裝滿糖果和朱古力），曾分發學童。在金業裡蝕刻有王室徽章的一品脫啤酒杯，售給喜歡在工會支部裡向王室舉杯祝飲的人。

這些紀念品（有些是廉宜的，有些是名貴的），經已突然成爲蒐集家的對象。在古舊店裡可以找到。

這些物品，距離藝術品的地步尚遠。但是，它對於蒐集家特別是美國遊客的魅力，現已至高潮。

在倫敦出賣古董的牛津街，英女王加冕所乘那架馬車，連同六駿馬的模型，需求甚殷。由里斯尼玩具廠製成發售。共他玩具廠則製造較大和較爲貴的模型。還有一些黏燒的飾物。

據商人說：「馬車連同六匹駿馬的小模型，已突然漲價。我們知道顧客們都樂意付出十鎊來購買。一九五三年時，它祇是兩先令十一便士。一種模型，最近以廿五鎊出售。」較大套的加冕馬車紀念品，現已稀少。

以千計的加冕馬車模型，曾流到國外，其中有許多已破爛和被棄。

有柄瓷杯，許多最初被贈送或祇以一兩個先令出售，現時可賣得很高的價錢。

在倫敦維爾街外面設店的古董商，米高羅治福說：「顧客們對購買這些紀念瓷杯和有腳酒杯，以及其他紀念物品，都很有興趣。商人曾以每隻五英鎊價出售瓷杯，刻有肖像和加冕日期的維多利亞女王和威廉四世的登極瓷杯，現時可賣一百鎊。」

商人和蒐集家，在英女王加冕十八週年紀念日，找尋開頭即以高價出售的紀念品。例如，一種威治活廠加冕有柄瓷杯，大約以十六鎊的價錢才會買到。威治活廠的小型紀念品（糖盅和香煙盒），則很容易賣得二十鎊。

明頓廠的瓷製紀念品已很少。一種形如球體的加冕糖盒，每一個現值廿五鎊。

據商人們說：「那些價錢，在今天差不多漲至兩倍。」

明頓廠並曾製成「女王花瓶」十五件，英女王得到一件。其他則送與訪英的外國要員。據廠家說，那些花瓶都是很貴重的。

甚至貴賓們在西敏寺加冕禮中使用過的椅子（有許多曾以每張五鎊的價錢出售），現時銷路極好。它們很少在市場出現，但有一個時期，有些椅子曾賣至五十鎊。現時成爲美國人客廳的裝飾品。

英王愛德華八世的加冕禮沒有舉行，但一種準備加冕用的，刻有「愛德華八世，一九三七年五月十二日加冕」字樣的酒杯，立即漲價數倍。

由於愛德華八世在一九三六年登極後三二五天即行遜位，故加冕禮沒有舉行。

這些酒杯，現時可售得原價五倍的價錢（即十二鎊半）。

部份由於通貨膨脹，王室的紀念品，因遊客湧至而升值更大。

因此，如果在春季大掃除期間，找到一件，值得把它帶到古舊店。（宋英）

福特長期研究 減少污染空氣

由英國國家環境秘書長頒佈，華嘉主持揭幕的福特汽車廠新發射實驗室，共有六個試驗所，實驗所內的汽車如在城市中擠迫街道上或在世界公路上行駛。每個「旅程」所發出的廢氣被管線送到塑膠袋裡，再用電腦分析。除了佔汽油或柴油百分之六十的廢氣外，蒸發在空中之汽油，還有由發動機曲柄軸箱發出的碳氫化合物亦被吸收，以作分析研究。實驗室中有一特別的部門，可容三十六部汽車在一空氣室中，以產生任何國家的天氣環境，來研究各種不同的蒸發。

英國福特汽車廠每年以二百多萬鎊研究可減少空氣污染的新發動機。目前該公司有一百四十種不同的汽車發動機，以符合世界不同地方的發射需要。

幕前閒話

色慾驚魂平淡 配樂效果尚佳

慧萱

近期的西片，多喜愛以殘暴或色情等作題材，這部片亦不例外，兩者兼而有之。

故事描述一個患有心理變態的富家女，爲了討好心愛的情郎，竟然以硝酸鹽將病中的老父殺死，滿以爲可以承受一筆可觀的遺產，便能與情郎雙宿雙棲。孰料遺囑却宜佈將大部份的財產贈予其久別的妹妹，祇留下一間不能變賣的古老大屋給她。於是情郎乃改而追求其妹，在妬火中燒之際，她憤而將她妹妹亂棒打死，她自己最後亦連活生生的嚇死。

這部片的橋段不新鮮，亦並不曲折，全部以平鋪直述的形式表達出來，但導演的手法尚算平穩，使到全片雖覺平淡却不流於沉悶；片中加插了不少肉感的鏡頭，却屬於與劇情無關，牽强加入以增加票房罷了。

被「花花公子」大爲讚賞的城奇彼得絲，演來平平無奇，反而另一女角瑪莉絲雅高却頗能緊握該個角色的個性，甚爲出色。而男主角彼得加賓迷亦表情生硬，乏善可陳。片中最大敗筆處就是雖然該富家女患有少許心理變態，而又急欲替情郎籌款，但亦不足以構成謀殺親生老父的理由。最後要一提的，就是片中的配樂頗爲成功，能適合劇情的需要。

今日電影

戲院	片名		
利舞台	青春火花	（西）	（未許）
豪華	飛禽大賊	（西）	（未許）
樂聲	血手假觀音	（國）	*
京華	冷血摧花手	（西）	（未許）
東方	義天大賊	（西）	**
紐約	女煞星巧遇占士邦	（西）	（未許）
京都	成人童話	（西）	（未許）
新都	甘羅拜相	（國）	（未許）
總統	小人物	（西）	**
麗都	淘氣姑娘	（國）	（未許）
娛樂	隱身女俠	（國）	**
皇后	色慾驚魂	（西）	**
恒星	吉屋招租	（國）	（重映）
東城	春光盡洩	（西）	（未許）

幕前閒話

*	不必看
**	可以看
***	還好看
****	很好看
*****	極好看

不可不知

娛樂

彼得烏斯汀諾夫 能夠說六國語言

年前在和路迪斯尼機構主演「黑鬍鬼」的彼得烏斯汀諾夫，簡直是個多才多藝的語言專家。他是英國人，出生於倫敦，當然會說英語，但也能說流利的法、義、德、俄、荷蘭，以及西班牙語等。他在新作「將軍萬歲」裡飾演一名墨西哥將軍，帶兵進入美國邊境，本來是去拉累托城參加一年一度華盛頓壽辰舉行的大巡行，不料誤入聖安東尼奧，看見阿拉摩古戰場，認爲可能是軍事目標，竟加以佔據。一百六十三年前墨西哥旗曾在此地出現，現在再次飄揚。美國當局出動正規軍、防衛隊、警察、以至地下軍，都無法把他趕走，全片笑料層出不窮。女主角是演「玉女風流」、「玉女戲檀郎」等片出名的彭美拉蒂芬，配角有積納頓雲德、基南榮、毒亞士丁等，陣容相當鼎盛。

彼得烏斯汀諾夫過去演過不少影片，但以在「暴君焚城錄」飾演的瘋皇尼羅和「黑鬍鬼」最好，「將軍萬歲」裡的莽將軍，恰好有上述兩個人物的特徵。至於彼得本人，則認爲飾演這位將軍是他從影以來的最吃力表演，因爲他要說墨西哥口音，他雖然懂得那麼多種語言也感到困難，若換上別人，恐怕不容易勝任。

彼得認爲演這片最令他開心的是，這個莽將軍竟能獲得靚女彭美拉蒂芬崇拜。

鐵騎士賽騎術 既緊張又刺激

哥倫比亞影片公司，在秋季的攻勢中，以「鐵騎士」爲最大的製作。因其卡司脫很龐大，如奧馬沙里夫、麗泰來楊、積皮連斯等合演。提起奧馬沙里夫，大家都知道他演過「齊瓦哥醫生」及「沙漠梟雄」等。在這兩部片中，他演得很出色。

更值得一提的是，片中女主角麗泰來楊，她先後演過「王老五嬉春」及「慾海嬌娃」，她在美國的電影界中，更是炙手可熱的人物。如今在「鐵騎士」中，更扮演一名吉普賽女郎。該片有許多騎術競賽的場面，拍得很緊張又刺激。導演是韋法蘭根海瑪，他過去拍過「大賽車」、「鐵路敢死隊」等。

密鑼緊鼓

九巴乘客要準備「貼士」

九巴加價，以禮貌服務，作爲酬答乘客。在禮貌周周，服務殷勤之下，乘客似應準備「貼士」了。

三船敏郎與十部國語片

三船敏郎，到美國拍片，每部片酬爲五十萬美元。此間製片家，已不敢邀請其拍甚麼中日合作的片子。五十萬美元，已可拍五部至十部國語片了。

校際問答的節奏與深度

無綫「校際問答」節目，改由劉家傑主持。節奏會比以往快，但深度必會比以往厚。

胡錦一往情深 馮海竟然拒愛

馮海，是台灣影壇後起之秀，他的戲路是多樣化的，扮演不同型格的人物，都得其神髓，表現突出。

一般公認，馮海的演技是平實而生活化的，火候恰到好處，比起一些誇張派，無疑馮海更惹人好感。

馮海演得努力之外，他那洒脫的氣質，確能予人清新爽快之感。觀衆們喜歡他這種氣質，製片家自然拉攏他拍戲，馮海愈來愈多戲拍，固有由也。

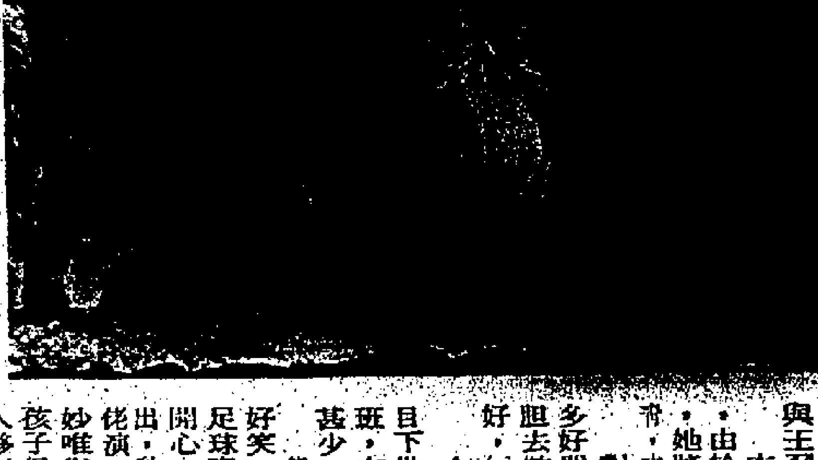
以前的一個時期，馮海和他太太吳起鳳，過着清苦的生活，但馮海咬緊牙關，不去鑽營，不去逢迎，不要甚麼手段去爭取演出機會，祇是耐心地等待機會到來。

俗語說得好：「終須有日龍穿鳳，唔通日日褲穿窿」，有才能的馮海，是不會被長久埋沒的，此時已經撥雲霧見青天，名利雙收了。他和太太吳起鳳及其可愛的小寶貝，正過着康泰而豐厚的生活，已非吳下阿蒙了。

在「愛你情深」一片，馮海演一個飽受精神肉體磨折的人，他情性大變，竟向愛他最深的妻子胡錦故意發洩侮辱。片中的胡錦與馮海的，就像作表情競賽似的，令人欣賞不置。

男男女女寫盡男女關係

「男男女女」是一部描寫男女關係的影片，全片包括幾個故事，有婚前性愛，婚後性愛，女學生苦戀男老師，女秘書獻身男老闆，浪子死纏有夫之婦，總之形形式式林林總總。圖爲片中女秘書向男老闆送抱鏡頭。



「鐵騎士」中，奧馬沙里夫在高原上拍外景時攝。

祇花電影的票價 看最佳馬戲節目

「大馬戲」是世界傑出馬戲團所演的節目。它是蘇俄國家營的馬戲團，以一個國家的力量來組成一馬戲團，其成員衆多及包羅萬有是必然的了。

「大馬戲」是由蘇俄國家當局用彩色大銀幕鏡頭拍攝，演出演員全是蘇俄人。

「大馬戲」中，不乏精彩節目，譬如電單車在懸空能開合的圓球上作死亡飛車，完全脫離地心吸力控制，環顧目下世界上的巨型馬戲班，有此設備的，甚少甚少。

熊人玩曲棍球非常好笑，精彩。狗球隊打足球竟然大開片，令你開心。三上吊用慢鏡映出，動作清楚玲瓏。鬼佬演「啞子背瘋」，唯妙唯肖。海豚耍雜技，孩子保証開心。空中飛人夠刺激。單車技術超群入化，馬戲表演精彩百出，小狗計數夠新奇，馴獅美女，獅頭入獅口。大象會跳舞，諧劇又精彩。

總之，百戲雜陳，奇禽怪獸一併演出，規模甚大，是一部適宜闔家老幼同看的消暑解悶片，祇花影片門票便可觀最精彩的馬戲團節目，何樂不爲呢？

星星小記

星星

徐楓爲一夫當關 時裝店延期開張

徐楓在台灣開設了一間時裝店，自己做起老闆來了，這位被譽爲最樸實的女星，想不到竟然懂的做生意呢？真是始料不及的事情。

年前，徐楓來港拍「俠女」的時候，徐楓曾經對我說：將來有機會的時候，她希望能夠買一塊地，開一個大農場，自己息影之後，可以過着那淡泊的田園生活。

想不到，徐楓的農場沒有開成，却做了時裝店的老闆來，可以見到世事的變化是多麼大的了。

在香港的時候，徐楓所給予我的印象非常好，她是那麼的樸實，不像一般的影星，打扮的花枝招展，她曾經花了幾塊錢，買了一件毛巾衫，這件毛巾衫，她直到返回台灣，還帶了回去。

徐楓返到台灣，立即便應邀拍了徐增宏「苦幹」公司的創業作「一夫當關」。

本來，聯邦旗下的演員，是不大外借的，可是這一次因爲是徐增宏自己做老闆，加以聯邦與嘉禾的關係非常好，所以，便外借了徐楓，讓她與王羽合作，主演這部「一夫當關」了。

本來，徐楓的時裝店早就想成立了的，但是，由於徐增宏這部「一夫當關」尚未拍竣，所以，她將這部片押後到最近，「一夫當關」全部殺青，才開張大吉。

對時裝，徐楓是非常外行的，不過，她有很多好朋友，對時裝都非常有研究，所以，她才有胆去做，如今，據說徐楓的時裝公司的生意非常好，每個月要賺一萬幾千不是很困難的一回事。

影壇新秀李絲梨安丹

李絲梨安丹是英國影壇一位光芒四射的新秀，不要以爲她年輕，但抱負却不少，她希望將來能够演莎翁名劇，對於目前流行的裸體演戲，她不表示意見，她祇是全神貫注聽導演指示演好角色。圖爲她在「冷血摧花手」中的女學生扮相。

銀海徽芒

倉田保昭難忘香港 兩片趕拍張徹忙煞

張徹上月到日本拍「惡客」，如期於八月卅一日回港，剛趕得及去欣賞一場芭蕾舞。婚後，他更懂得生活情調，除了工作，還會注重一下娛樂。

從日本回來時，他帶日本電視的紅星倉田保昭一起回來，他是「惡客」一片的演員。

倉田保昭祇有廿七歲，身型很好。以身型、面型來說，沒有日本人傳統的扁平與矮陋。

他是空手道四段，合氣道二段，柔道二段，身手很不錯。在日本電視演出一次，可以有二百多元港幣可拿，如果是與他設帳授徒的收入加起來，每月有近萬元港幣的入息，生活極爲優悠。

「惡客」一拍完，他便回日本去，幾時會再來，他自己也答不上。但是，他留港的日子裡，對於香港的一切，印象很深。

特別是這裡多姿多彩的食物館，對他來說，印象更是難忘，從中餐到西餐，以至水果，他認爲此次在港的享用，是他出世以來第一次。

張徹一方面趕「惡客」，一方面又拍「雙俠」，又籌備着邵氏公司一九七二年的大型製作「水滸傳」一片的開拍工作。

定於本月卅一日推出的「拳擊」一片，如何去展出宣傳工作，張徹也得傷一傷腦筋。所以，張徹的每一天都在緊張的工作中度過。

對於「拳擊」一片，片子雖未推出，外界的反應已極爲熱烈，估計此片賣座百萬，自非難事。

參加亞青網球賽 港代表隊今日出發

羅文惠昨日主持授旗禮 嘉登致詞抨擊港府不資助該隊

【本報訊】參加第四屆亞洲青年網球錦標賽的香港代表隊，一行八人，由阮達祖率領，定於今日上午十一時，乘搭國泰四一〇號班機出發漢城。該隊成員：計有蕭海才、杜錦燦、高德霖、方萃正與陳琳琳等四男二女，澳籍教練許乃棟，隨隊考察及担任教練。香港網球總會昨在輔警俱樂部，舉行授旗出發典禮，由網壇名宿，前網總會長羅文惠主持。

出席授旗典禮的，還有沙利士、嘉登、蔡國衡、馬迺光、霍英東、李基川、張觀興、梁子威、戴維斯、與全體球員及他們的父母，還有國泰航空公司代表陳潤齋等。

網總會長嘉登在致詞中略謂：網總剛於上週才決定派隊參加。接着他抨擊香港政府，未能資助這支青年網球隊，出外參加國際賽，是不當之舉。政府雖然口口聲聲鼓吹青年多些參加康樂活動，但對這支青年球隊出外參加國際賽，却漠不關心，希望今後能改變這種態度。

嘉登又表示球員們經過三週集訓後，都有長足進步，今後網總長遠計劃，是培育新秀，希望入選爲代表的年青球員，把握這次機會，吸取經驗，多多學習。

繼由羅文惠起立致詞，他雖年逾古稀，但精神奕奕，五十一年之前他已在香港網壇嶄露頭角，奪得全港草地雙打冠軍與連續三年蟬聯亞軍，又於一九二九年挫敗先後六度稱霸香港網壇的林珍，而登上冠軍寶座，及後又担任過香港網總會長及有關香港之公益事務。這位名人在講話中透露，他九歲開始打球，以迄現在，對網球運動仍然熱愛，爭勝雄心，不減當年。他又表示，他不相信有人認爲徐婉圓可以勝他，故決定向徐婉圓挑戰（練好波之後），說來莊諧並重。

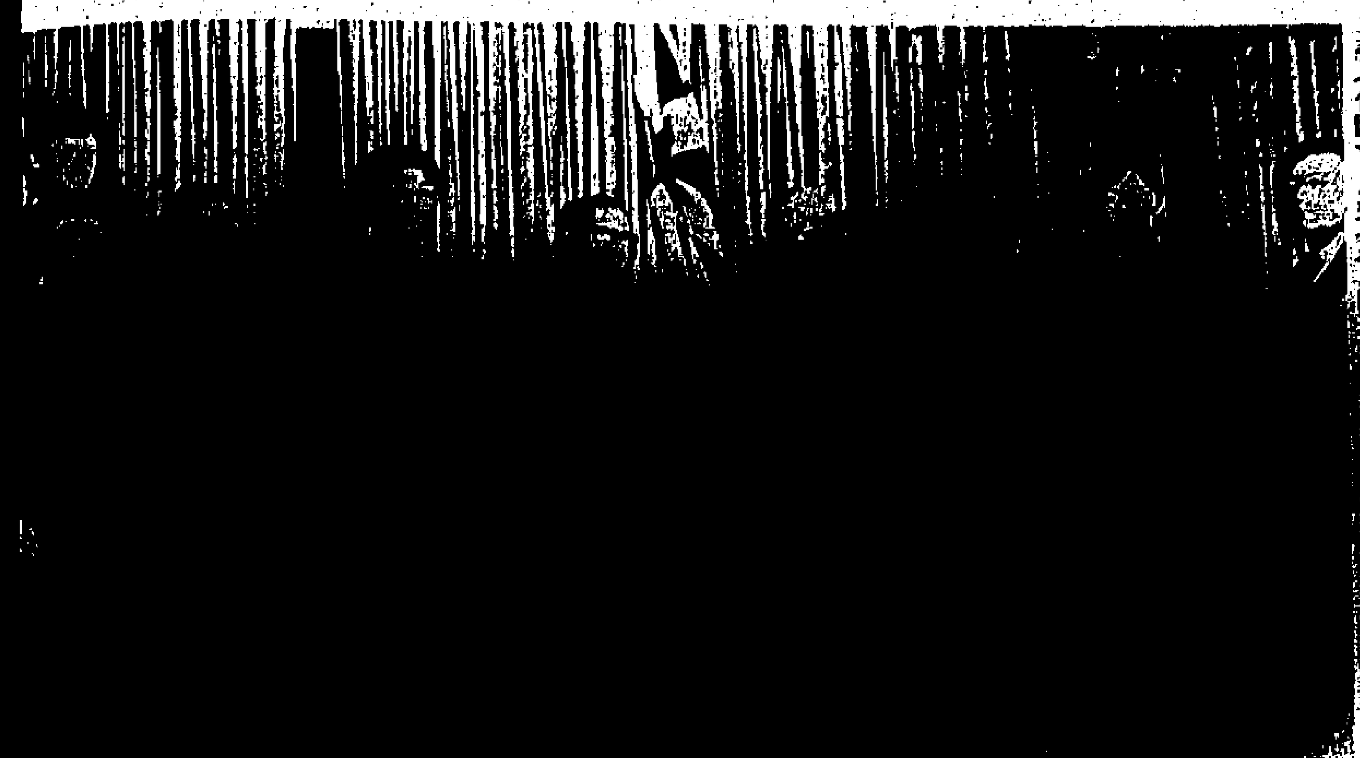
接着羅氏表示，我這般大年紀，尚且好勝，你們何須自餒，希望今次代表香港參戰有良好的表現，以期不負港人所托。

隨由羅文惠把香港旗，授與領隊阮達祖接受，繼而拍照留念。

在茶會中，香港球員均表示近來練得很勤，比前確有進步，但能否取勝，則無把握。

高德霖的父親高紀振表示，高德威參加完亞洲比賽，將直飛美國上學，不再返回香港。陳珊珊的母親表示，珊珊此行志在學習而已，方萃正的父母則認爲方萃正，有信心打得好。

領隊阮達祖表示，香港隊此行亦有機會。教練許乃棟表示，全隊達到顛峯狀態。而內幕人士透露，網總遺派澳籍教練許乃棟隨隊，除了担任教練之外，還肩負一項調查考察之使命，使許乃棟了解其他亞洲國家的青年網球水準，回來向網總作一報告，及制訂訓練計劃，因爲網總的初步目標，是使香港網球水準，與亞洲各國看齊。



羅文惠主持授旗．香港青年網球隊出發漢城參戰。圖爲網總前會長羅文惠（右四）昨日主持授旗典禮時與代表隊成員合照。左起：許乃棟（後立者，澳籍教練），高德威，方萃正，蕭海才，阮達祖（領隊），羅文惠，陳珊珊，高德霖，杜錦燦。（[illegible]攝）

花墟聯賽昨演悶波 陸軍陣容不整 愉園淨勝兩球

【本報訊】花墟球場昨午演出一場「悶波」，愉園幾經艱苦，才以二比零打敗陸軍，勝得全未符理想，他們不但前鋒軟弱無力，後防亦見散渙，可是對手更不濟，才使得愉園防守得住。愉園在整個過程中，佔了八成的攻勢，可是前鋒沒有射門意識，否則不祇入兩球，反觀愉園預備組，勝四比一的前奏曲，更爲可觀，照愉園昨伙的表現，較諸前天電話的演出更劣。

陸軍本屆少了兩員主將，他們是谷巴及史得文，果然實力較上屆遜色，然而他們表現出有拚勁，奈何技不如人，並且無埋門把握。而陸軍此叠洋將，則有勇無謀，在力戰之下，僅負兩球，已算難得。

昨日花墟球場，有愉園的「孝命看球客」，故入場觀衆達四千一百八十九人。

比賽接戰後，成拉鋸戰，不久愉園取得優勢，把陸軍攻得透不過氣。而在十六分鐘時，陸軍得到全場唯一埋門的最佳機會，披吾在左邊開出角球，助攻的M戴維斯，截得命射，球兒中柱彈出，陸軍無功而退。廿九分，愉園王永生右邊叩射，巴庇接球甩手，周志雄截得，撥交胡秀文，射入空門，一比零，愉園就以此球領先完上半場。

下半場，雙方原陣應戰。十四分，陸軍的守衛在禁區內滑倒，不慎手觸球，被球証吹罰十二碼，鍾楚維主射，皮球去勢無力出界，愉園遂告「宴客」。混戰至完場前半分鐘，鍾楚維單刀赴會，門將巴庇將球踢歪，落在王永生腳下，立即「執死雞」射入，二比零，愉園就以二比零的紀錄終場。兩陣如下：

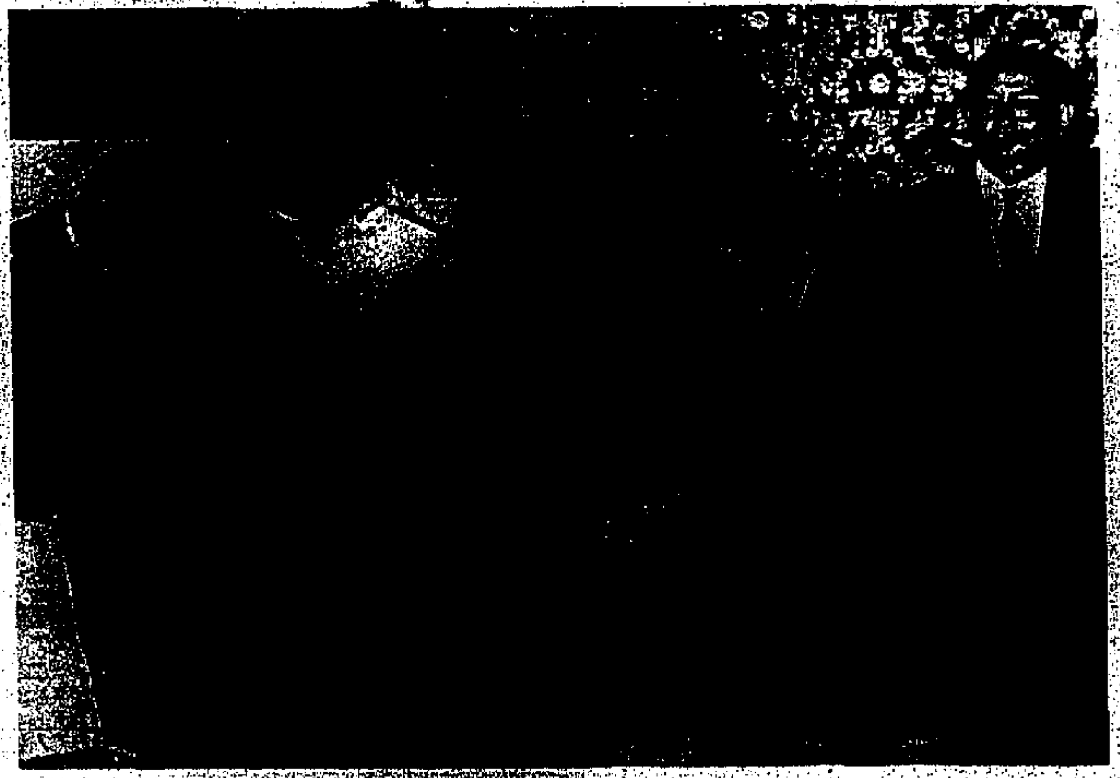
（愉園）盧德權
梁維光、林英傑、黃文光
羅錦輝、周志雄、鄭國根
胡秀文、郭榮、鍾楚雄、王永生

（陸軍）巴庇
艾利士、奇立山、[illegible]
[illegible]、丁士、[illegible]非士
戴維斯（A）、披吾、希士、[illegible]

南消大戰 門券十七起預售

【本報訊】足球總會昨天發出通告，大意謂本週日在大球場舉行的南華對消防足球聯賽門票，十七日開始（每日上午十時至下午二時，再由下午三時至六時）分別在香港體育路足總辦事處，及九龍花墟球場公開預售。

本週大球場有兩幕足球聯賽上演，那是週末荃灣對流浪，星期日南華對消防，較早之前，足總曾發出通告，謂此兩場比賽門票，定十六日分別在港九公開預售，但昨天足總特再發出通告，謂十六日，僅預售荃灣對流浪一伕的門票，十七日起，南華對消防一伕的門票才舉行公開預售，欲購南消大戰預售球迷，對此應加注意。



嚴副總統與小國手：嚴副總統，十三日下午，在行政院接見凱旋返國的中國巨人少年棒球隊全體隊職員。嚴副總統以 國父紀念幣，和 總統嘉言錄，贈給每位小國手。（中央社）

甲組足球聯賽成績表（截至本月十四日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
東方	一	一	〇	〇	五	〇	二
星島	一	一	〇	〇	三	一	二
元朗	一	一	〇	〇	三	一	二
南華	一	一	〇	〇	二	一	二
愉園	一	一	〇	〇	二	〇	二
消防	一	〇	一	〇	一	一	一
九巴	一	〇	一	〇	一	一	一
流浪	一	〇	〇	一	一	二	〇
警察	一	〇	〇	一	一	三	〇
電話	一	〇	〇	一	一	三	〇
荃灣	一	〇	〇	一	〇	五	〇
東昇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
加山	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
陸軍	一	〇	〇	一	〇	二	〇

中游雙打賽爆冷 李基川與希利 勝李棠溫棠組

【本報訊】中遊會廿辦的公開硬地網球賽，原定昨日舉行六場雙打賽事，但因高氏兄弟德霖及德威，要出席香港網球青年隊的出發授旗禮而棄權，以及另一對黃錦鎮及吳煜民亦沒有出賽，故僅得四場舉行，其中一場大爆冷門，第七種籽的李棠、溫棠，竟以二比六、二比六直落兩局，敗於李基川、希利，其餘三場的戰果，皆賽前預測一樣，種子球員徐錦翔與林方、杜璐與霍英東，及韋良與韋中，都順利晉級。茲錄戰果如下：

徐錦翔、林方，勝陳海瀚、M・黃，六比一，六比四。

姚以仁、關東綱，勝黃錦鎮（棄權）。

杜璐、霍英東，勝M・濟奧士、K・濟奧士，六比一，六比一。

韋良、韋中，勝韋振東、韋永光，六比一，六比零。

李基川、希利，勝李棠、溫棠，六比二，六比二。

蔡德勳、榮智權，勝高德霖、高德威（棄權）。

【又訊】中遊會學生公開硬地網球賽，今日仍有六場學生單打舉行，秩序如下：

韋永光對鄭大業，鄭繼業對曾榮宗，陳永安對龍兆舜，霍家慶對張仁志，梁家文對陳毅昌，趙適利對霍家顯。

滑濱籃球隊籌備參加萬壽盃比賽 該會并組會員祝壽團

【本報訊】滑濱體育會會員回國祝壽團及籃球隊，擬於下月返國祝壽，和參加「萬壽盃」籃球賽，刻下正積極籌備中。

滑濱會員回國祝壽團準備參加六十週年大慶，全體團員在總領隊呂樂領導下，業已開始向有關機構辦理申請入境手續。

滑濱籃球隊，曾蟬聯本港銀牌賽三屆冠軍，上屆得亞軍，但每年例必回國參加「萬壽盃」賽。本屆亦不例外，正積極籌備中。茲將滑濱籃球隊職球員名單列下：總領隊呂樂，名譽領隊邱基，莊劍峯、林大華，領隊呂景，呂少文（兼教練），助教李崇岳，球員：潘煒文、楊耀佳、馬家煥、劉兆教、蕭佳彬、伍海權、顧志民、楊以德、陳良相、鄭國根。

香港主辦國際網球賽 克藍瑪答應担任總裁判 屬下八名好手參戰

【本報訊】將於十二月六日在香港舉行的國際網球錦標大賽，現已得到世界網球冠軍大賽（職業網球組織）主持人克藍瑪，答應來港担任總裁判，同時他屬下的八位著名職業網球手，亦將來港參戰，可能再物識多八名職業球員來港角逐。

比賽是在維多利亞公園網球場舉行（可能挑燈夜戰），觀衆將容納三千名，各國職業網球員是參加十二月十六日在澳洲維多利舉行之另一項國際網球賽，而順道參加香港這項賽事的，否則職業網球高手，不會把只得兩萬美元獎金的香港賽事放在眼內。

迅速隊訪港 足總廿一開會討論

【本報訊】奧國足球勁旅迅速隊，有意于農曆新年來港賜賀歲波，業已向足總開出條件，每場包賜四千五百美元，比賽三場便是一萬三千五百美元。足總定本月廿一日召開執委會議，屆時對此將會提出討論。

迅速隊實力甚弱，多年前南華前往澳洲訪問時，曾與該隊對抗，亦感招架無力，大敗一伕。南華球員返港後，對該隊演出，仍讚不絕口，認爲敗得心悅誠服。依照該隊寄來足總的函件透露，該隊爲一九六八至六九年，及一九六九至七零年聯賽冠軍。至于該隊陣中球員的「架勢」史，稍後始用書面寄交足總。雖然此迅速隊的來頭不小，但包賜額四千五百美元一場便太過高昂了，除非他們肯減低包賜額，否則訪港之行不易成功。

絕早狂滿・天天五場 歐洲公司大胆作風傳奇巨片 七彩綜藝體 兒童不宜
BRIMM'S FURY TALES FOR ADULTS
金冠 今晚場九十點半 孫龍門法

今天最後 加映早場十點半 天地風雲 血戰巨片 伊士彩七一
羅拔荷山 維娜莉絲 主演 橫行江湖如猛虎 神出鬼沒對行動 無敵
THE LAST SHOT
明天 碧血藍勳

今天最後 全部七彩 千方百計殺嬌妻
金門：今晚七點半優先映：黑白傘

最後三天 德斯汀荷夫曼得意傑作 大馬戲 週末獻映 純娛樂性巨片
華盛頓午夜場壯士千秋城多利早場情與愛

皇都 最後兩場 中華歌舞劇團 明天聯映 白黑傘
最後兩場 色慾驚魂 今晚 七時半 九時半 優先獻映 黑白傘

紐約・大世界・麗宮

狂！狂！狂女！ 正宗丹麥影片 WHIRLPOOL 兒童不宜

最後 喜怒哀樂 今晚 新聲

春光 盡洩

今 請 ...

最後五場 新華 海運 台利舞 青春浪 Getting Straight 哥倫比亞巨片

麗宮 最後五場 電腦神童 五場 最後 安瑪麗 謝高 明天五場 將軍萬歲

今天四場 太監
今天五場 甘羅拜相
今天五場 淘氣姑娘
今晚 重逢 落鷹峽 黑白傘
甘羅拜相 財色驚魂
淘氣姑娘 財色驚魂 黑白傘
今天四場 淘氣姑娘
只映今天五場 肉慾女心 小人物
艷諜飛龍 黑白傘
今日兩場 星星歌舞團 特價優待
吉屋招租 明天五場放映 愛你情深

忠義武俠小說　九［劍俠］

第四回：義膽忠肝 山城留血跡　吟龍嘯虎 劍氣動虹霓

沒腿漢子本來孤立無援，現在形勢頓變，聽他和隱身怪客互相問答，表示惺惺相惜，顯然不再把那老頭放在眼內。那老頭進退失據，便將長杖一擺，另佈陣勢，十多個人都退後大約十丈，他自己站在中間，四個高大漢子，分侍兩傍。再後便是十多個黑衣漢，佈成扇形。

沒腿漢子在高處俯瞰，看得大笑道：「你們佈甚麼陣？聽說釣魚城下也有一個隱形八陣圖，才可把蒙古蒙哥大汗引來送死。你們也想東施效顰麼？」

這幾句話也有根據。事因諸葛亮在四川留下不少佳話，漸且成了神話。八陣圖便是其中之一。釣魚城所是四川抗元聖地，曾使元朝蒙古皇帝死於城下，便有人把諸葛亮和余玠並提，說余玠早有先見之明，學了諸葛八陣圖法，預料有蒙古皇帝來打釣魚城，也佈佈陣以待。這便把余玠身份提高了，帶有幾分神祕意味。這種傳說流行在合川附近一帶地方，人所共曉，正好給沒腿漢子引為話題，向那班官門鷹犬取笑一下。

那老頭咬牙切齒答道：「殘賊且慢得意，等會兒才教你吃點苦頭！」

沒腿漢子又笑道：「你派人去求救，喚取援兵麼？我也看到了。那兩條黑衣漢鬼鬼祟祟的，飛也似的向山下走。準是要向山下面請救。」

說時，他的在牆上伸杖向下指。笑了才掉頭向那邊樹林遙語道：「好朋友！料你也不知道他們打甚麼鬼主意。他們沒奈你何，大概會再演一次焚城慘劇吧！你隱居在此多時，把他們當作盲的聾的，這口氣叫他們如何下得了？」

他所以這樣說，是因看到那些黑衣漢分作三批，一批在那老頭背後守護，一批去檢拾乾木枯枝，另有兩人飛奔向山下去。由此料到，那老頭一面派人去求救，一面準備在必要時放火。因此，他便向隱身怪客預提警告。

他不知道那座陰森的樹林有甚麼秘密經營，究竟藏有多少人。可以料到的就是：隱身怪客必已久居此地，不曾被人發覺，直至今夕，才因他而揭露。假如給一班鷹犬大舉搜林，放一把火，想來也是可惜，故此不能不預先提示一下。

隱身怪客在林裡聞說，立即朗聲笑答道：「釣魚城已焚燒過一次了。我們都是火裡來，火裡去的人啊！誰可記得，蒙古人曾經焚燒過多少名城？前前後後殺死了多少人？殺死了多少人？」（一〇九）

黃思驄

從玻璃上反映着的影子看，他覺得自己已長高了，臉龐子也比過去大了，皮膚也粗糙了一些，這都是歲月在他身上所起的變化。

他流蕩着，在冷落的地方歇腳，用身上僅剩的一點零錢買麵包吃。下午，他繼續在街上穿梭，想知道能不能找到一份餬口的工作。他來到一個菜市場，看見鷄鴨攤有人在那裡宰鴨，便停下來看着。宰鴨的是個四十多歲的人，手裡拿着一把鋒利的刀子，從一個大竹籮裡捉出鴨子來宰。這個老闆與人訂有合約，每天要送鴨子到燒臘舖去，這天因為伙計辭工走了，他就得拚命趕工。

一會，他抬起頭，看見旁邊站着一個年輕人，臂上挽着包袱，以為他是剛從鄉下出來找工作的，便問道：「你想找份工嗎？」

陸寅生點點頭。

「殺過鴨子沒有？」

「沒有。」

「很易嘛，你看，在鴨頸子上劏一刀，提高腳，把血流完就行了。」

他不想做這份工作，他從來沒有殺過鷄鴨。不過假如不幹，第二天的生活怎麼過呢？他正在考慮時，老闆說：「你會扭鴨毛嗎？」

「我想我會的。」

「好，那邊有熱水，你試試吧。」

他蹲在地上試做這件事，倒也不覺得怎麼困難，從熱水裡撈起來的鴨子，毛孔都是浮鬆的，祇要一扯就落下來了。

「你不能這麼慢，」老闆說：「我們要八十隻光鴨應市；像你這麼做，到天黑也不行。」

他很想保有這份工作，起勁地幹。老闆對他的工作雖然不感滿意，但還是留下了他。

「我相信你以後會做得好些，我給你三塊錢一個月，等工作熟手以後再加你。」

他幹了幾天，老闆就叫他殺鴨，而且學會了，工錢也加了一元。但是這工作實在叫人厭煩，每天殺幾十隻鴨子，看到的都是血。（一〇一）

曲線愛情　馮文武

一、霧夜追蹤

霧，籠罩着整個香港，好像一面白色的輕紗似的。

朱廣秀從堡壘道的斜坡走下來轉出英皇道，正想截一輛的士返回寓所，因為多喝了一點酒，此刻，在他那朦朧的醉眼中，看見一片大地顯得更加模糊，更加神秘，更加淒涼，更加死寂。他看了，看了，他的內心變得更加空虛，空虛得自己好像祇是一具軀殼，沒有思想，沒有靈魂，沒有希望，沒有樂趣。他想了伍孩沃斯說過的話：「……直到軀殼的呼吸，血液的動作幾乎全停，然後我們的肉身長眠，靈魂開始生活……」

朱廣秀想到這裡，覺得自己差不多是個行尸，或者，簡直就是幽靈。突然，透過霧的白紗，他看見一個影子在路燈下面走過，它，是修長的、苗條的，像藝術家雕刻的女神底身段一樣，這時，他的心海澎湃、血脈賁張、呼吸緊促，於是立刻跑過對面的馬路。「擱，擱，擱……」的急速皮鞋聲劃破了夜的沉寂。

這樣的鞋聲響，像是一闋狂想曲，驚動了前面那個女人，她回眸一望，見一個男人黑影在自己的後面，他若無其事的繼續前進，但是這狂想曲似的鞋聲越來越密，也越來越近，她看看前面沒有其他行人，於是再回頭望了一望，可是也僅祇是這一個黑影。至此，她不由得不着慌起來了。由於那個女人的回頭再望，更惹起了朱廣秀的注意，同時也因為朱廣秀的加速步伐聲，也更引起那女人的懷疑，於是，她似乎害怕起來，也趕快急急的走了。

一時間男人的皮鞋聲和女人的高跟鞋聲，交織成一曲驚心動魄的交響樂。她一方面充滿害怕、憤怒、痛恨、鄙屑和恐怖；一方面卻蘊藏着幻想、希望、追求、焦灼和緊張。（一）

東方明珠　百一姐　傑克

一六五：百一姐態度消極，不起床，不梳洗。

飛紅一見，更憤怒得瘋狂似的，記得那次暗中尾隨，正值暴雨初過，這足印無疑是百一姐當時留下的。難道她跟申純就在這裡野合（？）不成？

飛紅一股無名火，因嫉妒而毒念愈熾。她動了殺機，喃喃囈語：「小姐，我要您的命！」

飛紅說要百一姐的命，百一姐的命確實懸在她的手上。

她手上操縱着百一姐的生命線，便是大夫暗中交給她的黃色宮錦盒，內裡放着四顆墮胎丸。

那是宮中配製的御藥，百靈百驗，飛紅收藏起來，不給她服食，百一姐便得出乖露醜，活不得了！

飛紅本欲置百一姐於死地，如果百一姐向她屈伏，可能手下留情。不料您威脅，反感愈強烈，飛紅的殺心決定了。

飛紅在那靜靜的一角，坐了整個時辰，陰森森的一笑。

回到百一姐閨中，不露聲色，像平時一樣，逗着百一姐說笑。

「飛紅，妳那裡去來？」百一姐問。

「往園子裡踩了一回。」

「我罵了妳兩句，便沉不住氣嗎？妳的脾氣比我還大！」

「不敢，」飛紅口裡那麼說，內心卻暗暗詛咒，您快將死在我的手上，別使小姐脾氣了。

「唉！您的手段太毒辣了，把小慈打成這般模樣。」

飛紅才發覺小慈背身站在窗前，忙前去拉她看時，祇見臉上紅腫腫的瘀血未褪，流着眼淚抽咽，自悔出手過重，強笑道：

「誰叫妳走路不帶眼，跟妳賠個禮，好不好？」

小慈不敢說甚麼，平時害怕飛紅慣了，反而道歉：

「紅姐姐，是我撞了妳，我不好。」

百一姐歎口氣道：「瞧妳們，一年年大了，人大心不大，假如我有一天死了，妳們怎樣做人？」

從那天起，百一姐態度消極，懨懨鬱鬱的不起床，不梳洗。

山川人物

悼沈公燕謀並懷曼殊大師　羅孝明

旅港友人鄭宗楷君日前惠寄六月廿九日工商日報，內載沈公燕謀噩耗，閱訊不勝哀悼。余與沈氏之交誼，始於八九年前，蓋彼在美都講學之柳無忌氏消息，欣悉沈氏猶健在也。翌歲余因亡姊林栩貞病篤，由日本赴港視病數次，時她為東蓮覺苑苑長，姦病於苑內。在港時幸獲與沈氏覿面之緣，第一次於文華酒店，第二次在半島酒店，時沈先生似仍要錄，惟須跋涉渡海來叙，殊令余不勝感激耳。第三次余則拜訪先生於九龍之府上，因伊已步履頻艱，不便出外也。幸蒙數次之相見，對於曼殊大師之事，多領教良多。蓋伊與大師交情深厚，民元時同執教於安慶安徽高等學校，厥後又在滬第一行台旅舍同居半載有餘。民二時與鄭桐蓀等同編漢英及英漢兩辭典，稿成為劉成禹借去，其後不幸遺失，遂無出版之日。此詳載於柳亞子編曼殊全集內，讀者可參閱也。余於此數年間，此中經過，並求記錄有關大師遺事。伊以健康關係，不能努神寫作，擱置數載。距料昨歲正月，忽接沈氏文論，略釋大師之性格及心境，文雖簡畧，亦頗得其要點。此為沈氏最後之來書，貢獻寶貴之資料甚多，酬余年來之企願。三月中旬余曾復貽書沈氏，報告關於大師身世問題種種之新發見，惟未得其覆函，此遂成為最後之通訊矣。客春伊有遊美之計劃，曾函詢橫濱旅舍情形，因先生欲在此作數日之盤桓，藉得相叙。不料此行亦因伊高齡之故，卒不得實現，殊覺遺憾。玆錄余與沈氏之來往書札二一，以供讀者之參考：

孝明先生道鑒赤東奉悉前年惠銀券當時適值小病家人未以告弟閱覽多時不曾作覆頃翻舊件於無意中得之不敢久留犢函率趨幸賜檢存為幸開春日暖價賤倘尚能支持頗思再渡東飛途中小留橫濱奉省起居作數晨夕之勾留如蒙許諾尤所感盼先此奉白即請
道安　弟沈燕謀　一月八日

燕謀先生奉讀來書敬悉先生無恙慰下懷年前奉上區區微物亦知非禮惟聊表心意耳來書敬悉先生將有東遊之舉聞訊不勝歡悅未知何日搭何機啓程請予前賜音俾得迎迓抵宅東隨招呼簡慢亦可下榻小宅位於三溪名園之傍環境殊為幽靜兼者日夕得以奉候共話闊別亦為一樂如蒙俯諾弟當掃徑以待也最近偶得友人之介紹與曼殊大師第九妹蘇惠珊女士發通訊之緣殊覺大幸女士現執教鞭於香港東華第三義學昨歲弟曾書廿數項關乎大師幼年時代事努之實問幸得女士之好意逐條回覆共五千餘字誠屬難能可貴內有新發見數則傾注目者弟擬將此詳加研究惟需若干時日始能整理現先將最感興趣數點畧行報告與柳無忌先生處矣拜上其副本一份以供先生一讀並求指正為禱聞無忌先生早已完成英文曼殊評傳今年中想可出版耑此奉覆 並頌
春禧　弟羅孝明　元月廿三

孝明先生惠鑒損書敬悉曼殊師生前凡涉自身生世一向沉默不着一字弟雖與師同居一室又後幸得聯床似宜知之較切然無論在皖在滬在盛澤在姑蘇與高時或許交談逾時沉默時寐不出聲遙爾有所詢輒持無所徵美無有所得同編字書之時尙然無論及其生世矣即有所知獨是凡人得知於其所著文字中讀足下來書始聞有惠珊女士其人其人為伊九妹以為大幸以余度之齡當在古稀左右既承大教容當先之以函詢若渠不棄再行走訪私計當年與曼殊同事同處至今已五六十年人壽幾何弟亦老悖步履稍艱尤懶度海殊可笑也訪美計定必經東隣所望於足下者代定旅舍萬不敢移住高廬有妨起居先此奉覆敬請
道安　弟沈燕謀　一月三十日午後（○）

半靜寂地帶　丹尼

民選市政局議員黃夢花，主張把重犯剃光頭，或在他們的面上塗上不脫的漆油。御用大律師巴士度，表示贊同。

「光頭大花面」滿街走時，也是香港特色之一。

× × ×

署理警務處長說：教導所有電視、足球、管絃樂隊，實在是給予年青罪犯以優待，而他們亦將之視作酒店而已。

能夠免費居住這些酒店的，自然都是「霸王」。

× × ×

「保釣陣綫」，將大放氣球，球上貼有「保釣」標語。

其實四個就够了，一個飛到台灣去，一個飛到大陸去，一個飛到日本去，一個飛到美國去。

新苗　雨萍

「我希望有個家，」我說[illegible]。我心裡的話却是：我[illegible]家[illegible]裡跑出來，我那個家，[illegible]暖，也沒有安全感，[illegible]場，爭爭奪奪，吵吵鬧鬧，沒意思！

「我了解妳的心情，」[illegible]也嚐過沒有家的痛苦。」

她已經洗完了碗，開始在砧板上，把馬鈴薯切成一條條。

「這個我會做，我來幫妳。」我說。

「當心切傷手指，」她把小刀交給我。

「女人結了婚，忙這忙那，就把日子打發掉，」她好像有點感慨。

剛剛還說有家好，感觸馬上就來了，人真是矛盾的。

「妳有男朋友沒有？」她把調好味的牛排放進碟裡。

「沒有STEADY的。」

「年紀青青，不用忙。慢慢來，找個合意的。」

我紅了紅臉。

一直以為嫁給洋人的女人，一定是那種吱吱喳喳，蹦蹦跳跳的，這位白朗太太，倒是文靜得很。

她為甚麼要嫁個美國人？中國男人不好嗎？有機會一定要問問。

一個小小的，白色的影子飛進來，以為是一頭白色小狗，定一定睛，才發覺是個六七歲的小女孩。

「媽咪，東尼打我，我把他推倒在草地上，摔破了他的水晶球，滿地都是水！」她的英語快得我聽不清楚。

這女孩想必就是我的學生，一條很長的馬尾，棕黃色，眼瞳很藍，皮膚白中帶黃，中國人鼻子，外國人嘴唇。（九〇）

應徵美人　史丹利嘉納著　以而譯作

一六、呂海倫來了！

伊香蘭在電話上對白仁信律師說：「我們離開這裏，應該到那兒去呢？」

「任何地方都可以，返回妳原來居住的地方也好，去看一場電影也好。總之妳們立即要離開，越快越好。」

「好的，我們將在二十分鐘內離開。」

「最好是十分鐘。」白仁信說罷，便把電話掛斷。

× ×

二十分鐘後，白仁信已接到伊香蘭在美心酒店的詢問處播來電話。

「離開時沒有甚麼麻煩吧？」

「韓尼士在你掛斷電話後，他的電話接着就來，他向我們提出很多優厚條件，要我們留下來繼續替他工作，我支吾其詞，便把電話掛斷，和歡姐匆促離開。」

「妳們是否打算返回原來寓所？」

「目前不能回去，因為有人跟蹤着。」

「誰跟蹤着妳們？」

「至少有兩個男子。」

「唔，那麼，妳們就暫時在那酒店休息吧。」白仁信說，「但千萬不要離開。除非獲得我的指示。」

白仁信把聽筒放回電話上，轉對他的秘書說：「杜小姐，請妳立即到樓下偵探社去，告訴林保明，她們兩人現在美心酒店，但被人跟蹤着。我是要他派出四位幹員去暗中跟踪那兩個跟蹤她們的人。」

於是，杜美玉便聊命下樓。

很快，她就把事情辦妥，返回寫字間。

接着，有人敲門。開門處，是站着一位裝束時髦的女子。

「白律師，真對不起，我來遲了。我是呂海倫。」

白仁信和杜美玉，都以奇異的眼光，注望着她。

聯合報廿週紀念　黃天石

王惕吾、范鶴言兩兄柬告台北聯合報廿週紀念，大廈落成，超高速彩色輪機啓用，黃少谷為按鈕剪綵。

華屋繞祥雲，廿載精勤弘故業。
飛輪增文彩，萬家傳誦振天聲。

第三十四回　密室定謀 明堂頒詔　引狼同門虎 拒獄竟全身

翁秀松三人被捕後向鄧發說明其中經過，鄧發更加明白了陳紹禹的用意，決心非將三人鍛鍊成托派不可，各種刑法全用上了，三人皆是文人，沒有力氣抵抗，最後祇好都承認是托派分子。

李特到底是軍人出身，熬刑較文人強一點，最初受刑還分辯，最後就咬牙痛罵毛澤東有意謀害。

鄧發說道：「他們是托派，經莫斯科方面交下的，與毛主席何干。」

李特說道：「你這種鬼話祇能去騙別人，騙我沒有用的，我如果真是托派，在莫斯科也不能回來，早就完結了，這完全是毛澤東有意陷害，恐怕我組紅四方面軍反對他，所以把我謀害了。」

鄧發獰笑道：「你既然知道的這樣清楚，我看你就認命吧！」

李特說道：「我已經認命了，落到你們手上，還有什麼話好說。」

鄧發說道：「既然這樣，你不如照實招認了。」

李特問道：「我招認什麼？你們說的我全不知道，從何招起？」

鄧發說道：「這個很容易，你祇要肯承認，我可以代你擬一份口供，你祇要在上邊簽個字就成了。」

李特搖頭道：「絕對作不到，你這是誘供的騙局，我在上面簽了字，結果就變得鐵案如山，你不但能殺我，還可以進一步逼我攀誣別人，我也難逃一死，我寧可被你打死，也決不會誣服。」

鄧發獰笑道：「好吧！我看你能熬到幾時。」說過就下令繼續用刑，李特倒是硬漢，無論用任何刑法，就是不承，結果被打得奄奄一息，仍未問出口供，鄧發沒有辦法，祇好擬就口供，硬拿着李特的大姆指打一個印。

李特定案之後又訊黃超，黃超被捕時還不知道是怎麼回事，及至聽說李特已經承認是托派，確實嚇呆了，一時不知所對。

鄧發說道：「李特已經承認是托派，並供出你也是他的同黨，你還是照實坦白說出來，黨也許會從寬處理的。」

黃超當時叫起撞天屈，說道：「我根本不知托派是怎麼回事，李特也從未向我透露過半點托派的消息，不但我不是托派，我相信他也不是托派。」

鄧發冷笑道：「他自己已承認是托派，你再替他辯護也沒有用，現在還是說一說你自己吧！你到底是不是托派？」

黃超搖頭道：「我不是，我根本就不知托派是怎麼回事。」

鄧發說道：「你既然不是托派，李特為什麼要咬定你是？」

黃超說道：「這件事我也莫名其妙，除非你能讓我和李特同志見一面，如果李特同志一定說我是托派分子，我就承認罪名。」

鄧發說道：「好吧！讓你同李特見見面。」說過就擺手叫人把黃超押下去，送到李特房內。

黃超一見李特面目模糊，全身糜爛，躺在地下祇能喘氣，不禁悲從中來，蹲在地下大哭，但李特似乎毫無所覺，一直在喃喃不休，黃超走到他口旁，祇聽李特微弱聲音在說：「毛澤東，毛澤東，我決不容你好死。我死了也要報……」

黃超聽了這兩句話全明白了，頓頓腳站起身，隨着鄧發手下走出（一〇一八）

播音電視節目

香港電台

六：〇〇 粵語新聞
七：〇〇 海員空缺報告
七：一五 轉播倫敦新聞
八：〇〇 粵語新聞
八：一五 空中問答
九：〇〇 鮮菜價格報導
九：三〇 兒童節目
十：〇〇 點唱節目
十：四五 廣播劇
十一：一五 粵語新聞
舊語新談
十一：三〇 米高馮的故事
十二：〇〇 新聞，時代曲
十二：三〇 小說
一：〇〇 特別報告
一：三〇 時事實錄
二：〇〇 無栽亦情牽
二：三〇 粵曲選唱
三：〇〇 我為你選唱
三：三〇 民間故事
四：〇〇 粵曲選唱
四：三〇 時代曲
五：〇〇 兒童節目
六：〇〇 粵語新聞
六：三〇 電影原聲帶
七：〇〇 農民一週
七：三〇 時事實錄
八：〇〇 新聞報告
八：一五 夜夜此時聽
九：〇〇 世界勾奇
九：四五 倫敦粵語新聞
十：〇〇 競猜歌曲揭曉
十：三〇 粵曲
十一：〇〇 風虎雲龍集「復活金像」
十一：三〇 時代曲
天氣報告
粵語新聞

商業第一台

新聞簡報
座右銘
新聞簡報
天氣預測
新聞報告
歐西曲，粵曲
時代曲點唱
祝壽祝婚及婦女雜誌
粵曲
倫理小說
港九時事
奇情小說
新聞，粵曲
通俗成語
倫理小說
新聞簡報
老師你好嗎
一曲寄心聲
課餘談話
港九時事
今古奇談
作飯作食
十八樓C座
天羅地網
時代曲
港九時事
小說
新聞，時代曲
文藝小說
秋燈夜語

商業第二台

新聞簡報
晨曦妙韻
新聞報告
天氣預測
新聞簡報
時代曲
股市行情報導
為你歌唱
股市行情報導
社團活動報導
音樂的約會
新聞報告
時代曲
粵曲點唱
股市行情報導
年青人時間
新聞簡報
年青人時間
新聞報告
股市行情報導
體育雜談
新聞簡報
美的音樂
天氣報告
新聞，夜曲

麗的銀台

七：〇〇 新聞報導
七：一五 英語教授
七：三〇 祝君早安
七：四五 街市行情
八：三〇 空中問答
九：〇〇 粵曲
十：〇〇 兒童故事
十：三〇 聽眾點播小說
十一：〇〇 通俗故事
十一：三〇 股市行情報導
十二：〇〇 新聞，小說
股市行情報導
一：〇〇 時代曲點唱
時事實錄
小說，南音
股市行情報導
戲劇人生
股市行情報導
喜事重重
浮生錄
兒童園地
奇情故事
歐西曲點唱
喜怒哀樂
武俠小說
時事實錄
新聞報導
咪前共話

麗的台金

新聞報導
潮州漢劇
潮語益智漫談
潮州曲
新聞報導
越劇精華
潮曲精選
潮語兒童天地
明清民間故事
潮語偵探小說
潮州曲
潮語廣播劇
現代潮曲
小說，評話
新聞，時代曲
潮語戲劇化小說
新聞報導
潮州曲
聊齋故事
戲曲漫談
潮曲，故事
新聞報導
潮語青燈夜話

麗的中文電視

新聞及天氣
英語片
粵語片
新聞摘要
華龍探案
太空神童
小小樂園
輕歌曼舞
動物奇珍
學以致用
新聞，話劇
戰國遊俠片集
星星會
今日新聞摘要
國語長片
最後新聞

無綫電視翡翠台

卡通片
英語講座
港九追蹤
九響英傑片集
泳游入門
歡樂家庭
玉女檢察片集
粵語長片
兒童舞蹈
神童義犬片集
超人片集
粵語片長
新聞報導
聖賢之夜
萬能神探片集
港聞摘要
歡樂今宵
新聞報導
百戰千西片集

今日來往班機

到港班機（星期三）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
英航	倫敦仰光	下午二時廿分
英航	雪梨達爾文	下午八時十五分
國泰	馬尼刺	上午十一時十五分
國泰	西貢	下午一時四十分
國泰	大阪台北	下午一時四十分
國泰	東京	下午一時五十分
國泰	東京台北	下午二時廿五分
國泰	耶加達星加坡曼谷	下午三時廿五分
國泰	馬尼刺	下午四時十分
國泰	漢城台北	下午八時十分
國泰	東京大阪台北	下午十時廿分
國泰	福岡台北	下午十一時十五分
日航	東京	下午十二時
日航	東京大阪台北	下午十二時四十分
日航	舊金山東京	下午一時卅分
日航	東京大阪	下午一時四十五分
日航	倫敦曼谷	下午四時五十五分
日航	耶加達星加坡曼谷	下午三時五十五分
日航	東京台北	下午十時廿五分
泛美	舊金山東京	下午十二時十分
泛美	舊金山東京	下午一時十五分
泛美	紐約曼谷	下午四時零五分
泛美	洛杉磯東京	下午十時
馬航	星加坡	下午一時卅五分
馬航	東京台北	下午二時五十分
馬航	星加坡吉隆坡曼谷	下午八時四十分
澳航	雪梨	下午六時四十分
澳航	倫敦新德里	下午七時零五分
澳航	雪梨馬尼刺	下午八時廿五分
泰航	漢城台北	下午十二時四十分
泰航	曼谷	下午二時十分
泰航	東京台北	下午二時四十五分
泰航	曼谷	下午七時卅分
華航	台北	上午十時廿五分
華航	星加坡曼谷	下午三時四十分
華航	東京大阪台北	下午三時卅五分
華航	漢城台北	下午八時五十分
瑞航	蘇黎世曼谷	下午五時五十五分
環球	曼谷	上午十一時十五分
環球	三藩市沖繩	下午十二時卅分
環球	紐約曼谷	下午二時十五分
環球	三藩市關島	下午十時廿分
西北	西雅圖東京	下午九時四十分
菲航	三藩市馬尼刺	上午十時四十分
菲航	馬尼刺	下午五時五十五分
越航	東京台北	下午三時廿五分
德航	東京	下午六時
法航	巴黎西貢	下午四時廿分
義航	羅馬曼谷	下午四時零五分
義航	羅馬孟買馬尼刺	下午十時廿五分
印尼	東京	下午一時五十五分
阿聯	開羅曼谷	上午八時
阿聯	東京	下午六時十五分
韓航	西貢	下午一時十五分
韓航	漢城台北	下午一時十五分
東非	恩德培曼谷	下午五時

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
英航	馬尼刺雪梨	下午七時
英航	曼谷倫敦	下午九時卅分
國泰	西貢	上午八時三十分
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	台北漢城	上午十一時
國泰	馬尼刺	上午十二時
國泰	台北福岡	下午二時廿五分
國泰	吉隆坡耶加達柏斯	下午二時三十分
國泰	曼谷星加坡	下午三時
國泰	東京	下午四時十五分
國泰	台北大阪	下午四時
國泰	台北東京	下午四時四十五分
國泰	馬尼刺	下午九時三十分
日航	台北大阪東京	上午八時
日航	曼谷耶加達	下午十二時五十分
日航	台北大阪東京	下午一時四十分
日航	東京舊金山	下午三時
日航	曼谷倫敦	下午四時二十分
日航	東京	下午四時四十五分
日航	東京	下午五時四十五分
泛美	東京三藩市	上午八時
泛美	東京洛杉磯	下午五時
泛美	曼谷紐約	下午十一時十五分
馬航	曼谷檳城星加坡	上午十時卅分
馬航	台北東京	下午二時廿分
馬航	星加坡	下午三時三十五分
澳航	新德里倫敦	下午七時四十五分
澳航	達爾文雪梨	下午八時卅分
澳航	馬尼刺雪梨	下午九時卅分
泰航	曼谷	上午八時
泰航	曼谷	下午一時廿五分
泰航	台北東京	下午二時五十五分
泰航	曼谷	下午三時卅分
泰航	馬尼刺	下午八時十五分
華航	台北東京舊金山	上午十一時廿五分
華航	台北大阪東京	下午四時十五分
華航	曼谷星加坡	下午四時廿五分
華航	台北漢城	上午八時
瑞航	東京	下午六時四十五分
環球	關島三藩市	下午十二時十五分
環球	沖繩三藩市	下午三時四十五分
環球	曼谷紐約	下午六時四十五分
環球	曼谷	下午十一時廿分
西北	東京西雅圖	下午二時十分
菲航	馬尼刺	下午二時
菲航	馬尼刺雪梨	下午六時四十分
越航	西貢	下午四時十分
德航	曼谷德黑蘭克福	下午六時四十分
法航	東京	下午五時零五分
瑞航	東京	下午四時五十分
義航	曼谷羅馬	下午十一時零五分
印尼	曼谷峇里	下午二時四十分
阿聯	東京	上午八時
阿聯	曼谷開羅	下午六時四十五分
韓航	西貢	上午八時
韓航	台北漢城	下午一時十五分
韓航	曼谷	下午二時

截郵時間

注意：下列時間是非掛號信件及包裹在香港郵政總局的最後截信時間，其他各區郵局的截信時間將比總局稍為提前。有關消息可逕向該等郵局詢問。至於掛號郵件的最後止截時間，將比該截郵時間早一小時。

今日（十五日）（星期三）

空郵

關島、日本　信件正午　包裹上午十一時
菲律賓　信件下午五時　包裹下午四時
馬來西亞、印尼、毛里求斯、西澳洲　信件上午十時　包裹上午九時
加拿大　信件上午十時　包裹上午九時
沖繩島　信件正午
中華民國　信件下午一時　包裹正午
南韓　信件下午一時　包裹正午
科威特　信件下午三時　包裹下午二時
委內瑞拉、巴拿馬共和國　信件下午二時　包裹下午一時
印度、西巴基斯坦、瑞典、丹麥、挪威、荷蘭、比利時、瑞士、義大利、法國、尼日利亞　信件下午六時　包裹下午五時
加納　信件下午五時　包裹下午五時
羅得西亞、奧地利　包裹下午五時
印度、伊朗、英國　信件下午六時　包裹下午五時
澳洲　信件下午三時　包裹下午二時
泰國　信件下午六時　包裹下午五時
美國、北、南、中美　信件下午六時　包裹下午五時
沙巴、納閩　信件下午六時　包裹下午五時

平郵

馬來西亞、星加坡、沙勞越、沙巴、納閩、泰國　信件上午十一時　包裹上午十時
東巴基斯坦　包裹上午十時
美國、中南北美洲、墨西哥、夏威夷　信件下午六時　包裹下午五時
圭亞那、牙買加、巴哈馬、荷屬安地里斯　包裹正午
菲律賓　信件下午五時　包裹下午四時
泰巴嫩、塞浦路斯、約但、蘇利南、蘇丹、西巴基斯坦、英國、波斯灣　信件下午二時　包裹下午一時
秘魯　信件下午二時
非洲、埃及、瑞士　信件下午三時　包裹下午二時
錫蘭　信件下午三時　包裹下午二時
義大利　信件下午五時　包裹下午四時
澳洲、紐西蘭　信件下午四時　包裹下午三時
澳洲、巴西　信件下午六時　包裹下午五時
菲濟布里斯島　信件下午五時　包裹正午
巴西　信件正午　包裹正午
日本　信件正午　包裹上午十一時
緬甸　信件正午　包裹上午十一時
西德、荷蘭、比利時　信件正午　包裹上午十一時

明日（十六日）（星期四）

空郵

加拿大　信件正午　包裹上午十一時
印尼　信件上午十時　包裹上午九時
以色列　信件正午　包裹上午十一時
中華民國、印度　信件下午一時　包裹正午

大陸澳門截信時間

澳門　信件上午十時半、下午二時半、下午六時半　包裹正午
中國大陸　信件上午七時　包裹下午五時

南華體育

胡法光題

會員徵求月底結束 二十萬元目標預料必可達成

會員部 [redacted]世樑

本會現年度徵求會員運動，業經鐵定於九月卅日（星期四）下午八時，在嘉山場館[redacted]儀式，同時核定男女子組各項冠、亞、季軍等名次。

本會徵求會員成績，截至八月底止，計會費已超過十六萬五千餘元，會員亦逾一萬[redacted]，在短短數月時光，獲致如此紀錄，殊屬難能可貴，更有千餘義務之總領隊及隊員，[redacted]期中，本人預料，在結束期前，二十萬元徵求目標，自可穩足俟之矣。

本會宗旨，純以提倡體育，强健民衆體魄爲鵠的，所收會費自是用之於建設與設備，故此[redacted]有場地、場館、所設部門，都是具有健體强身之功能，而且項目繁多，開放時間，由晨至夜，[redacted]隨便男女老少會員選擇參加，似此龐大、設備完善之體育機構，至希身爲會員者經常到會，幸毋放棄享受機會。

本會年來對於康樂活動，感到同樣重要，由是對於旅行、海浴、遊河、青年晚會、週年餐舞會等，皆密切注意籌劃舉行，使愛好者，能於運動之餘，更嘗試另一種集體生活風味。關於本會體育部門，諒想同人，均耳熟能詳，毋須重贅，茲謹介紹其他，俾參加者知所問津焉。

體育及康樂活動概況

桌球室：設於華人行八樓，有球桌三張開放時間，每天由上午十時，至下午十一時，每小時收費三元五角。

嘉山場館：在銅鑼灣嘉路連山，佔地廣袤廿一萬多方尺，設有保齡球場館、足球看台、排、籃、球場、田徑場等，及其他部門。

女子部內，有粵曲歌唱班，逢星期二、五下午八時至十時上課，月費三十元。

中式縫紉班，逢星期一、三、下午三時至五時上課，月費三十元。

遊藝部有中樂、象棋、單車花式訓練。

智育部有攝影，附設黑房沖晒，逢星期二晚，下午八時集會，年費三十元，半年費十八元。

童軍部有幼童軍、海童軍、深資童軍等：逢星期六晚、及星期日上午集會。

救護部舉辦男女救護班，並有救傷隊服務社會，逢星期五晚八時至九時集會。

探實啞部逢星期四晚下午八時至十一時舉行數字遊戲。

學務部設備完善幼稚園，會員子弟入學，每月學費十二元。

青少年康樂組設有球類與趣小組，計劃辦理歌詠班，露營，爬山，旅行等郊外活動，及電影晚會。且經常於每週日下午二時至五時集會，使青少年會友善用餘暇，作有益身心之活動，因被譽爲青少年之樂園。

以上所述，祇是本會之一般活動程序，復有賽會，友誼賽與及遊藝節目等等，不勝枚舉。又本會之最近康樂活動，如次：

已舉辦者，九月五日舉行海浴遊河會，前往新界清水灣，暢度假日，是次會友參加非常踴躍，備有遊藝節目助慶，歡娛氣氛，樂不思歸。

將舉辦者有：十一月六日（星期六）、及十二月十一日（星期六），分別舉行青年晚會，會員聯歡大會，歡迎會友報名。

本會是年度會員徵求，雖然將於月杪結束，惟是爲着提倡體育，今後社會益係衆健康，人士，如有擬參加我會會員者，隨時歡迎，並請於每天辦公時間，親臨嘉山場館，會員活動諮詢處，辦理手續，或諮詢會務，自必樂意解答。

幼稚園招插班生

學務部領導下的南華體育會幼稚園，業已開辦，此一設備新穎，管理嚴密的幼稚園，對於[redacted]歲以下的兒童，[redacted]其學習興趣及[redacted]智、體、羣四[redacted]旨，現時幼稚園尚有少數學額，仍積招收高初兩班插班生，每月學費爲十五元，會員子弟十二元。有志向學者，可由家長携同學童，到本會女子部報名。

少林兵首仗挫流浪 十九日揮軍戰消防

足球聯賽已於本月十一日揭幕，南華於開賽的首天，以二比一勝流浪，第二仗爲十九日對消防。因「大戰」連續舉行，故於首仗賽後，僅星期日略作休息，本星期一起，作一連五天的訓練，早操與晚練相輔以行，務使球員達到最佳水準，以期達成再傳捷報的願望。

首仗勝流浪，郭錦洪、黃文偉均未出戰，主要原因仍爲他們自感季初未練足及有微傷，最近兩天來的訓練及進度尚稱滿意，惟仍待明日下午練波後，週末的排陣才能決定，然上週末勝流浪，球員的表現大致上仍令人滿意，陳世九、陳志佳、陳志偉等新名亦有佳作，但首仗的全隊合作，尚未臻理想，鄭已針對實況以作改進，以適應週末「南消大戰」的戰鬥需要，球員未因首仗勝流浪而稍感滿足，復課後操練益見認眞，此誠可喜的現象，亦將可於本屆球季，充份發揮南華傳統精神，由上週對流浪之役所得的印象，則「少林子弟」將不負愛護南華的人士所厚望。

士丹利盾七人賽，在準決賽中，南華乙曾敗於消防乙，木盾賽之敗，使我們的健兒引爲警惕，且作勗勉自勵，務求在週末的聯賽「南消大戰」，能夠壓倒强敵，且木盾賽與聯賽的作戰方式不同，而兩星期以來，南華球員狀態更進一步，故在「大戰」將臨，憑着勇往直前的精神，相信亦可有制敵之道，屆時亦可排出完整陣容與消防週旋，可能起用張浩權。

南華甲一組籃球隊 回國參加萬壽盃賽

本會籃球部業已接獲中華民國籃球委員會的邀請函，促請南華甲組籃球隊於本年十月，回國參加「萬壽盃」賽，比賽將於十月十一日至二十日在台北舉行。籃球部已向本會執行委員會報告，並獲准屆時派隊前往。爲準備參加「萬壽盃」賽，甲一組南華籃球隊及甲二組南青籃球隊，業於本月四日開始操練，暫定每星期三、六兩天的下午五時半至七時半，爲操練之期，稍後並將練波次數增加。

南華男子甲組籃球隊，獲籃聯主辦的一九七零至七一年度全港公開籃球聯賽甲一組亞軍，南青籃球隊在同年度的乙組聯賽獲冠軍，依照籃聯的比賽章則，南華隊於一九七一至七二年度籃球聯賽，昇上男子甲二組。由於南華甲一組隊部份年青球員離隊，故根據南青及南華之球員練波的進展，以作選補，因此，參加「萬壽盃」賽的南華男子甲組籃球隊球員名單，尚須稍後始能具體決定。

圖片說明：中華手球隊，上月中旬訪問南華會，圖爲主席胡法光，在本會保齡球場餐廳招待午餐後，聯合本會及其他首長與客隊職球員合照。

田總首次公開賽 南華選手已派定

香港田徑總會的一九七一至七二年度第一次全港公開賽，由拔萃男書院及喇沙書院體育會合辦，定本月十八日（星期六）下午二時，在九龍界限街市政運動場舉行，本會田徑部已選派男女運動員廿五人（男十七人，女八人）代表南華體育會參加比賽，名單如下：

（男子）林任權、陳茂鈞、周溥生、甘德洪、王榮基、鄧良亮、李慶富、朱寶生、顏偉剛、李國俊、陳國輝、陳建機、李建成、李存志、駱文業、陳啓泰、陳偉興。

（女子）比娜、黃燕貞、石慧儀、張倬玲、林小蓮、鄭秉志、尹惠嫻、吳燕圓。

南華女壘球隊與世界少棒冠軍：南華女子壘球隊上月回國訪問，在新竹清華大學運動場，與獲得世界少年棒球賽冠軍巨人隊小英雄合照。

葉佩英長途泳獲冠軍 馮秉芬爵士頒授獎牌

第二屆銀洲島長途泳，南華女泳將包辦三甲，上圖爲年僅十四歲的葉佩英奪得冠軍後，由馮秉芬爵士頒授獎牌，旁觀者稱羨不已。下圖爲南華泳將獲女總錦標後，與本會游泳部首長合攝於拯溺總會。

麗的呼聲播放 南華錄音粵曲

南華體育會中樂組，應麗的呼聲之邀，於本月三日作粵曲錄音，十月廿四日在該電台廣播，是次錄音並蒙副會長黎時煖慷慨贊助晚膳，錄音粵曲共有四首，茲將此次中樂組粵曲職員及參加者芳名錄后。

領導：黎時煖。顧問：郭琳弼、潘永剛、胡法光、黃翊民、何榮眞、彭張翠華、楊林安娓、羅瑞蓮、馬錡文、陳素緞、何嘉第、馮聘逑、黃榮眞、陳百祥、梁適華、羅永森、何廣雄。

主理：郭鎮恒、馮維祺。策劃：梁卓華、梅振達。

此次錄音的粵曲計爲㊀金枝玉葉，張展雲先生梁碧麗小姐合唱，㊁西厢記之草橋驚夢，靳永棠先生鄭紫琴小姐合唱，㊂銀屏月滿樓，梁玉痴小姐主唱，㊃牡丹亭驚夢（楊石渠撰），楊石渠先生黃約翹小姐合唱。並由音樂名家黃桂忠、盧軾、鄭重、何嘉、何義、郭步光、何澤全、盧超俊、朱天笑、翁、陳錫鴻、任達榮、翁深等聯合拍和。

第六屆全港柔道賽 南華獲得多項錦標

南華體育會主辦，美商北極公司，開利公司贊助之第六屆全港公開柔道大賽，經過八月廿二、廿四、廿八、廿九、四天初、複、決賽，經已美滿完竣，成績揭曉，南華榮膺男子輕量級冠、亞軍，重量及無限量亞、季軍，女子輕量級冠、亞軍，爲是次賽會獲獎最多的單位。

賽會儀式隆重，由會長郭琳弼主持初賽開幕禮，決賽儀式由副主席彭張翠華致詞，頒獎禮由副主席何榮眞頒發各級冠亞季軍獎品，又由陳鳳儀夫人頒發裁判得力人員禮券，香港柔道協會會長梁仲偉及柔道部副主任梁志權頒發錦旗，柔道部副主任關德茲將是次男女子組成績列后：

男子組：輕量級：冠軍：俞福林（南華）。亞軍：黃潤棠（南華）。季軍：黃瓊春（遠東柔道館）。譚炳耀（遠東柔道館）。

中量級：冠軍：許志欣（香港青年會）。亞軍：李廣强（香港柔道館）。季軍：陸潤林（遠東柔道館）。李修賢（官塘社區服務中心）。

重量級：冠軍：司徒澤寧（香港柔道館）。亞軍：區家華（南華）。季軍：JOSEPH BODHAM（彩虹村軍部）。陳堅成（黃大仙社區服務中心）。

無限量級：冠軍：許煥榮（遠東柔道館）。亞軍：區家華（南華）。季軍：譚炳耀（遠東柔道館）。俞福林（南華）。

女子組：輕量級：冠軍：田冬冬（南華）。亞軍：梁慧明（南華）。季軍：區婉兒（路德會恩典堂）。方燕（伊利沙白青年中心）。

中量級：冠軍：陳傳芬（香港置地公司）。亞軍：張素梅（九龍新法書院）。季軍：袁培琪（遠東柔道館）。陳瑞儀（遠東柔道館）。

會長郭琳弼致開幕詞，略以柔道運動，雖傳自東洋，但其始祖是中國人，此項運動非特可以强身，更可自衛，希望各位學習柔道，要注意修心，培養高尚人格。

副主席彭張翠華在決賽前致詞云：本會舉辦之第六屆全港公開柔道大賽，荷蒙各方鼎力支持，致有如此熱烈，謹致衷心感謝。

銀洲島長途游泳賽 南華女將包辦三甲

華人泳梁沼蓮盧笑娟創新猷

一年一度的銀洲島長途泳賽，已於八月廿九日上午舉行，南華泳員包辦了女子組總錦標，女泳的紀錄。此項比賽由香港拯溺總會，英國游泳總會、澳洲救生會聯合舉辦，本年度爲第二屆，賽程爲二千四百五十碼，報名逾六百人，當日實到參加者達四百五十餘衆。

銀洲島長途泳的特色，則爲參加競賽者並非穿泳衣，爲穿上普通服裝，此亦爲適應拯溺的實際需要。

南華女泳員葉佩英獲得冠軍，這員十四歲的新秀締造四十一分五十一秒的新紀錄，亞軍爲盧笑娟，時間爲四十二分三十五秒，季軍梁波蓮，時間爲四十三分四十秒。大會的舊紀錄是五十分十六秒六，由梁沼蓮保持，上屆冠軍梁沼蓮於上月二十九日參加第二屆銀洲島長途泳時，徵感不適，本會游泳部主任羅瑞棠及總教練鄧鎮垣，曾勸她放棄參加比賽，但梁沼蓮自信無大礙，終於獲得季軍，且亦打破了去年由她所保持的紀錄。

第廿四屆全港公開華人游泳比賽，本會女泳員創新兩項紀錄，梁沼蓮於女子甲組二百公尺四式泳，締造三分〇二秒四紀錄。決賽時亦獲冠軍。盧笑娟於女子甲組一百公尺蛙式決賽以一分廿八秒八打破大會紀錄。

南華女壘球隊回國訪問 獲各界熱烈歡迎

與巨人少棒隊互贈錦旗留念

本會女子壘球隊，上月回國訪問，受到國內體壇人士的熱烈歡迎與欵待。並曾於八月十一日在新竹巧遇巨人少年棒球隊，互贈錦旗及拍照留念。我隊先後作賽多場，互有勝負，計以九比二勝台北市立體專。以一比一賽和高雄市冠軍隊，以一比五負於台北國立師範大學隊，以〇比八負於嘉義壘球隊（舟車勞頓，體力不繼）。全隊達成訪台任務後，已於上月十九日返抵香港。

是次獲國內有關方面惠贈大小錦旗十一面，排日歡宴，無日無之，熱誠欵待南華女子壘球隊的，計有中華全國壘球委員會，國立師範大學，全國游泳委員會，文化學院，市商女子壘球隊，清華大學，省立體專，家政職業學校，台南成功大學，嘉義壘球隊等單位。至於個人設筵招待的則有楊世永、王正男、李國杰、許德輝、黃玉珩、伍炳逸等知名人士及高雄市長林局局長等。本會代表隊爲表謝意，在離台前一日，聯同設宴欵待當地有關人士，本隊顧問周老太，則於是晚設宴慰勞。此行不但吸取到寶貴的作賽經驗，且加深了港台兩地的情誼。

南華體育會史略（十五）

吳景仁

一九五三年十一月本會加山大運動場三合土看台落成典禮，中外嘉賓蒞場觀禮者逾一萬五千人，極一時之盛。

一九五三年會長利銘澤，副會長沈瑞慶，執行委員會主席謝雨川，副主席陳靜濤，司庫高福申，秘書梁兆綿，女子部主任沈黃妙瓊。

五月足球甲隊競獲高常杯聯賽冠軍，乙隊得聯賽甲組亞軍，士丹利盾慈善賽會亞軍，及特別銀牌雙料冠軍。

同月得伯南杯全港公開排球冠軍，本會隊六戰六勝。

同月田徑隊赴澳門與嶺南田徑隊競技於蓮峯球場，比賽項目共二十三項，本會隊得勝達二十項。

同月美國加州與禮會景慶祝籌備委員會函請借用本場，以爲舞龍節目排演之用，議決照借。

同月本會加山球場改建三合土看台，決將原日場側足球看台及儲身室與木製之籃球場看台予以拆卸，籃球場座拆出之木材由承商鉅安號以二千零五十元承購之。

同月乒乓隊得嘉明杯公開賽會甲組季軍，及派出南華華南兩乒乓球隊參加炳棠杯公開賽會，結果南華隊得季軍。

六月新訂會章修正全文提出二讀通過。

同月加山足球三合土看台工程開始興建，該項工程由永生公司投承建築，全部建費爲八十七萬二千七百八十四元（額外工程尚未計在數內），籌募方面，運鋸捐及東亞銀行准予透支金額共得欵項爲五十五萬九千餘元，於五月廿四日開工興建。

同月舉行第一次水運會，利會長捐贈全場獎品，參加者二百三十餘人，成績卓異，本會游泳隊並與菲律賓青年會隊作友誼對抗，結果本會隊以二十分對十七分獲勝。

七月決定於每屆徵求結束後，從收入金額總數項下撥出百分之二十，以爲償還亞公岩本會泳場貸欵之需。

同月舉行第二次水上遊藝大會，謝主席雨川捐贈全場獎品，參加者二百餘人，溫兆明破八百公尺自由式紀錄。

八月網球部主任葉觀雄，乘網球名手蔡國衡君在溫布頓網球大賽獲得良好成績歸港之便，由葉君以香港冠軍名義與其表演一場，以爲本會王國網球場館改建籌欵，結果得欵三千七百餘元，參加表演出者尚有陶冠球及王文正兩君慨予慷助。

九月澳門虎鯊游泳隊訪港，與本會隊友賽於亞公岩泳場，結果本會隊以廿五分對廿分獲勝。

九月九日敦請港督葛量洪爵士，爲本會加山三合土足球看台建設主持奠基典禮。

同月足球南遊隊由何主任潤光率領從印尼、星洲、西貢等地返港，計共獲勝十二場，和五場，負二場，得銀杯、銀盾大小共十七件，錦旗六面。

同月水球隊得全港公開聯賽冠軍，華人聯賽亞軍，全港泳賽，本會男乙得團體冠軍。

十月網球隊得全港公開團體網球賽會，男子甲組冠軍及混合甲組冠軍及男子丁組三項冠軍。

十一月加山大運動場三合土看台落成，敦請羅文錦爵士主持開幕典禮，是日本會各部運動員六百餘人參加進場儀式，繞場一週，并由羅爵士、利會長分別致詞，闡述本會建場之宗旨，及對體育之展望，隨後并舉行足球表演賽會，中外來賓蒞場觀禮者，逾一萬五千人，蔚爲一時之盛。

十二月成立運動場管理委員會，公舉何潤光、許煥興、黃傳經、馮兆康、梁兆綿、談浩文、郭鎮恒爲委員，并擬具條文，以資辦理。

同月推定謝雨川、利銘澤、高福申、郭贊、馮兆康、陸靄雲、羅玉堂七人爲本會有限公司註冊會章聯署人。

一月舉辦會友乒球賽會，參加者五十餘人，結果林蔭齊得冠軍，文泰光得亞軍。

公議以利會長建場功績彪炳，當范金鑄像鑄諸入場正門壁間，以表景仰而留紀念（旋因銘澤會長遜辭，乃公議將利公希慎半身銅像鑄諸壁間）。

二月舉辦單車旅行新界，參加者一百七十餘人，由九龍香江中學出發，途經沙田、大埔、粉嶺、上水、直達元朗，暑事休息，進午餐歸途經青山荃灣返回荔枝角散隊，沿途秩序良好。

三月女子壘球隊競獲全港公開聯賽乙組冠軍。

四月續辦第九屆全港公開學界田徑比賽大會，會期三天，男女運動員參加者七百零五人，甲組破紀錄者十一項，乙組兩項，丙組四項，女甲三項，女乙一項，由教育司摩根夫人開幕，陳南昌頒獎。

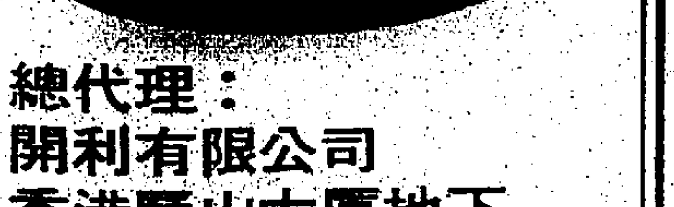
第六屆全港柔道大賽盛況：南華會主辦，由美商北極公司與開利公司贊助之第六屆，全港公開柔道大賽，在本會加山籃球場舉行，右上圖爲會長郭琳弼主持開幕禮時之情形。左上圖：副主席彭張翠華致詞時之情形。右下圖爲決賽之日，由副主席何榮眞（右）主持頒獎禮，正在頒獎者爲輕量級冠軍俞福林（南華）。左下圖，柔道大賽圓滿，結束後獲獎的南華選手與本會首長合照。

遊河海浴會

・一菜・

西灣海浴日偏長，
喜見同人盡健康，
將士聯歡咸活躍，
青年勵志倍昂揚；
靈球水上能消暑，
猜謎林中可納涼，
行樂及時多雅興，
身心舒泰好爭强。

開利冷氣



總代理：
開利有限公司
香港歷山大廈地下
電話：H231007

體育器械
運動用品
永安公司
經常供應

菱電工程有限公司
總代理
三菱電機株式會社
各種昇降機電樓梯
空氣調節設備
各式電氣用品器材
地址：德輔道中聯邦大厦
503室
電話：H 242046

自動
日曆
防水
港幣140元
天梭

南太平洋保齡代表選拔 廿四日起舉行
冠軍代表本會前往澳洲出賽

本會主辦之第五屆「南太平洋保齡代表選拔賽」，定於本月廿四、廿五與廿六日，一連三天在本會保齡球館進行，現已開始接受報名，報名費每人十五元（作僱請計分員之用）。

為適應將來出席南太平洋大賽的賽制起見，本屆選拔辦法與以往有些不同，最初兩天各賽十二局，第三天再打廿四局（十二局之後休息），以四十八局之總分取錄冠軍一人，代表南華會出十一月十二、十三、十四在澳洲雪梨舉行之南太平洋比賽，但全部獎冠亞季四名（獎盃）。

不限報名人數，但祇限男性會員參加，亦不用甄別賽，每天分兩組進行，最初兩天的比賽時間，第一組是上午六時半，第二組是下午八時四十分。第三天的比賽時間，第一組在上午十時正與下午二時正，第二組在下午五時正與下八時正。

過去四屆的代表分別是司徒敬全、龔國祥、張泰濤與胡子傑，其中以去屆代表胡子傑戰績最佳，在南太平洋大賽中榮獲季軍。

雖然球道工程尚未完成，但本屆選拔賽將會在已打磨好的球道上進行，目的使球員能吸取在去勢較快的球道上作賽經驗。

世界盃保齡錦標賽 南華場館十九決戰

A．M．T主辦而由七喜玉泉汽水贊助之「世界盃保齡錦標賽」，現已進入場館決賽階段，本月十九日下午七時半開始，為南華保齡場館決賽之期，共有十六位中西保齡好手參，每人打十二局，取錄最高積分的前兩名為南華代表，參加全港的決賽（包括澳門區）。

這十六位中西好手，是在過去八週內甄別賽入圍的，他們是司徒敬全、夏永樂、黃燊俠、關啓文、饒華演、關鼎才、高保熙（高氏上月代表南華會赴星加坡參加第三屆週年大賽，獲單打第五名）、范熙華、賴福財、仇志強、龔德寅、楊宗庸、葉永霖、劉永樂、趙雅生與夏德成（即德籍球員何拔阿淡石）。

已悉司徒敬全赴美參加世界齡大賽後不返香港，夏永樂將到別些場館作賽，故所遺兩個空缺，將由李天瑞與李金祿入替作賽。

打磨保齡場球道 本月七日起展開
廣播系統有新穎裝置

為使會員享受到一流設備與獲得標準保齡球道的練習，本會保齡球場不惜耗費數萬元，進行球道打磨與內部裝修，該項工程已於本月七日展開，重點當然是四十條球道的打磨工作，球道與座位間的地面膠板亦將全部更新，並改善廣播系統與裝設無綫咪，由保齡常務主委李澤親自設計與領導。

球道大修工程曾於三年前進行過一次，今次工程計劃四十天竣工，（即每天完成一條球道）每次六條球道同時進行，雖然對比賽與會友打球多有影響，但預料在各方面通力合作下，相信亦會順利進行。

新秀保齡分組賽 各組冠軍已產生

本會主辦之第三屆「新秀保齡分組冠軍大賽」，已圓滿閉幕，九月一日舉行頒獎禮，由副主席彭耀基夫人主持。

本屆共有八十四名中西新秀參加，共打一萬二千四百一十一分，以八十四人平均得出本屆「標準平均分」是一四七，以標準平均分增加或減少二十分計算，得出下列各組的分組標準，甲組一六八分以上，乙組一四八至一六七分，丙組一二八至一四七分，丁組一二七分以下。

參加本屆新秀賽的女球員比往年為多，且有數名獲獎，這是好的現象，茲錄得優勝者如下：

（甲組）
冠軍：余啓文，一八二。
亞軍：舒博維，一八二。
季軍：陳澤珊，一七八。
殿軍：石世雄，一七四。

（乙組）
冠軍：劉源新，一六六。
亞軍：何國興，一六六。
季軍：譚大倫，一六五。
殿軍：唐樹樂，一六四。

（丙組）
冠軍：陳汝坤，一四七。
亞軍：何眞善，一四七。
季軍：馬柏基，一四六。
殿軍：盧乃惠，一四六。

（丁組）
冠軍：余柱生，一二七。
亞軍：梁彬，一二七。
季軍：陳兆楠，一二六。
殿軍：彭莉萊，一二一。

新秀分組保齡大賽圓滿閉幕：本會主辦之第三屆「保齡新秀分組大賽」，已圓滿閉幕。上圖為副主席彭耀基夫人主持頒獎禮後，與各組冠軍合照，左起葉永霖（保齡委員），余柱生（丁組冠軍），余啓文（甲組冠軍），彭耀基夫人（副主席），劉源新（乙組冠軍劉源安代領），陳汝坤（丙組冠軍），張濟會（活動主委）。下圖為副主席彭耀基夫人頒獎與甲組冠軍余啓文的情形。

香港節學界排球賽 廿三日截止報名

南華體育會主辦之一九七一年香港節學界男女子排球錦標賽，業經於九月初展開報名，邀請函件，已預先寄發港、九、新界，各校，獲得良好反應，各校正在熱烈積極遴選好手參加。

該會為此特於昨日上午十時，在加山會所召開籌備會議，出席者：有衛本源、李鑛安、秦俊烈、梅仲賢、余俊鵬、陳立勳、羅文斌、周滿福、盧國昌等，商討是次大賽進行事項。

鑒於部份學校收到賽章較遲，現獲教育司同意展期本月廿三日下午六時截止報名，隨於是日下午六時半舉行，各校男女子參加隊代表會，抽籤編定初賽賽程及公佈賽會事項，同時編印秩序册。

開幕禮定於十月三日上午十時，在加山該會排球場舉行，由主席胡法光主持儀式，隨即進行初賽秩序。初賽賽程，決賽地點再行宣佈。

凡屬參加賽隊，需由校監或校長任領隊，隊員不得超過二十名，（並須最近半身正面免冠吋半相片兩張），報名表須由校監或校長簽署，始得生效。

比賽制：初賽採淘汰制，至獲勝之最後四隊，則採用單循環制決賽；但如參加隊數，不超過十六隊，則採用分組單循環制，初賽「每組取一隊，舉行單循環決賽。

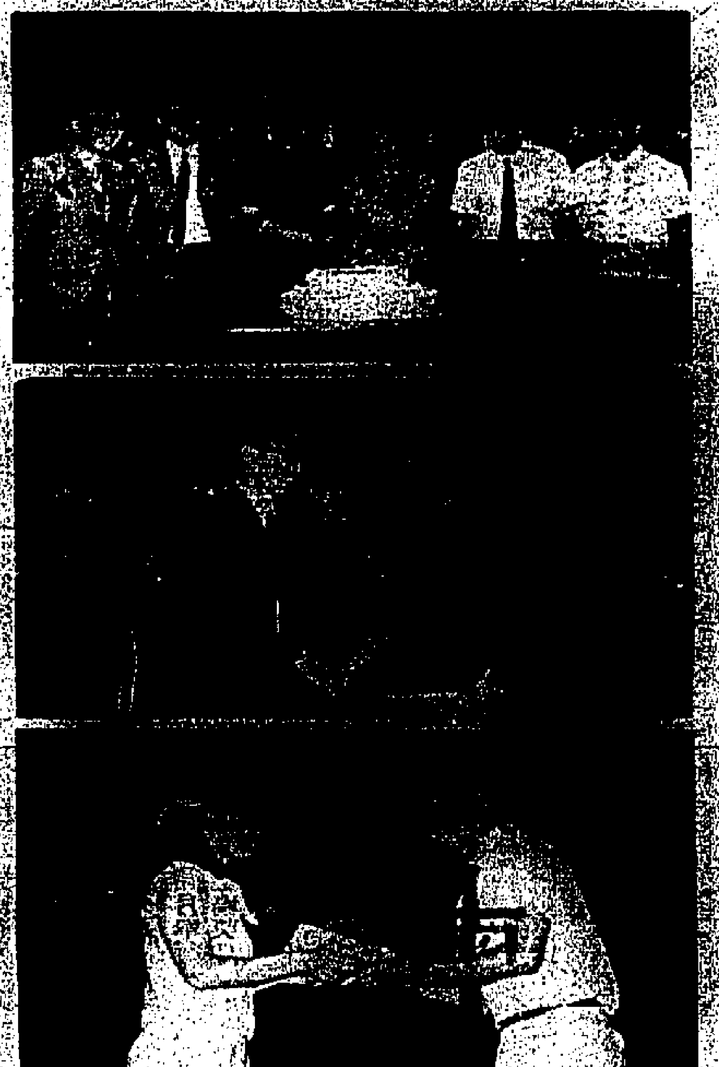
為應付是次大賽，特成立比賽委員會，上訴委員會，與及比賽，裁判、場地等小組，以資專責辦理，同時通過聘請各參加學校或校監担任名譽顧問。

比賽規則：採用國際六人排球規則，至於網高規定，男子組七呎六吋，女子組七呎。

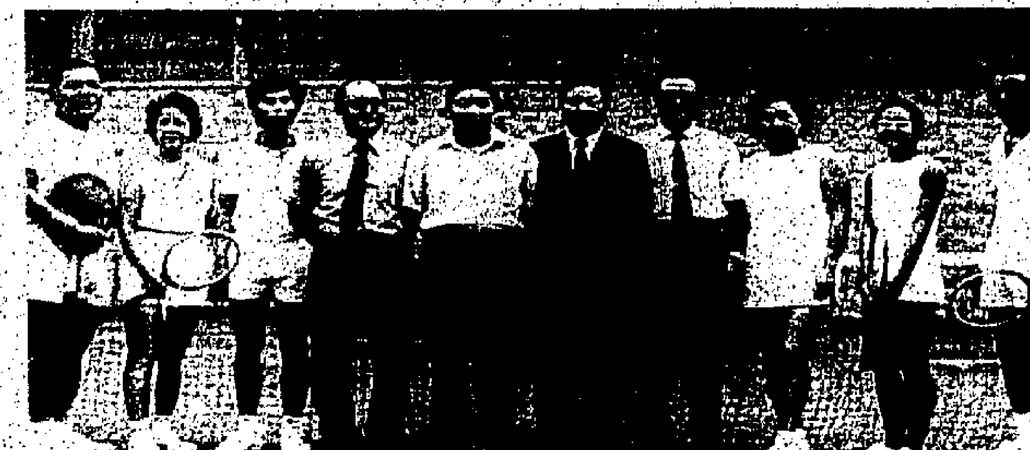
並去函邀請香港排球裁判會主席陳耀武，請派員協助賽會裁判工作。

為鼓勵是次成績優異隊起見：香港節特獎贈精美獎品，以資獎勵男女子組冠、亞、季、殿軍，及團體獎，與及球員個人獎。

關於是次比賽之籌備經過，將於九月廿七日下午五時由該會主席胡法光，及主委衛本源在南華保齡球場舉行記者招待會云。



青少年康樂組，歡度快樂生辰：南華會員部青少年康樂組，八月卅日舉行慶祝成立兩週年紀念聯歡大會。上圖：主席胡法光與副主席彭張翠華（中間兩人）主持切生日餅，陪同者左起會員部副主任施展超，主任何世棵，左起第五人為副主任梁子翹，右為足球部主任許晉奎。圖中：青少年康樂組組長張文人（左）介紹新加盟南華的足球衛將駱德輝與衆相見。下圖：組長楊歡頭（左）致送紀念品與教練馬鴻亮。



混合甲組網球隊：南華混合甲組網球隊本月八日奪得全港公開網球團體聯賽冠軍後，與首長們合照於警察會，左起葉觀雄、楊渭濱、蔡輝、梁敏閑（網球部副主任），郭預頤（領隊），胡法光（主席），徐天培（網球部主任），陸梁履中，方萃正，徐天倫。

全港網球團體聯賽 蟬聯混合甲組錦標

南華會網球隊參加香港網總主辦之全港網球團體聯賽中，繼獲女子乙組冠軍之後，本月八日又膺得混合甲組團體錦標。

最後一役是在中立地點之警察會決賽，以六比三挫敗了擁有台盃選手杜璐之勁旅九龍木球會，從而蟬聯得錦標。主席胡法光與網球部正副主任徐天培、梁敏閑等均到場打氣，賽後由領隊郭預頤在松竹樓設宴犒軍。

蟬聯混合甲組網球冠軍的我會代表隊成員計有葉觀雄，蔡輝，徐天倫，徐[illegible]陸梁履中，方萃正[illegible]。

田徑訓練班結業 深造班亦已開課

本會舉辦的暑期男女子青少年田徑訓練班，參加者達三百零三人，此項暑期訓練業於八月廿二日正午結業，並選定男女運動員廿三人（男十八人，女五人）為田徑深造班班員，已於九月五日報到及上課，以後逢星期二、四下午五時半，星期日上午九時半，在本會加山運動場訓練。

暑期田徑訓練班的結業禮，於八月廿二日正午全部課程完結，經各項成績測驗後，各組各項的第一名共為三十五項，由本會田徑部委員李樹根主持頒發優勝紀念章各一枚，及依章發還班員報名費後，即由本會田徑部職員及全體教練選定深造班男班員十八人，女班員五人。名單如下：

（男子組）何振雄、李治明、周其輝、林榮中、吳培驤、陳厚權、姚漢賢、馬金泉、唐錦泉、黃瑞麒、黃柱安、馮錦松、游學英、鄧立煌、楊永年、鄭國權、廖榮熾、羅志偉。

（女子組）安妮依霎、林、宗燦翠、官美竹、洪柏姿、董光光。

青少年網球頒獎：南華會主辦青少年網球賽上月閉幕，圖為副主席黃羽民頒獎後與優勝者及南華會首腦們合照，前排左起：楊榮偉、葉觀雄、何榮眞夫人、黃羽民、胡法光、何榮眞、徐天培、梁子威、李列俊。後排左起：杜錦棵、梁永光、胡亮明、蕭海才、陳海瀚、史為力、霍家慶。

排球深造班 四十四人接受訓練

本會主辦的暑期男女子青少年排球訓練班，本屆有二百十二人參加，全部訓練課程及分隊比賽，已於八月廿九日上午十一時半完結。分隊賽的結果，男子會字隊五戰全勝，女子訓字隊四戰皆捷，分獲男女子組冠軍，由胡主席法光，主持頒發本會運動衣與男女子冠軍隊的隊員，繼由排球部副主任伍灼榴，委員李鑛安頒發考勤成績優良獎與四十四名班員（男女子各廿二人）每個獲得考勤獎的男女班員，均得實用紀念品一份。旋依章發還班員報名費，即宣告結業。本會排球部及女子部排球股職員與各教練，旋舉行聯席會議，選定深造班男女班員五十二人（男廿八人，女廿四人），已於九月五日辦妥深造班班員報到手續，由九月七日起，逢星期二、四每日下午六時和星期日上午八時半起，在加山本會排球場舉行訓練，茲錄排球深造班男女班員名單如下：

（男子組）何永昌、何炳強、何海泉、何冠亮、李樹鴻、李寶彬、李偉明、李偉傑、胡曉明、胡亮明、陳達榮、陳日成、陳世芳、郭寶英、黃產生、張國偉、梁國張慧濤、張蘭強、梁國材、梁達泉、梁希、曾富德、楊翟球、劉少光、蔡漢滿、鍾偉強。

（女子組）丁健懿、王玉雲、王祿雲、李淑瑩、余國強、谷玉燕、谷淑燕、冼碧珍、陳海玉、姚映綱、倪彩雲、梁偉德、馮振麗、區素芬、張敏儀、楊金蘭、楊慧兒、楊金玉、鄭蓉雲、鍾惠文、劉美施、談玉燕、錢安琪、關素慈。

女子部消息
排球隊獲聯賽亞軍 瑜伽班定今晨開課

南華女子甲組排球隊，在港九排球聯會主辦的全港公開聯賽獲得亞軍，於一個多月的比賽期間中，南華女排球員在女子部排球股及教練的鼓勵下，有極優良的表現，球員也付出最大努力，終獲亞軍。在連續的比賽中，曾勝赤柱獄士提反，幼獅及友聯。至決戰的階段，僅為負於港大。至於暑期女子排球及田徑訓練班，女子排球隊回國訪問，女游泳員參加銀洲島長途泳包辦三甲及在華人游泳比賽梁沼運，盧笑娟創新紀錄，已另文報導從略。

專為女會員而設之女子瑜伽班定於今日上午十時開始，在加山總會開班，以後逢星期二、四、六每日上午十時開始上課，歡迎各界仕女參加。主持瑜伽班的有羅秋師傅、李愛民夫人與潘美華女士。

砂西灣海浴花絮
·潛龍·

△盛夏炎炎，遊河海浴最為適宜，在微風拂拭下，浮沉於綠波之間，或憑桿遠眺，以消終日，不亦樂乎，為徇會衆要求，本會由女子部、遊藝部，游泳部及會員部於九月五日合辦遊河海浴會，地點為西貢之坳西灣。

△是日天氣眞好，沒有強烈之太陽及洶湧之波浪，無怪參加者笑容滿面，歡愉之情溢於言表。

△陳百祥主任率領着十餘人浩浩蕩蕩抵達，帶來很多名貴獎品，例如收音機、洋娃娃等合共數十份。

△聯合汽水廠派員隨船供應汽水，芬蘭雪糕公司則免費供應雪糕。

△十時半魚貫登船後，鼓浪向鯉魚門進發。不久前面駛來一艘水警輪向我們打停航訊號登船作例行檢查，詢問乘船人數及檢查各項安全設備，幸好我們的人數只有百六十人而遊艇牌額為百八十人，經過了近二十分，遊艇繼續向目的地進發。

△在旅程中陳百祥主任和張立仁主持猜謎遊戲，甚麼「神前桔」、「無肉鹹魚碼頭杉」、「啞仔賣棺材」、「雞鳴報曉」、「別離」、「十數個謎語大家猜得很開心。

△收票之後由謝文諒、張立仁、馬學勳及陳偉劍等派發糖果，見者有份，皆大歡喜。

△抵達目的地後，以四十元租用小艇兩隻，接送各人上沙灘，各救生員金睛火眼，幸而沒有不幸事件發生。他們救護人員熱心服務，使人敬佩不已。

△不知是否天氣酷熱的關係，泳者都有戒心，「白炸」紛紛出現，幸未有人遇襲。

△下午四時半同航，各人遊興未盡，歸途中有砵波傘遊戲，因遊船沒有音響設備，故在上層的會友要靠張立仁等傳聲，每有聽不清楚號碼而失去中獎之機會，未免美中不足呢。

攝影訓練班開課
副主席何榮眞 闡述藝術眞義

智育部主辦之攝影訓練班，經過月餘報名，參加男女人士，頗為踴躍，達四十五名，超出原定名額十五名，由於在一號風球高懸下之攝影館，未能容納大量班員，故後至者祇好等待下次報名。攝影班每逢星期五晚上授課，計劃至十月十五日結業。

本班經於八月廿七日開班，恭請副主席何榮眞主持開班禮致詞，同時介紹智育部主任、股長、予各班員認識，隨即由李鴻波開始教授第一課：攝影基本學識，相機與影像及一般用具，各員聽得津津有味。

副主席何榮眞於開班禮致詞時指出，在此短短時期之訓練，雖無法使各位可以通曉攝影技術，但以加此機會之講師，將其各人個別之特長公開貢獻與各位，俾能融滙貫通，必能獲得良好之攝影基礎，乃創作之知良好基礎，能夠創作之必需條件，他參可藝術之境界。

並為鼓勵各班員起見，凡上課達十分之九者，將發給畢業證書，以資勉勵，各班員聆悉之下，有：戚惠貞、歐陽慶賀、李鴻波、劉焯孫、劉瑞彬、鄭文森、祖澤、李日輝、何榮眞等八人，均為攝影名家，在循循善誘之下，定成績優異，可為預卜也。

七喜學生保齡賽頒獎：本會主辦之「七喜學生保齡大賽」，已告圓滿結束，由聯合汽水廠總經理林恩貴之夫人主持頒獎。上圖為女子殿軍「五不名」隊於頒獎後合照，左起郭安琪，何眞善，盧美華，林夫人，甘潔玲，陳婉桃。下圖為林夫人頒贈獎盃與男子三項全能冠軍郭志宏（左）時之情形。

香港節田徑賽 開始接受報名
中小學生均可參加

南華會主辦的慶祝本屆香港節全港學界田徑運動大會，已由昨日開始接受報名，至十月十日下午五時止截，凡屬港九新界的中小學校學生，能依照大會所規定者，均可報名參加，但專上及夜校學生暨特別生不得參加比賽。參加比賽者自攜備半身正面二吋照片兩張，向本會加山場館二樓辦事處報名。在報名表册內應由該校校長或負責人簽名。關於男子分組辦法，男子分為甲乙丙丁四組，女子分為甲乙丙三組。男女子甲組不限高度，男子乙組五呎六吋以下，丙組五呎四吋以下，丁組五呎二吋以下，女子乙組五呎以下，丙組五呎以下，上述五組運動員度高，由十月十六日下午二時起，十七日上午繼續舉行，男子乙丙組如持有學協一九七一至七二年度B、C組運動員證者，於報名時交到本會核對，可免賽度高度。各組比賽項目均已訂定，報名時可索閱。比賽章程，大會日期定十一月廿八日揭幕，十二月一日及五日繼續舉行，十二月五日決賽，後將閉幕頒獎。

本會遊藝部協辦 全港公開單車賽

灣區仔青少年康樂聯會主辦，南華體育會協辦之全港公開單車賽，於八月廿九日在維多利亞公園舉行，賽會全部秩序進行，均由本會負責，亞米茄計時，參觀者頗為擁擠，參加比賽者達七十五人，首由哥連臣角樂隊奏出開場曲，由灣仔民政主任麥賢致詞，隨即進行各組初賽、複賽及頒錦旗予各工作單位，在休息時，由本會單車隊表演什技，最後決賽，取錄前六名，成績優良者，於九月一日在大會堂音樂廳頒獎。茲將是次比賽成績錄後：

高級組三千公尺：㈠郭錦民，㈡盧耀富，㈢岑宗，㈣梁鐵堅，㈤李連強，㈥潘卓庭。

平車組三千公尺：㈠李盛昌，㈡鄭榮輝，㈢葉西敏，㈣鄭惠朝，㈤蔡錦榮，㈥李連朝。

障碍組一千二百公尺：㈠劉裕全，㈡關社正，㈢蘇永泰，㈣李文顯，㈤姚振強，㈥張道勳。

青少年康樂組二週年紀念速寫
·夢裏·

「康樂組兩週年紀念前夕，人頭湧湧，大家七咀八舌，指手劃脚，釘好百多份我們的刊物，不要少看只不過幾張紙咁簡單，但其中所花費的精神人力，並非想像中咁容易，所以難怪第二日見到體育生活雜誌老編陳冠雄先生時，起勢話康樂組今日墨舍不同。」

「嘩，幅畫好靚，送俾足球部，希望他們今年一帆風順，行番個大運」，許帥接到時，蓮子蓉咁嘅面口，連聲多謝，話少林兵選屆一定運程大好，各弟兄要踢出身價波，唔係點向你地的擁躉交代。

唔好睇陳偉劍人仔細細，論落他都有番兩度散手，班他的新界同學，從上水殺至，獻歌兩首，李麗明這評論家讚不絕口，話喉底很靚，不知出自那位名師呢？今天「喜相逢」，但為何都「往事只能回味」？各位有否當日聽出耳油。

高妹鄭惠文突然上台宣佈一個好消息：就係新「加山歌王」，本屆才上山學法的盧世強師兄，要向大家表演一番，一曲「淚的衣裳」，已有幾棵三日之感，再來「一水隔天涯」，可令我等痴迷，有謂少林寺是球員製造所但就知，也原來而[illegible]，球技，歌藝並重，我地幾大都支持你。

「介紹我地這位新紮師兄輝仔「駱德輝」給各位認識下，等大家都知道今屆由亞輝把守鐵衛都好」，許晉奎主任對於新秀，的確不遺餘力去栽培，可過亞駱少話唔好卦，第日等埋我的弟兄先，點知後來見到盧世强落力表現，獲得獎品鼓勵，大有悔不當初唱幾句。

切生日蛋糕時，認眞威水，胡法光主席，彭張翠華副主席行切餅禮，在何世棵、梁子翹、施展超，及許晉奎列位主任合唱生辰快樂歌聲下，美滿地完結，但在分生日蛋糕時，可惜人手不足，所以招呼不週，謹此致歉。

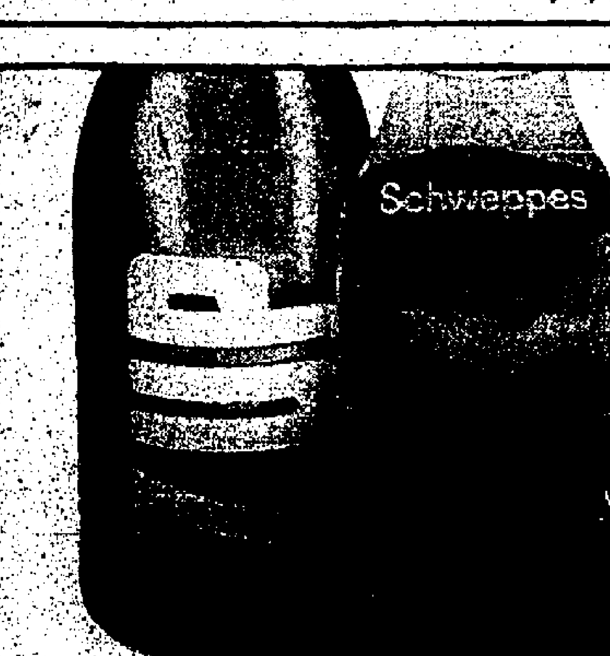
茶會之後，女籃新球衣便亮相了，粉藍色杏領襯着深藍色邊，中綴會徽，綉上青少年康樂組字樣，配以深藍色短褲，美妙極了，何主任看見眉開眼笑，歡喜之情溢於言表，大讚獨出心裁，其實這應該歸功於我們的馬鴻亮教練，因為是他親自設計的。

胡主席開球禮後，我們與對賽隊伍西區體育服務社交換錦旗，第三天的友誼賽又展開了，結果在種種條件均較對手遜一籌之下，又以十二比十三[illegible]到慶功宴後也絮絮不休，其實打波何必斤斤計較勝負，在球場是敵人，在球場外我們還是朋友。

施展超主任暨夫人，公于等，今日興高彩烈地捧場，主持頒獎，男子組開球禮儀式後，更招待大家往有利大酒樓歡宴，紀念冊當時大行其道，簽個不停，最後至連掛在身上的會章仔也總動員起來，送給其中贊育女隊隊員，技術交流能增進友誼，今天才眞正領略得到。

今次兩週年紀念會中，一切都憑着我們年青人的勇敢精神去創造出來，話劇，趣劇，甚至編排一本特刊，無非希望能將本組規模搞得更完美，更有組織，因此對於熱切的批評、指導、鼓勵，在我們來講，實在很需要，寄予各位：請批評，請指導。

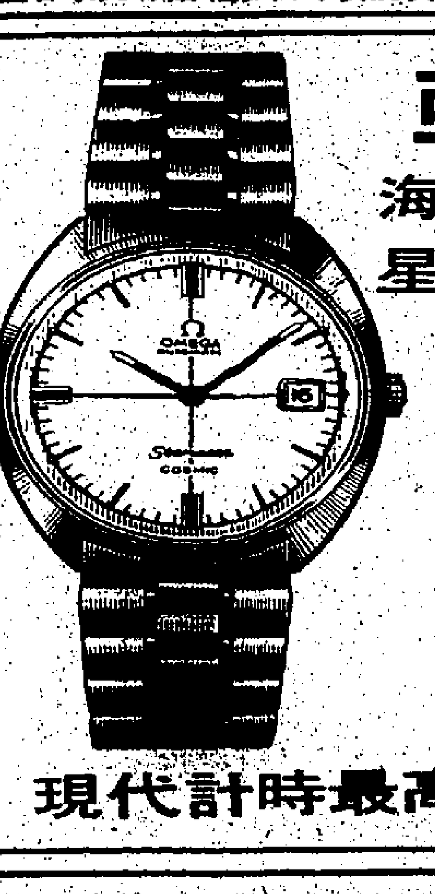
名畫贈足球部 祝君一帆風順
女籃新裝亮相 紀念冊滿場飛



玉泉七喜 全球讚美

7up

GENERAL BOTTLING CO., LTD. Authorised Bottlers of Schweppes & Seven-Up 聯合汽水廠有限公司



茄米亞
海霸太空型
星期日曆表
完全自動
精密準確
設計新穎
堅固美觀
現代計時最高權威 Ω

GALA Fabrics Fit for a Queen
牡丹配綠葉，佳履愛靈裳
GALA FABRICS
208 NATHAN ROAD
麗邦 綢緞商行
FABULOUS COLLECTION OF EMBROIDERIES & FABRICS FROM FRANCE, ITALY SWITZERLAND & GERMANY

芬蘭有限公司
雪糕 雪條
最好味
電話：H－781637 K－891220

工商日報 分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字卅四 每天三元 上期收費 不折不扣

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續。

（一）中區辦事處利源東街八號地下 電話：二五四九五・二式壹式八三
（二）灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三零・七三零七零八
（三）彌敦道零號零英大廈式零壹室生記租務處
（四）旺角彌敦道七五六號B地下（太子道口）
（五）油麻地上海街三壹九號老實公司
（六）尖沙咀周生生珠寶金行有限公司（彌敦道二一式號）
（七）佐敦道周生生珠寶金行有限公司（佐敦道三七號L）
（八）旺角周生生珠寶金行有限公司（上海街六三三號）
（九）九龍城周生生珠寶金行有限公司（太子道四三二號）
（十）紅磡周生生珠寶金行有限公司（蕪湖街九九）
（十一）深水埗周生生珠寶金行有限公司（大埔道四七號）
（十二）青山道周生生珠寶金行有限公司（青山道三式六號）
（十三）荃灣周生生珠寶金行有限公司（荃灣青山道一九九九五號C）
（十四）元朗周生生珠寶金行有限公司（元朗青山道八七七號）

租售

土瓜灣 高息舖位唐樓出售 接洽處：中環怡和大廈146號室 電話：230589

洋樓廉售 九龍塘新建高尚洋樓，有意者請電K八三七三九八卽買卽住

荃灣唐樓 荃灣沙咀道五樓九百呎，一廳二房，售價萬二，卽買卽住，電H五五一八一七

東康大廈 十五樓單位，向南，十二時至中午，五五一七或電八四五晚

旺舖租售 旺角地下連閣舖，65號地下任式，呎79，電洽八五

大單邊 新填地街一號地下，千餘呎，各行業，租售均可

單邊出售 旺角東道七百五十呎，交通方便，電K八三七七〇五

平樓出售 青山道七樓，六百呎，售價三萬

靚樓出售 大角咀近馬頭地，四〇〇呎，售價四萬餘

旺角現貨寫字樓 新填地街590號地下旺舖連閣樓出售；花園街177號樓上住宅相連兩層出售；大閣樓　德發置業有限公司 電話八三七四〇一

二樓單邊 九龍道83號二樓，約千餘呎，每日一至八時電

二樓後座 九龍城南道，七百呎，住宅

吉樓平售 角道九號六樓Q座，四百餘呎，售二萬一元

租售 九龍南樓，九百餘呎，大廳獨立，電K六二一九七

大單邊樓 街28號二四樓，千呎，四萬

彌敦道 旺角彌敦道740號交吉商業樓

新樓出售 九龍大有街15樓A座，正價元，千尺，請電H二八九六

招租

（香港）

新樓出租 中環堅道28號地下，共二千呎

一樓廉租 摩利臣山道八號一樓，出租

中環吉樓 士丹利街，實用八百呎

寫字樓 中區德己立街，二十號業豐大廈

電車路舖位 德輔道中171號舖位，三百尺，電話H二三八四五

（九龍）

城市大廈 高士打道144號三樓，二百呎，電H二二三四五

東大街旺舖 筲箕灣東大街121號，兩間

舖位出租 地舖高17呎，伍呎，九龍可租

工廠大廈租 士瓜灣銀漢街宏豐大廈，近通利便

交吉唐樓 深水埗石硤尾街二十號

官塘旺舖 官塘道，舖位

荃灣旺舖 荃灣村道，舖位出租

騎樓梗房 好新，電話

官塘旺舖 位置適中

旺舖出租 九龍大角咀

荃灣唐樓 沙咀道

徙置工廠

工廠出租

吉舖出租

飲食大場地平租 沙田近公路合飲食林，茶座園意，茂盛有名，請列姓名電話，住址報信，投本報979號信箱，以便約洽，勿失機會

吉樓招租 旺角公司對面，八百呎

出讓

靚樓招租

旺舖出租 基隆街240號地下連閣，電話八六一〇五八

廠房出讓

靚牌轉讓 無字頭七一二二 電K925447

士多出讓

圓筒機

雲糕機讓

旺舖招頂

託兒所讓

石屋旺舖

農場廉讓

旺舖廉讓

旅遊車讓

學校廉讓

狼狗配種

靚大洗桶

士多出讓

聘請

石屋舖位

聘女教師

中文教師

社團象職

建築繪圖

漂染廠聘

餐室女職

人人樓請

招收支員

送貨500元

牙科技工

請男女什工

半工讀

製衣廠倉務員

男中四程度廿五至四十五歲珠算快，識普通英文，曾在製衣廠工作兩年以上，應徵人寫明電話地址學歷求待遇近照函寄官塘九四一五號信箱，合約洽

待聘

招請藥材行業 雜務員

某大藥材（中藥）公司請雜務員數名凡有意學做藥材行業能有恒心實習入行者爲合年齡廿五歲以下優薪供膳定期加薪每星期一天假期有意請備簡歷函本報信箱50約洽

修理櫃面

香港中文大學

曙光！！ BRIGHT FUTURE

某大公司爲發展本港市場，急聘高初級行政或組一人員，男女均可，升職快，前途光明，全職或兼職，卽日上、下午電NT：218387約見。

請送貨

什工後生

看更員

專門代報稅

報稅理數

人事

稅帳

中大

淺會男生

尋訪

徵求

尋李亞嬌

袁玉清

羅覺全尋友

尋羅海

徵求珊瑚閣

欲購工業地或工廠

誠意徵婚

義忠泰藥廠徵求經銷商

總代理

徵書古玩

徵女友

徵男朋友

港商徵伴

誠意徵婚

遺失

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失啓事

商業

移民與升學 美國加拿大 台灣菲律賓 星馬泰印尼越南

日本英國簽證、警各地來港過境延期合法居留 航通旅行社 ①九龍彌敦道旺角廖創興銀行大廈六樓602室（電梯按5字）申請中英護照電話K847584K308513（歷史最長規模最大職員最多經驗豐富辦事迅速有效）

環島遊覽船

追債

油印

漏水 任何漏水

裝修

眼睫毛

打字機

上海裝修

東方

加美國泰 簽證 特快

本公司專員代辦赴星馬泰國日台越南印尼澳洲美加旅遊簽證各界各地平價機票申請護照指導一切手續經辦理成行者凡數千人九年經驗自備專車免費接送歡迎查詢委託萬豐旅運有限公司 大道中廣安銀行606室電H436295 H436168

南越國泰 簽證 特快

特快辦理往泰國越南印尼台灣日本星加坡美加等地旅行探親居留手續簡便快捷代申請出國護照外國來港過境延期手續代售廉價機票中環德輔道中84號章記大廈3樓205B電H454034志成

油印 中英打字

修電視 忠誠服務絕對可靠 K九三九七二三

彩色月曆

比國臭丸

雪櫃

噴油

百葉窗簾

漏水

修理電視

中華民國護照 印尼越南簽證

日本新加坡泰律賓簽證歐美包機東南亞台北東京特價票 海華旅運社香港皇后大道中74號皇后大廈807室電話H229338 H245296

台灣輪 機票

賣平大機器商業

手提打字機 座檯打字機 電動打字機 電動加數機 電子影印機 新款收銀機 電子計算機 手搖計算機 自動油印機 永恒洋行文儀部 大道中35商業大廈二樓 電話H245792

電視壞咗

萬能角鋼

冷氣雪櫃

國際冷氣

電視

新亞電視

打字機買賣

白鴿出賣

特價出口

汽車買賣

大食汽車

70歐洲細車

靚房車

招生

會話

早午晚英婦教授

寶貝托兒所

古玩電鍍

招寄宿生

洞玄術

招生

中文打字學

香港商科語言書院 安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440

珠算 英語會話 簿記 信札 打字 拼音 日文 正校彌敦道717號三樓旺角道口

香港工科學校 北角 分校招生

教育司立案 郵電司立案 旺角彌敦道601廖創興銀行 8樓 K306075 北角渣華道37—39號二樓 H706115 新班9月17日開課

機械設計繪圖 公程設計製造 工廠管理 現代廣告 室內裝飾設計 建築繪圖 計則估價 航海電報 高級無線電 電視技術 冷氣工程 電機工程

香港商科語言書院

安德烈博士主理・招各班日夜班・電話：858440

英文專修班・中英會計班・商業全科 裁剪全科・英文速記・劍橋大學英文文憑班 數理化專修班・中英翻譯班・葡文・拉丁文 旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面） 旺角彌敦道593廖創興銀行大廈五樓電話859364

香港商科語言書院

安德烈博士主理・卽招日夜新班・電話：858440

英文拼音・英婦會話・日文・法文・西班牙文・GCE班・打字・簿記・德文・國語・珠算・出入口文員班・電腦專科班・TOFFL・信扎・旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人公司對面） 旺角彌敦道593廖創興銀行大廈5樓電話：859346

教攝影沖晒

中國語文研習所附設 國語專科

九龍彌敦道六號新亞書院379室 話電：K—659663

英人小姐 英語會話 別個 尖沙咀 K670272

溫兆明親授 特別中級游泳班

德信烹飪學校

專科大廚五位長駐親授下列廚師 粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒 （電話索取簡章 免費寄到） 彌敦道477號二樓東華電話K305062 校長：鄧之 F.C.F.A. LONDON

函授會計

科學電車

80元寄宿

德信烹飪學校 酒配

彌敦道四七七號二樓電話K305062 校長：鄧之F.C.F.A. LONDON

電相彩燒

啟事

通告

友聯公司

新聯公司

搬運

立榮台搬屋

大利搬屋

安全搬屋

醫藥

與發公搬屋

新記 30元搬屋

龍運搬屋公司

黎德民 四代祖傳・特效丹藥 日本四十年・醫術・電療針灸

風濕

羊咩

哮喘咳 立刻定喘止咳永不復發

胃

留日婦科 朱玉娟

黃標腰病 三代祖傳・獨步古方

鼻 程普德

皮膚 耳鼻

腸氣 許仲濟

肺靈仙妙藥

各大藥行均有代售

痔瘡 苗樂天

聶高元 氣 四代秘方

病救星

痔瘡

朱約輸 外皮

尿病

岑子明

傳銀行利息將減低
股票市又復起漲風
大酒店及太古船塢昇勢凌厲
恒生香港指數昇一〇、一〇

每日股市

【本報訊】昨日股票市況，又復掀起全面漲風，成交總值達一億四千八百六十萬元，恒生香港指數報三七一·〇六，比前市之三六〇·九六，昇一〇·一〇。又遠東指數報一七七九·七一，比前市之一七三六·八三，昇四二·八八。

渣華于蘇宜佈派息五分，由九月二十三日至十月六日止過戶。

前兩市股市曾大部份作小回，昨市又復上升，其原因是傳因受到英倫減息之影响，本港銀行之工商業優惠貸款及其他透支利率，亦將會減低半厘，惟對股票按揭利率，則不擬改變。另一項原因，則爲銀行對於股票按揭迫倉情形，已告和緩。

昨市在全面上漲中，以大酒店及太古船塢漲勢最凌厲，前者最高成七〇元，以六八元收市，價升六元；後者最高成一七六元，以一七四元收市，價升十六元。兩者交投數字均大。

青洲英坭前市漲幅已驚人，昨市仍續上升，最高成七四元，以七三·五元收市，價升五元。

太古實業交投突見活躍，最高成二三·六元，以二三·四元收市，價升一元六角。

此外，較引人注意者有：滙港升一元四角，九燈升二元，港燈升一元半，電話升一元二五，會德豐升一元一角，和記升一元，滙豐升二元，九龍倉升三元，遠東升一元，鋼業升四角，聯邦升二角，怡和升二元，九巴升二元半。

在成交總值一億四千八百六十萬元中，計：香港佔五千八百七十五萬元，金銀交易所佔一千九百三十三萬元，遠東佔七千零五十二萬元。茲將各股交投情形，表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價
滙豐銀行	二八〇·〇〇	二八二·〇〇	二七六·〇〇
（英倫登記）	二五八·〇〇	二六〇·〇〇	二五四·〇〇
東亞銀行	一八六·〇〇	一八六·〇〇	一八六·〇〇
會德豐	二八·三〇	二八·四〇	二七·一〇
均益倉	九六·〇〇	九六·〇〇	九五·〇〇
亞洲航業	九·一〇	九·二〇	九·〇〇
九龍倉	七二·五〇	七三·五〇	六九·〇〇
太古船塢	一七四·〇〇	一七六·〇〇	一五九·〇〇
黃埔船塢	二一·九〇	二二·二〇	二〇·九〇
置地	三九·〇〇	三九·五〇	三七·七五
信託	四·七〇	四·七五	四·四五
聯邦地產	三·八〇	三·八五	三·六五
金門	四三·二五	四四·五〇	四二·七五
青洲英坭	七三·五〇	七四·〇〇	六九·五〇
四海	五·七〇	五·八〇	五·七〇
保華	九·三〇	九·四〇	九·〇〇
寶德隆	六·〇五	六·一〇	五·九〇
鋼業	一〇·〇〇	一〇·二〇	九·六〇
香港發展	九·五〇	九·五〇	九·五〇
港機工程	一六·〇〇	一六·〇〇	一二·〇〇
樂古	四六·五〇	四六·五〇	四六·五〇
大酒店	六八·〇〇	七〇·〇〇	六二·〇〇
帝后酒店	三·九〇	三·九五	三·九〇
帝國酒店	四·二〇	四·二五	四·二〇
城市酒店	二三·八〇	二四·〇〇	二三·八〇
凱聯酒店	七·三〇	七·三〇	七·二五
美麗華酒店	一〇·二〇	一〇·三〇	一〇·〇〇
永高酒店	一〇·五〇	一〇·五〇	一〇·一〇
海港	一二·七〇	一三·〇〇	一二·二〇
油蔴地小輪	八〇·〇〇	八一·〇〇	七九·〇〇
天星小輪	二三·〇〇	二三·〇〇	二二·九〇
香港燈	四三·七五	四四·二五	四二·〇〇
九龍燈	六七·〇〇	六七·〇〇	六四·五〇
中華煤氣	二六·八〇	二七·〇〇	二六·三〇
電話	四七·五〇	四八·〇〇	四五·五〇
九巴	五八·五〇	五八·五〇	五六·〇〇
電車	二二·三〇	二二·四〇	二二·一〇
聯合企業	一一·六〇	一一·七〇	一一·五〇
和記企業	三八·二五	三九·〇〇	三七·二五
（優先股）	二三二·〇〇	二三四·〇〇	二二〇·〇〇
和寶	七·九五	八·〇〇	七·六〇
和記地產	七·九〇	七·九五	七·六〇
寶利	二〇·六〇	二〇·八〇	二〇·六〇
太平洋	七·六〇	七·六〇	七·三五
先施	一九·三〇	一九·六〇	一九·三〇
瑞興	五·六〇	五·六〇	五·六〇
太古實業	二三·四〇	二三·六〇	二一·八〇
怡美	九·四〇	九·六〇	九·四〇
怡和	五五·五〇	五五·五〇	五三·〇〇
利護家	四四·七五	四四·七五	四四·七五
聯合汽水	一〇·六〇	一〇·七〇	一〇·五〇
僑昌	一〇·六〇	一〇·七〇	一〇·一〇
新英華	四·四五	四·四五	四·四五
莊士傢具	四·八〇	四·九〇	四·八〇
新力	五三·〇〇	五三·〇〇	五二·五〇
國泰	五·一〇	五·一〇	五·一〇
立興	四·三〇	四·四〇	四·三〇
航業	六·八五	六·九〇	六·七五
橡膠信託	一〇·三〇	一〇·五〇	一〇·三〇
聯合膠	二·八〇	二·八〇	二·八〇
屈臣氏	九八·〇〇	九八·〇〇	九七·〇〇
進卡佛	三五·二五	三六·〇〇	三四·七五
仁孚	八·七〇	八·九〇	八·六五
遠東	二二·五〇	二三·〇〇	二一·〇〇
牛奶	九二·五〇	九二·五〇	九一·〇〇
鱷魚恤	七·三〇	七·三〇	七·三〇
聯紡	二三·五〇	二三·八〇	二三·三〇
新馬	一二·一〇	一二·一〇	一二·一〇
南聯	一七·六〇	一七·六〇	一七·五〇
南豐	四·〇〇	四·〇〇	四·〇〇

（上表行情，係以香港證券交易所、金銀證券交易所及遠東交易所當日成盤爲據。）

秋節貨外銷即付齊
月餅行情南洋轉弱
如屆時天氣晴朗本銷可稍增

【本報訊】港製中秋月餅外銷，向以美國、加拿大、澳洲及南洋各地爲主要市場，現以中秋佳節快臨，距離現在僅有二十天，該項外銷月餅，除了遠洋方面，早在廿五日前已全部運出外，南洋星、馬、印尼及泰國等地向本港訂購之月餅，最近數日亦陸續運出，將於一、二日內全部運完，其他各種節貨如：海味雜貨、香燭紙料及鮮果諸類，除了鮮果因有時間性關係，須稍遲一步付運外，其餘則正在趕運中，亦將於本週內付齊，以便趕及於農曆八月初一以前運到目的地應市。

據貿易商透露：今年因南洋若干地區跟隨美國與中共展開貿易，有一部份中秋節貨品如：月餅、生菓、海味什貨、紙料及罐頭食品諸類，直接由大陸去銷，不經由本港轉口，所以本港各種中秋節貨今年外銷稍受影响而退縮。

至於本港中秋節市，除了批發生意早已展開外，門市方面須到農曆八月初一，才能轉旺，故市情如何？此刻尚難斷定。

不過，今年中秋月餅，因受原料價品及工資提高之影响，一般售價提高百分之十至百分之十五，故會否因此而影响銷路，尚成疑問，假如屆時天氣晴朗，迎月、賞月及追月者衆，則月餅總銷量仍可望比去年稍增。

利必高及利來高股
將在本港上市買賣

【本報訊】「利必高」及「利來高」有限公司，乃爲除美國以外之世界最大國際投資公司，其股票現準備即在本港上市。該等股票除香港外，已在全球十五家交易所上市。

「利必高」及「利來高」有限公司先後成立於一九三三年及一九六五年，目前擁有超過八十億港元之資產。該等股票將採用保管收據制度，由香港滙豐銀行負責發出，上市之時，將一切情形先作介紹，以開本港風氣之先。

該兩公司之董事長布魯華（E.A.BROUWER）將於下星期一抵港，並定期本月廿二日招待新聞界，介紹其公司之歷史及未來發展計劃云。

美股市況普呈軟順
航業石油電子均跌

【紐約十三日美聯社電】紐約證券交易所昨日交投平淡，各種股票的價格在收市時普遍下降。觀察家指出此乃由於投資者現正密切注視政府將會採何種新經濟策略，故對市場採取觀望態度，加以在最近市區回升時，普遍買家已經獲得小利，所以市況暫時平靜。

紐約證券交易所昨日的成交總數爲一千零六十萬股，在一千六百九十八種活躍股票中，五百四十三種上升，八百一十一種下降。

昨日最活躍的股票爲維珍尼亞電力及柏尼西合金，其餘航業、石油、鋼鐵及電子股類皆下跌少許。

茲錄紐約證券交易所股票收市價格如下：維基尼亞電力，一九點八七五，紅人工業，廿六點六二五，通用電力，六三點三七五，聯邦百貨，四八點一二五，嘉年車呔，卅四點二五，美國電話電報，四十三，家用財務，五一點三七五，通用汽車，八三點八七五，柏萊西合金，二點五，美國五金高潮，卅點八七五，聯合超級市場，廿五點二五，柴利公司，四十，康乃狄格通用保險，卅四點五，德州東部輸送，卅九，卡麥隆廠，十八點三七五。

倫敦行情報跌三分
本港金價下跌元餘
美電美鈔市況均回順

【本報訊】昨日外圍行情，金價方面：倫敦報四一·六二美元（跌三仙），瑞士價報四一·七五美元（跌五仙），巴黎報四二·一五美元（跌兩角一分）；英鎊方面：倫敦轉讓鎊報二·四六〇二美元（漲），美國告老士報二·四六一二美元（乙式）。

本港金市，昨日上午開市報三〇六·一二五，最高報三〇六·一二五，最低報三〇五·五〇，收市價三〇五·六二五；息價訂去息一角，上牌現貨交收共三千兩，公價定三〇五·七五。

下午開市報三〇五·六二五，最高報三〇五·八七五，最低報三〇五·五〇，收市價報三〇五·六二五；整日波幅爲〇·六二五元，前市尾盤爲三〇六·八七五，與昨收市價比較跌幅爲一·二五元；昨日外圍行情上落微，港金報跌元餘，市況又有跌過龍之感。

美鈔振昇，大鈔報五·八九二五，普鈔報同價；美電最高報五·九一五五，最低報五·九一〇；通天單最高報五·九〇二五，最低報五·八九五。

日元振昇，大紙報一六八·五〇，細紙報一六八·〇〇；台幣報一三五·〇〇；西德馬克報一七三·〇〇；法國法郎報一〇六·五〇；瑞士法郎報一四七·〇〇；西貢大紙報一六·三〇。

外圍去銷增强
港市供應轉緊
台灣布期貨成訂甚多

【本報訊】港產棉布供銷逐漸趨緊，雖然本銷製衣廠需求減少，但出口外銷增强，特別係對英、美市場趕貨更見湊緊。

據織布廠商消息，港產市本銷方面雖因製衣廠訂購減少，情況殊淡，但最近英美商家來單增加，外銷暢旺，故供需情況依然湊緊，兼且布廠現時已減少大路貨生產而趨向於高檔貨，雖然高檔花式貨生產較慢，但利潤却高，故供銷保持均衡。基於棉紗價格加高，港產布價格，一般保持堅穩，如六八×六八扣布每疋爲卅六元到卅六元五角，四二×四四元布疋每碼九角四分，一二八×六〇卡基一元五角九分。

由於港產布供應轉緊，台灣布做開暢活，但台灣布現時供銷亦緊，近期貨供應不多，價格堅穩，六八×六〇期貨每碼成八角，四二×四四毛布疋九角二分，九〇×六〇紡疋九角五分。

日本特頭綸棉，製衣廠需求仍殷，市情暢活，「八〇×二〇」組織四十四吋封花式貨每碼成四元四角，卅六吋封花式貨成三元五角，白色貨爲二元二角。

銀行業拆息
昨照舊企住

【本報訊】本港銀行貨款及透支利率，雖有調整之傳說，惟銀行同業拆息，昨日仍企住五厘半，有三、四百萬元成交，大部份爲日本及美國銀行借入，以應貿易墊款之需。

生油菜油行情企穩
猪油訂價將告提高

【本報訊】本港食油市情，花生油持盤向穩，但近期供應充裕，現市交投較疎，菜籽油及黃豆油市無變動，猪油訂價現醞釀提高。

非洲花生油，期貨甚少成盤，據報：自前些時成出多批之後，南非方面存量轉疎，因此，暫不放出較遠期之訂盤。日來新貨絡繹抵埗，油商忙於收貨，轉手拆成疎減，每担爲一百九十三、四元，期貨按價爲一百九十一元。至於泰國產品，現市售價與來途價相比，又出現不大化算，在此情況下，庄客來貨將會減縮，近市以每担一百六十七元碼頭交收成出卅桶，部份倉交貨要一百六十五元。

日本菜籽油，市況平平，交投亦呈疎落，日清廠有桶每担拆成一百卌七元，吉原廠爲一百四十元，期貨要一百卌四元，買家存觀望。日本煉豆油現貨淨油每担一百廿九元，碼頭交收只成廿桶，有桶爲一百卅三元。

日本猪油，新訂單價提高了百分之六，但油商未決定落單之前，現市暫不沽放，每担按價一百四十元，荷蘭猪油訂價亦將上昇，現貨每担扳一百七十元，部份還按一百六十七元。

糖市現貨仍疏
走勢無大變化
南非北越糖將多湧到

【本報訊】國際行情又全面回扳，但對本港現市無甚刺激作用，目前一般手身幼砂貨底仍薄，對價格作有力的支持，但交投情況却轉疎靜。

糖商指稱：在短期內，進口糖供港將有增加，雖然台灣和日本每次來量都非大宗，但來自南非洲及北越貨都有相當大的數量，看來太古糖供銷雖未復常，但進口貨絡繹運到之後，市場將起動搖。

南非洲五十公斤蔴包幼砂，本月十六日首批新貨約超過五百噸抵埗，雖是早期有較多售出，但貨到時其價或會趨低，昨市由糖行以每担五十三元碼頭交收共成廿五噸，成價比上週跌了三角，一百公斤蔴包庄現貨每担五十四元及五十四元五角，成出頗零碎。

日本幼砂，期貨續成，每担五十五元碼頭交收成出三百包，在十月份付船，散沽五十八元，棉白砂五十六元碼頭交收成出三百包，本月底交貨，倉交貨成回五十七元。

北越幼砂，每噸八百一十元碼頭交收成十五噸，本月到。

國際糖價，倫敦原糖現貨每噸四十三鎊半，十月份四十三鎊點一〇，升〇點五五鎊，十二月份四十三鎊點九〇，升〇點二〇鎊，明年三月份四十五鎊點三〇，升〇點三〇鎊，紐約現貨每磅四美仙，升〇點〇八美仙，十月份四點一〇美仙，升〇點〇九美仙，明年一月份四點五二美仙，升〇點〇七美仙，三月份四點六〇美仙，升〇點〇九美仙。

本港金鈔外幣行情表

九月十四日（星期二）

（九九K金）	
開市	306.125
收市	305.625
最高	306.125
最低	305.500
（美鈔）	
大鈔	5.8925
普鈔	5.8925
（美電）	
最高	5.9155
最低	5.910
（通天單）	
最高	5.9025
最低	5.895
（日元）	
大紙（萬計）	168.500
細紙（萬計）	168.000

（雜幣）	
正鎊	14.50
埃及鎊	7.00
澳洲元	6.75
加單	5.80
加元（大）	5.90
加元（小）	5.90
菲幣（大）	0.8575
菲幣（小）	0.8500
大坡紙	1.958
細坡紙	1.952
新勞啤（百計）	50.00
荷幣（每元）	0.982
西德馬克（百計）	173.00
法國新法郎（百計）	106.50
瑞士新法郎（百計）	147.00
泰幣（百計）	28.35
台幣（千計）	135.00
新金邊（千計）	23.00
仰光（百計）	29.00
西貢紙（千計）	16.30

鮮魚源疏俏
蔬菜價微揚

【本報訊】昨日鮮魚供應較疏，價格普遍上揚，淡水魚、鯇魚及大魚每担升三、四十元，前者每斤五元六角，後者四元，鰽魚亦微升，每斤三元六角，鹹水魚之泥斑，每担上升五六十元，每斤五元三角，斑肉八元，紅衫每担升三、四十元，每斤二元八角，蔬菜方面，部份來源少，其價略回升，枸杞及絲瓜每斤升二角，兩者均售一元六角，白豆升四角，紅椒則跌八角，每斤售四元八角，其餘食品，價格仍穩定無變。

美加瑞法比滙
牌價昨均調整
美告羅士昨下跌

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日美元、加拿大元、瑞士法郎、法國及比利時法郎均見調整，計調整後之新滙率，除比利時法郎改低外，其餘一律改高。至於倫敦美元告羅士價，昨亦下跌，茲將滙豐銀行所掛之新牌價錄下：

美元電滙賣出價由五九五·八〇港元改爲五九五·四〇港元，即每百美元較前少兌〇·四〇港元，買入價由五八七·二〇港元改爲五八七港元，即每百美元較前少兌〇·二〇港元。

加拿大元電滙賣出價由五八六·二〇港元改爲五八六港元，即每百加元較前少兌〇·二〇港元，買入價由五七七·六〇港元改爲五七七·二〇港元，即每百加元較前少兌〇·四〇港元。

瑞士法郎電滙賣出價由一四九·六〇港元改爲一四九·三〇港元，買入價亦由一四七·二〇港元改爲一四六·九〇港元，即每百法郎均較前少兌〇·三〇港元。

法國法郎電滙賣出價由一〇八·四〇港元改爲一〇八·三〇港元，買入價亦由一〇六·五〇港元改爲一〇六·四〇港元，即每百法郎均較前少兌〇·一〇港元。

比利時法郎電滙賣出價由一二·三五港元改爲一二·四〇港元，即每百法郎較前多兌〇·〇五港元。

倫敦美元告羅士賣出價由二·四五九二美元改爲二·四六〇二美元，即每英鎊較前多兌〇·〇〇一美元，買入價由二·四五九五美元改爲二·四六〇六美元，即每英鎊比前多兌〇·〇〇一一美元。

米市交投疏
昨成千餘包

【本報訊】昨日米市，交投轉疎，祇有泰米正式開盤，成交千餘包，其價企住，計泰國香黏鵝大米每担成五十六元半，金龍大米六十六元，洪德祥谷仔米五十二元。

星膠市淡
價格挺企

【本報訊】星洲樹膠市，狂勢牛皮，無甚榮辱，基於買家蒞閘，昨市交投仍靜，一號烟膠九月份花貨包水價每公斤及坡幣九九仙二五。

昨日星洲樹膠市，情況平淡，惟膠價尚少變動，一號烟牌九月份花貨包落水價買盤每公斤及坡幣九九仙二五，賣盤爲九九仙五，十月份花貨買盤爲九九仙五，賣盤爲一〇〇仙。

閣下想推進貿易，發展業務嗎？
請洽詢港、九，美國大通銀行

美國大通銀行是世界最大銀行之一，各職員均受專業訓練，有豐富市場和金融等方面經驗，閣下如有任何財務或其它需要，當隨時提供意見協助。請即洽詢美國大通銀行。

香港總行：翁仕球君　陳執信君
九龍分行：白秉臻君　龐偉權君

THE CHASE MANHATTAN BANK, N.A.
美國大通銀行
香港行址：皇后大道中十五號·電話：H-248111
九龍分行：彌敦道七百二十號·電話：K-944161

分類廣告　醫藥

老醫生阮逸雄　中國正統醫術　七十高齡執業四十七年　手力按穴　專醫筋骨痛

蔡德芬醫寓　七代祖傳四十餘年經驗　耳鼻喉　頸癧　痰核

哮喘

李冰妍醫寓　婦科　地址：九龍旺角彌敦道六三六號三樓

馬寶來　尿病毒症　實事根治

伍青劍　皮膚紅疹　惡毒血癬　丹毒　小便刺痛　尿病　白蝕　臭狐

美敬仁　痔

李玲婦科

謝金石　男性·實

男虛　人弱

謝照光專科　外皮　尿病

伍品良醫寓　七代祖傳四十餘年經驗　鼻喉耳　耳鳴　膿耳

美德整容所　雙眼皮　隆鼻　疤痕　臭狐

百年老牌大佛　腸胃丸

祖傳岑偉發　風濕痛　氣痛　病

婦女福音　月信寶

暗瘡

留日女醫李萍　婦科

失眠　風濕·酸痛　張神經醫務所

三院油蔴地殯儀館 下月六日正式啟用
另在港九籌建不牟利殯儀館

【本報訊】東華三院繼在港島北角辦理一不牟利殯儀館後，又將於下月初在九龍油蔴地廣華醫院原有之殯儀館擴充為另一不牟利殯儀館，為九龍居民提供服務。該館已定下月六日正式啟用。該院為此於昨日下午四時舉行一記者招待會，報告在九龍開辦不牟利殯儀館情形。會中三院主席黃乾亨報告稱：本年五月，本人曾向各位報導在北角創辦不牟利殯儀館的工作，並獲各界支持，使此一不牟利殯儀館，於六月一日開始為社會服務。當時，我曾說過，希望在港九兩地，都能夠獲得同樣的不牟利殯儀服務，藉着各位的廣事宣傳，獲得社會人士慷慨支持及不斷鼓勵，使此項工作，日見進展，連月來收到各界人士來信及在北角殯儀館留言，對於本院創辦不牟利殯儀館，至表讚揚，并希望本院能夠擴大是項服務，使貧苦大衆，遇有需要時，不致徬徨失措及浪費金錢。由此足以證明，社會人士對本院創辦不牟利殯儀館，備極關懷。現在，本院另一間殯儀館——東華三院油蔴地殯儀館，現已籌備就緒，下月六日開始可為九龍居民，提供服務。

本院北角殯儀館自開辦以來的三個月中，為有需要的人士提供殯儀服務共二百零九宗，計六月份六十二宗，七月份七十五宗，八月份七十二宗，其中甲種為八十九宗，乙種四十二宗，丙種七十三宗，小童五宗，土葬者一百二十二宗，火葬者八十七宗，另在各界人士捐款項下撥款供應免費服務者計有丙種四宗，小童一宗，綜計三個月來的收支比對，平均每個月虧蝕一萬元左右，可見，不但為不牟利服務，而且由本院負責不足的經數。

至於油蔴地殯儀館，是將原有的廣華醫院殯儀館擴建，這項擴建工程經已開始，擴建完成後的油蔴地殯儀館，全部冷氣設備，並有電梯運輸靈柩上落，包括有靈寢室七間，大禮堂兩間，全部建設費用超過五十萬元。仍然以不牟利為宗旨，除分為四百元，六百元及八百元三種收費外，將增加特種服務，收費為一千二百元。至於靈寢室、禮堂、靈車、接運遺體及出殯之土工，火葬費或墳地稅、石碑及壽衣等，均免費供應，此外，為供應各階層人士的不同需求，將增辦名貴棺木，以備各界人士自由選購應用。

現在，東華三院油蔴地殯儀館已定本年十月六日上午十時卅分，請市政事務署署長亞力山大先生主持開幕典禮，希望在十月份內正式宣佈啟用。至於自備棺木及一切殯儀用品者，亦可租用該殯儀館之靈寢室及禮堂出殯，租用辦法，正在籌訂中，屆時將另行公佈。同時，我們正在向有關當局申請，早日將牛池灣地段撥給本院，並在香港區撥出公地，以便在香港及九龍兩地，各籌建一間永久性的不牟利殯儀館，希望各位新聞界友好及社會人士，賜以支持。

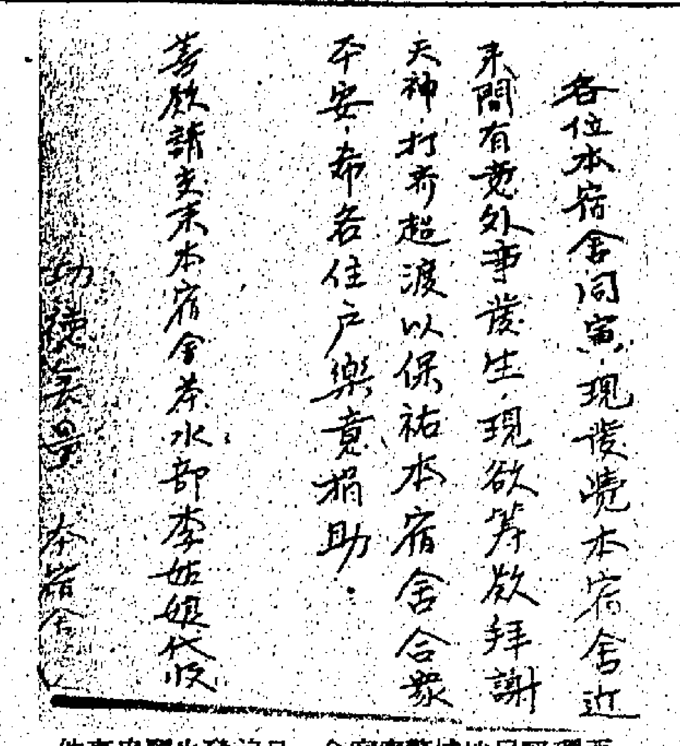
從剛才提及本院北角殯儀館三個月的服務統計顯示，火葬者佔百份四十以上，而目前本港墳地缺乏之情形，大家都很清楚，假如本院之不牟利殯儀服務，火葬費用較土葬費用高出一倍，而本院仍希望各界人士，推行火葬葬制。

東華三院昨為籌辦不牟利殯儀館舉行招待會，講述有關詳情。該院主席黃乾亨在會上發表談話。左起為簡日渝（副主席）、黃乾亨（主席）、雷治強（副主席）、鄭文熾（總理）。（本報記者蔡志滿攝）

當局展開防鼠運動

【本報訊】市政局將於本月十六日星期四發動為期一月之防鼠運動。其目的在喚起市民注意防範鼠害，因老鼠不但毀壞物品，且能傳播疾病。

市政局為宣傳此項運動起見，將於本月十六日下午四時，假皇后大道中拱北行政府新聞處十六樓放映室舉行記者招待會。屆時，市政局衛生教育促進委員會主席梁錫恩女士，市政事務署助理署長（主管衛生事務）馮紹楨醫生及防治蟲鼠組主任馬羅將出席記者招待會。當局將印發防鼠運動之標貼及傳單，以廣宣傳。



西環堅尼地城警察宿舍，該宿舍日前發生鬧鬼事件，後該宿舍貼出募款打齋超渡之通告。（本報記者呂智明攝）

甘地牧師在扶輪社談 要改進人類隔膜 在政治教育着手

【本報訊】香港扶輪社為響應「世界了解週」，及發揚人類互助精神，與及促進人類和平上，特別邀請彼得甘地牧師及大口環殘廢兒童院義務教師狄嘉小姐，對此問題作演講。

甘地牧師表示：要改進人與人之間的隔膜，必須在政治及教育上作若干改善。

指出：世界不少地區均紛紛獨立，脫離他人的統治，該等地區獨立之後，並不表示她們再不需要其他國家的幫助，相反地她們更加需要幫助，譬如非洲的獨立國家便是。

在教育方面，先進國家應到未開發的地區幫助她們，給予她們啓發其本身的文化，使他們成為文明的國家，這世界才可獲致和平。

狄嘉小姐在席上講述她本人在服務的工作，她表示初到香港服務時，由於語言上的隔膜，感到不大方便，在克服這個困難後，工作便順利得多了，她認為替那些勞苦大衆及傷殘兒童服務，為一件非常有意義的工作。

港島兩宗梯間截劫

【本報訊】梯間搶劫，防不勝防。港島昨又發生兩宗梯間搶劫案。兩名男子分別被劫去現款及手錶。

首宗在大道西六七號四樓發生。男子潘樹滿，六十三歲，住大道西六七號某樓。昨晨零時卅分由外返家，轉上樓梯時，突有人從後箍頸，結果被劫去現款三百元及手錶一個。

次宗在筲箕灣四一四號七樓發生。一男子名金冠戴，五十七歲，擬外出消夜，當行出梯口下，突有男子持刀迎頭劈下，金見刀光一閃，馬上以左手一擋，手部被斬一刀，並被劫去手錶一個，金高呼有賊，匪者即逃走。

觀塘道暫封閉

【本報訊】交通處昨宣佈：為方便興建一條與延長機場跑道工程有關之橋樑起見，觀塘道供東行及西行車輛使用之行車綫，將分別予以暫時封閉如下：

介於勵業街與通往九龍灣新填地之未命名道路間之一段觀塘道，其供東行車輛使用之行車綫，將於本月十七日星期五上午一時至上午六時予以封閉。

介於勵業街與通往九龍灣新填地之未命名道路間之一段觀塘道，其供西行車輛使用之行車綫將於本月十八日星期六上午一時至上午六時予以封閉。

屆時有關地點將豎立適當交通標誌，以指示駕車人士。

西環警察宿舍鬧鬼

【本報訊】廿世紀七十年代的今天，你相信有鬼嗎？港島堅尼地城警察宿舍，自本月五日發生一宗警探之妻李秀卿，開槍射倒其夫譚志強。然後飲彈自盡的慘劇後，於最近一週來該宿舍則流傳鬼話連篇之事，令人難以置信。

這些流傳的鬼話，繪影繪形的轟動了警界，尤其是堅尼地城警察宿舍內，鬧得滿城風雨。據一些住戶說，最近一週內每值晨昏常發現鬼影幢幢，而且間中也有些莫名其妙的事件發生，使各住戶不寒而慄，「見鬼」之說不逕而走。

最近該宿舍貼出一通告說：「各位本宿舍同寅，現發覺本宿舍近來間有意外事件發生，現欲籌款，拜請天神，打齋超渡，以保祐本宿舍合衆平安，希各住戶樂意捐助，善款請交來本宿舍茶水部李姑娘代收。」

前日係兩死者「頭七」，宿舍茶水部停止營業，並擺設一張兩椅，及兩杯阿華田。據說兩者生前常坐在該處小談，最喜歡飲阿華田。

居住隔鄰的住戶已要求警方當局准許其搬遷往別處居住。

西環堅尼地城警察宿舍的「鬼話」新聞已轟動警界，在此太空時代究竟是否有鬼魂出現的事，真令人神秘莫測。

至於以上之通告，在昨晨十一時已被該處一位沙展奉命撕去，因恐影響該處住戶心情。

露天小畫廊兒童繪畫賽 成績揭曉定期頒獎

【本報訊】小童群益會灣仔區於上月十五日在中區皇后像廣場舉辦之「露天小畫廊」公開兒童繪畫比賽，參加作品三百餘幅，現經評選完竣，成績列後：

高級組：冠軍阮其可，亞軍黃鈞華，季軍李思微，梁振輝；優異獎陳綺霞、龔婉玲、黃金玲、連金兒、龔媚清、劉志明、呂廣盛、吳炳強、唐驚、黃大衛、譚家光。

初級組：冠軍黃學慧，亞軍黃永希，季軍鄭珠和。優異獎余俊銓、林雲澄、黃綺薇、鄭成和、趙迪華、鄭家偉、唐偉源、林鴻健、李文威、劉達楊、霍敏剛、余俊豪。

頒獎禮已定於本月廿二日（星期三）下午七時卅分在灣仔洛克道三號該會總會大廈四樓禮堂舉行，由社會福利署福利總主任羅志堅主持頒獎，屆時有民歌及樂器演奏等節目助興，並備茶點招待。該會已分別致函各得獎的小朋友，並邀請其家長陪同出席。

中大校外課程 余雪曼主講書畫課程

中文大學校外進修部，特設「書畫欣賞及示範」課程，請由書畫專家余雪曼主講。該課程將展示歷代書畫大家名跡，並闡述楷行草書學習法，批改學員習作，即席示範，

……授以關竹基本畫法。共十二講，每講二小時，定九月廿二日起每星期三下午七時至九時在尖沙咀疏利士巴道星光行九樓上課，即日接受報名申請，下週開課。有志進修者，不限學歷，可往港九恒生銀行總行或分行辦理入學手續。

竹林禪寺內二丈餘高的地藏菩薩，全身已鋪金，光燦奪目。（本報記者李君善攝）

竹林禪寺地藏王開光

【本報訊】荃灣芙蓉山竹林禪寺的二丈餘高地藏王菩薩，得護法善信發心，把菩薩全身鋪金閃閃生光，於前日上午十時舉行鋪金圓滿開光典禮。這項菩薩開光盛事，乃由該寺方丈融秋老和尚主持，數千僧衆善信，雲集大殿內，共同參拜，使大殿內外，擠得水洩不通，香烟繚繞，經文唸唸不絕，儀式完畢，有齋筵招待，筵開二百餘桌。

又農曆本月廿九日，為地藏菩薩寶誕，寺方已由廿三日起，啟建地藏寶懺一連七天，廿九日功德圓滿，晚間大放三寶，期內歡迎各界善信到寺參加，同結勝緣。

顏啟寧鋼琴獨奏 本月廿五日舉行

前任九廣鐵路車務處長顏宗頌之第四女公子顏啟寧，本月下旬（廿五日）在大會堂音樂廳舉行鋼琴獨奏會。

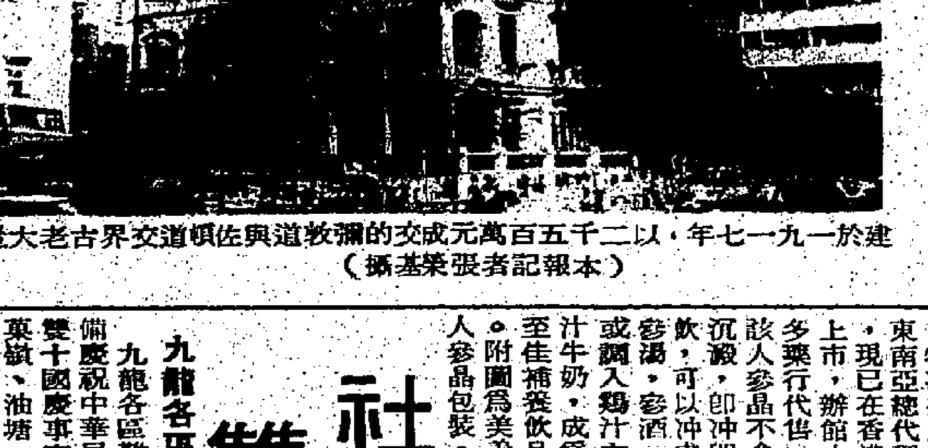
顏啟寧於一九四八年誕生於香港。六歲開始學琴，跟隨陳淑安女士，隨後一直在朱其麗門下。每年參加英國皇家音樂學院鋼琴試，成績優異。在校際音樂比賽亦獲獎多次。她十七歲時（一九六六年）考獲英國皇家音樂學院最高演奏文憑（L．R．S．M．），隨即在香港電台演奏。

至一九六七年九月，顏啟寧考入美國印第安那州立大學音樂學院攻讀音樂學士學位，主修鋼琴，在MENAHEM PRESSLER門下學習。在校時，又多次公開演奏及作室樂演奏，甚獲大衆好評。

油蔴地地王 古老大屋易主 價值二千五萬

【本報訊】位於油蔴地地王彌敦道與佐敦道交界之古老大屋，前日傳出由一家置業公司以二千五百萬購得，用以興建一幢樓高十八層之豪華酒店，該大屋的面積為一萬七千多方尺，即每方尺一千五百元。

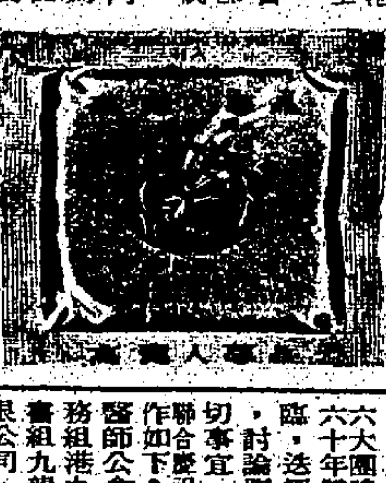
月前曾傳出該大屋由某左派銀行購得，用以興建九龍分行。但昨日消息來源稱：該地皮由嘉年企業公司以二千五百萬元購得，并將投資過三千萬元，興建一家擁有四百三十個房間之大酒店，工程將於明年展開。



建於一九一七年，以二千五百萬元成交的彌敦道與佐頓道交界古老大屋（本報記者張業基攝）

高麗參軍用製品 美養人參晶銷港

科學提煉人參製成美養高麗人參晶，原係韓國美養產業株式會社，供應韓國派遣南越作戰部隊之軍用飲品，用以保持官兵精神體力，品質優良，成份極合標準，獲得韓國政府頒贈優良獎狀，此一製品，由本年起，特准提出一部份外銷，委由香港利源豐公司任東南亞總代理，現已在香港上市，辦館士多藥行代售。該人參晶不會沉澱，可以冲成飲，即冲即成參湯，參酒，或調入雞汁肉汁牛奶，成為至佳補養飲品。附圖為美養人參晶包裝。



社團籌祝雙十國慶

九龍各區難胞

九龍各區難胞聯合籌備慶祝中華民國六十年雙十國慶事宜，計有茶菓嶺、油塘、觀塘、秀茂坪、復華村、牛池灣、牛頭角、新區、佐頓谷、黃大仙、竹園、慈雲山、獅子山、橫頭磡、老虎岩、東頭村、九龍城、紅磡、何文田、山谷道、旺角、油蔴地、深水埗、石硤尾、大坑村、九龍仔、模範村、九龍塘、宵山道、李屋村、長沙灣、新區、大窩坪等區，均派代表組織籌備工作，當推定李伯元、何松齡、錢輝、黃信書、張文義、李洪俊、馬佐、蔡嘉猷等為備工作人員，並擬定各區分別搭蓋巨型雙十大綵牌一座，懸掛青天白日國旗，四周張燈結綵，並舉行聚餐聯歡。

坪洲各界

離島坪洲各界人士籌備慶祝中華民國六十年雙十國慶，前日在新光酒家召開座談會，到有張振業、林華邵等數十人，決定屆時高搭牌樓二座，當晚在新光酒家聯歡會餐，並聘請名伶歌唱助興。即席推選負責人員：主席林宜之，副林國賢、張振業、羅瑞青、羅英秀、鍾偉光、黃國全；總務林華邵、羅鐵；財務洪餘水、林英；佈置張良芳、黃順；娛樂溫天、蕭寶霞；糾察黃祖烈、陳劍。

吳氏宗親總會

旅港吳氏宗親總會以中華民國建國六十週年花甲重逢國慶大典，瞬將來臨，為擴大慶祝，除組團回國參加慶典外，屆時在會所張燈結綵，並公推名譽會長吳道三主持升旗禮，是晚聚餐聯歡，同申慶祝。

中醫藥團體

香港中醫師公會、港九中醫師公會、僑港中醫公會、香港中國醫藥學會、港九中華熟藥商會等六大團體，以中華民國六十年雙十國慶快將來臨，透經召開籌備會議，討論聯合慶祝國慶一切事宜，議決按照歷年聯合慶祝辦法，分配工作如下：總務組：香港中醫師公會有限公司，財務組：港九中醫師公會，文書組：九龍中醫師公會有限公司，佈置組：中國醫藥學會，交際組：港九中華熟藥商會，款接組：僑港中醫公會；並以上開六團體推出兩位首長為大會主席團，定於雙十節下午六時在九龍彌敦道六五五號天皇酒樓六樓舉行慶祝大會，並公演粵劇助興，晚間八時開始歡宴，餐券每位十五元，即日由上開各會發售。

粉嶺十六單位

【本報訊】新界粉嶺區將有一萬人以上，隆重慶祝中華民國六十週年大慶，區內十六個單位為擴大慶祝，經於日前假勞貴和商會舉行籌備會議，即席決如下：㈠推出各籌備委員，並推黃星為籌備會主任；㈡公推李卓南為大會主席團主席，及主席團全體人員；㈢以聯和商會、粉嶺小販商會、番禺同鄉會、東莞同鄉會、中華麻業工會、聯地菜站、粉嶺菜站、中山同鄉會、聯合豬欄商會、打鼓嶺坪坊衆，和合石坊衆、馬市埔坊衆、雲眉山坊衆，及各自由人士代表等十六個單位代表，聯合發動萬人慶祝，分別在粉嶺百樂、鑫興、大富貴三大酒家叙餐。㈣在粉嶺中心地區之聯和市場門口架搭特大牌樓一座。

沙田各界

又訊：沙田區各界自由人士為紀念中華民國六十週年雙十國慶這一偉大節日，特集會進行籌備，決定於十月十日在第一街鄉廣記酒樓舉行，沙田區各界自由人士暨棉總恰和染廠聯泰紗廠聯合會慶祝中華民國六十年國慶大會，會後聯歡聚餐，並在會場及各處分別蓋搭花牌，懸旗結綵，同申慶祝。現已推出街坊、鄉村、及怡和、聯泰工友代表等為籌備委員負責籌備工作，並以劉星為主任委員，至於總務、財務、餐券、佈置、公安及招待各組亦經分別推定委員負責。

片約所限·最後兩天
隱身女俠
無頭無身無影 不無踪
神奇特技 巧奪天工
李麗麗 安平 韋弘
邵仁枚 監製 辛奇 導演

今晚七點九點半 優先獻映
張潘 陳鴻烈 孟莉

啟德遊樂場 十六號巴士路綫直達本場
鑽石戲院 東南亞歌唱團
劉定金

明天盛大聯映
故事至情至聖 可泣可歌
胡錦 馮海 易原 關濤
有愛無情 性慾難調 的夫妻 怎樣治
梁哲夫 導演

明天 全印再發 新版本行

全戰 激烈前所未見！
碧血長天

明天五場 金門期 下入加
和路達黎陶 主演
A New Leaf

皇都戲院 最後今天
VIVA MAX!
新節目
糊塗官判糊塗案

今天盛大聯映
甄珍 湯蘭花 江彬 林友會 書梅健 主演
楊甦 導演
珊瑚樹王 美輝齊並

港府已同意設立青年罪犯苦工監

【本報訊】據香港政府一位發言人昨日透露：政府現已原則上同意對青年罪犯設置短期苦工監，以遏止現時日正加劇的犯罪案件。

立法局於本年七月十三日舉行的會議中，已原則上通過該項由正按察司李比爵士提議的苦工監的設立。

但關於該項建議何時提交立法局討論，則未有進一步消息。

正按察司李比爵士是於開始在年度巡迴裁判時最先提出該項建議，然後在本年另一項巡迴裁判中再度提出。

李比爵士建議一項計劃，使年青罪犯能被送進一種苦工營，為時三至六月。

營中的生活將會是「艱苦」、「難過」，以及「不舒適」，並且此等苦工營將不會是任何「軟性的機構」。

李比爵士謂：相信此等苦工監將會比現時為期最少九月的感化所更為有效。

該項建議並得到律政司羅弼時的全面贊同。

十八K金成份無固定 被控表帶成色不足 表行東主無罪獲釋

【本報訊】一名鐘表行東主，涉嫌在一批發售之表帶，標明是十八K製造而成色不足一案，昨于中央法庭審訊完畢，法官邵祇聆取各證人供詞後，指出控方證據不足，諭被告對控罪無需答辯，當庭省釋。

法官在判案時稱：根據控方證人三位鐘表製造廠經理作供時，分別指出含金成份百分之四十八至七十五，也可稱作十八K，由此供詞看來，似乎十八K之含金成份無一固定，且沒有證據指出十八K應含金的成份。照情形，本港尚未有此法例，故需要立例管制，但目前本港尚未有此法例，故對證人口供仍然有所懷疑，因為依他們所說含金成份多少，皆可稱十八K，本席認為控方證據不足，被告對控罪無需答辯。

被告男子王長願，卅九歲，住漢口道，為重慶商場寶山手表珠寶店東主，被修改控罪，指其于八月十一日，在被告之商店內，藏有三十八條上述K金表帶，被告否認控罪，由冼秉森律師代辯。

輪姦打劫案 受害少女作供 法官清堂聆訊

【本報訊】四名未成年男童，被控在樂富新區，輪姦及行劫情侶案，昨在高院刑庭續訊，由受害少女供述被輪姦經過時，委任大法官莫非下令清堂，故有關案情，不能報導。

被告(一)姓陳，十五歲，工廠工人，(二)姓文，十五歲，失業，(三)姓陳，十四歲，學生，(四)姓周，十六歲，工廠工人。

全案昨未審畢，今晨續訊。

維園案警目作供時暈倒 執被告四肢抬上車 辯方盤問是否虐待

【本報訊】「七七」維園示威案，昨晨在銅鑼灣裁判署繼續審訊，仍由多名當日在現場執行職務之警員及警目作證，分述拘捕被告之經過，其中一名警目在午間作供時，因體力不支，當場倒在證人台上，後由檢控官發覺，要求法官暫停審訊，讓庭警為證人塗抹藥油，十分鐘後，該案繼續審理。

當辯方大律師從呈堂照片中指出其中一張乃被告黃興華被四五名警員各執四肢，從地下抬上警車之情景，旋即盤問一名姓李的警目謂：「如此舉動，對於任何動物，也屬虐待，更何況對方乃屬萬物之靈？」而問證人有何感想？對方答曰：「因該男子拒絕被捕，且在地上翻滾，故出此下策，將之抬上警車。」

辯方大律師問：「這樣是否殘忍一些？」答曰：「我等乃執行職務，如對方反抗，便要行動起來。」

警員李伯民稍後作供稱：當日下午他拘捕被告陳興隆時，親自聽到他高呼「中國萬歲」，後面之示威者也紛起仿效，因鑒於局面有騷動的跡象，故將之拘捕。

辯方大律師隨即指出：呼口號不算犯例，又盤詢證人謂：「如被告不叫『中國萬歲』之口號，會否將之拘捕？」證人答曰：仍會因被告之行動太激烈，引起附近大群情緒上有反應，造成混亂的局面，且屢勸不肯離去，故將之拘捕。

案由劉榮光法官審訊，檢控官蘇志光主控，除日前五名被告外，其餘均不認罪，由胡鴻烈大律師代辯。全案未畢，今晨待續。

留書黎時煖表示走投無路 前三院總理黃輝失蹤 疑取道曼谷飛往星洲

有關方面正訪尋其下落的前東華三院總理黃輝。

【本報訊】東華三院前任總理，現任旺角街坊會副主席黃輝，日前致函前東華三院主席黎時煖，聲言因稅務及家庭糾紛，已無人生樂趣，而黃氏本人則不知去向，經有關方面連日偵查後，其行踪已露端倪。

據接近警方人士透露：有關方面經連日來調查後，有跡象顯示出黃輝於本月八日，已乘馬星航空公司班機飛往曼谷，轉道星加坡。惟黃輝目前實際行踪，是否仍留在星洲？仍由有關方面繼續偵查中。

該位目前正為有關方面關注其下落的一九六九年東華三院總理，現年四十二歲，為士瓜灣譚公道廣昇隆機器建造廠有限公司總經理，現任旺角街坊會副主席、中華業餘游泳聯會名譽會長、九龍總商會永遠名譽會董、海天體育會副會長、港九機器十三科聯合總商會交際部主任，在社會中有相當名氣。

他下落不明之說，是由於一九六九年東華三院主席黎時煖，於日前持一封信向警方要求找尋黃輝下落而揭發的。

據說：前任東華三院主席黎時煖在前日上午收到一封由黃輝寄給他的函件，該函件內容大畧說：「由於近日我經營的生意發生問題，而兄長又要取回我的生意自己經營，再加上遺產稅項問題，使我難於應付，走投無路，故在你看到此信時，我已離開人間了。」同時，在函中並附有其本人的遺書一封，而發信日期是上週六。

黎氏看過此信後，大吃一驚，隨即致電其家及公司找他。但均表示他已離家多天，家人也找不到他。黎氏隨即於前日下午持函向警方報案。

警方接報後，立即展開訪尋黃輝的下落，經過初步調查，目前已有跡象顯示他於本月八日已乘機離港，惟他目前的行踪，仍在調查中。

警方公共關係科昨晨證實前午收到一名黎姓男子持一函件報案，並希望找到一名黃姓男子的下落。時警方已將案列作失踪案件處理。但迄昨晚為止，仍未找到這名黃姓男子的下落。

飛仔串同公寓東主 威迫操縱少女為娼 分判入教導所及坐牢

【本報訊】一名年僅十八歲之飛型男子，以甜言蜜語，將一名無知之工廠女傭轉賣與一公寓東主，並串同將女子操縱作搖錢樹，歷時多月，直至最近，少女獲悉該飛仔將與另一少女結婚，憤而服毒自殺。警方調查下，始將事件揭發，該名飛型青年與公寓東主同時被捕，去月在銅鑼灣裁判署分別承認七項控罪，昨午賴德法官閱畢社會福利署報告後，判首被告入教導所為期九個月至三年，次被告則入獄十八個月。

被告男子：㊀黃吉，十八歲；㊁黃志源，卅二歲，永安公寓東主。被控：(一)首被告迫良為娼，於本年二月廿一日，迫麥麗容為妓女；㊁控首次被告于本年七月廿六日至八月二十六日期間，在九龍鴨寮街一百七十八號樓上永安公寓內，非法禁錮少女麥麗容；㊂次被告于本年七月十七日，至八月廿六日，在上述公寓開妓寨；㊃控首被告于本年七月廿六日至八月廿五日內，靠麥麗容做妓女為生；㊄控次被告于本年七月廿六日至八月廿五日內，靠麥麗容做妓女為生；㊆控次告，于七月十七日至八月廿五日期間，窩藏一名十四歲未成年少女陳瑞羅。

法官昨判首被告第一、二、四各罪入教導所為期九個月至三年，同期執行。判次被告次罪入獄六個月，第三罪入獄三個月，第五罪入獄九個月，第六罪入獄十八個月，第七罪判入獄十八個月，同期執行，即共入獄十八個月。

本港酒店房間供求漸趨正常

【本報訊】「香港酒店房間供不應求的形勢已告改善，今年上半年港九酒店平均八成客滿。」香港旅遊協會發言人昨日作上述透露。

香港旅遊協會調查研究部，今年正月到六月蒐集了各酒店的統計數字，對酒店房間供求形勢獲得有用的資料。發言人就此事發表評論說：「對香港旅遊事業來講，今年上半年酒店房間的住客率，是令人甚為滿意的水平。雖然與去年同期高達百分之九十的住客率相較，今年減縮了百分之十，但去年由於來往大阪博覽會遊客過港，當時本港旅遊設施，曾出現供求緊張形勢。」

由於酒店房間供求稍為弛緩，旅行社及航空公司應客人要求，預訂指定酒店房間已較為容易。為了應付遊客增加的形勢，酒店及其他旅遊行業均紛謀擴展，以酒店業而言，到一九七三年底，酒店房間將增加百分之十七，達到一萬二千七百之數。

彪形洋漢 嚇走劫匪

【本報訊】一名「無胆匪徒」，持刀潛入九龍塘東寶庭道一雙外籍夫婦的住戶，意圖行劫，初見女傭及女事主皆女流，以為必有收獲，豈料見得女事主乃一身材魁梧之大漢時，竟嚇得拔腿逃去，事主並無財物損失。

被劫住宅位于東寶庭道一二〇號二樓，戶主是一名外籍教員，其妻則為一名家庭教師，有一名年約廿歲的女傭名阿芳。昨日下午五時許，阿芳在廚房工作時，突有一名年約廿歲的飛型青年自後門潛入，並拔出小刀指嚇她，著她帶他往見戶主。阿芳在威嚇下，祇有遵從，當行至睡房時，適女戶主自房內行出，該飛型青年即將之推倒，女戶主受驚大叫，引動男戶主自客廳奔至；時劫匪看見男戶主乃一身材魁梧之大漢，嚇得當堂拔腿自後門逃去。戶主並無財物損失。

兩宗爆竊 事主損失六千餘元

【本報訊】中區必列啫士街及深水埗長沙灣廉租屋宇昨晨均發生竊案，分別被竊匪偷去現金二千六百元，金飾九百元；及現金一千四百五十元，金飾五百元。

據悉：中區必列啫士街十三號四樓於昨日上午十時十分至十時三十五分一段時間內，為竊匪乘屋內無人時撬門而入，掠去上述財物逃去。長沙灣廉租屋宇第七座二二二室則於昨晨九時半至十一時半為竊匪以同樣手法掠去上述財物。

虛雲紀念堂 啟建法會

荃灣芙蓉山虛雲老和尚紀念堂，以農曆七月廿九日為幽冥教主地藏王菩薩聖誕，又值虛雲老和尚冥壽紀念之辰，該堂復仁老和尚、聖一法師及同人等，由明(廿七)日開始，啟建法會拜地藏懺三天，以此功德回向世界和平，冥陽兩利。如有參加附薦先靈蓮位，及求現眷消災延壽祿位者，可即向該堂登記，均表歡迎。

興建保良新廈，增加收容，敬請各界善長，踴躍捐助。
本月廿五日保良局賣旗籌款，敬請 各界一致支持。

海員登記六萬餘人

【本報訊】截至本年八月底，在海員招募處登記之海員有六四、三五一人。

根據海事處昨日發表之數字，其中二四、八六七人係編入登記冊之第一部內，彼等曾於過去兩年間出海，或曾接受航海預備訓練，或有認可之陸上經驗而具有出海服務資格者。

新近加入船務工作，但完全無航海預備訓練或認可之陸上經驗者，則有一〇、三三〇人，彼等均編入登記冊之第三部內。

另有二九、一五六人則係編入登記冊之第四部，其中包括有列名登記冊第一部之資格，但由於彼等要求將其姓名列入領牌公司之船員部名冊內，故將之轉入第四部。曾在海員招募處登記之海員，於本年八月獲選派往船上工作者計五二六名，七月份為五四二人，六月份則為六七六人。

管理資料系統展覽 展出最新文儀機器

【本報訊】由本月十一日至十九日在大會堂低座展覽廳舉行之「管理資料系統展覽會」，展出有各種最新發明之工商業上應用之文儀機器，商業系統國統有限公司更展出多種其最新出品之儀器及商業系統。

展出之產品，係專為一般工商界人仕所設計，有美國帝模出品之各欵印字機，英國依爾錄萬能地址，英國（TWIN LOCK）文件分類檔案系統，英國（SASCO）工商企業圖表及太空無綫電通訊機等。

天氣與潮水

吹和緩東風，空曠地方，風勢清新，除初時密雲外，天色大致晴朗。最高氣溫約為攝氏三十一度。

昨晚十一時室外氣溫為攝氏二十八度。濕度為百分之七十三。

高潮：上午六時四十四分
下午十時三十七分

低潮：下午二時二十七分

工商日晚報主辦 學生攝影比賽 今日最後收件

為提供青少年能從事正當的活動及提高學界的攝影水平，工商日、晚報暑期活動學生攝影比賽，已定於今日截止收件，有意參加者，仍可於今日下午六時前，親自將作品交來本報。

該項攝影比賽由工商日晚報主辦，寶得相機及天梭表贊助，自上月中公佈參加的辦法之後，於月來所收到的佳作甚多。

是次攝影比賽的目的，純為提倡本港學生對攝影的興趣，獎品方面，除寶得相機及天梭表贊助獎品外，本報並送出多項獎學金，數目自一百元至五百元不等。

有關是次比賽的詳細辦法，請參閱本日、晚報刊登的廣告。

我們為國際廠商提供貨櫃運輸服務不遺餘力

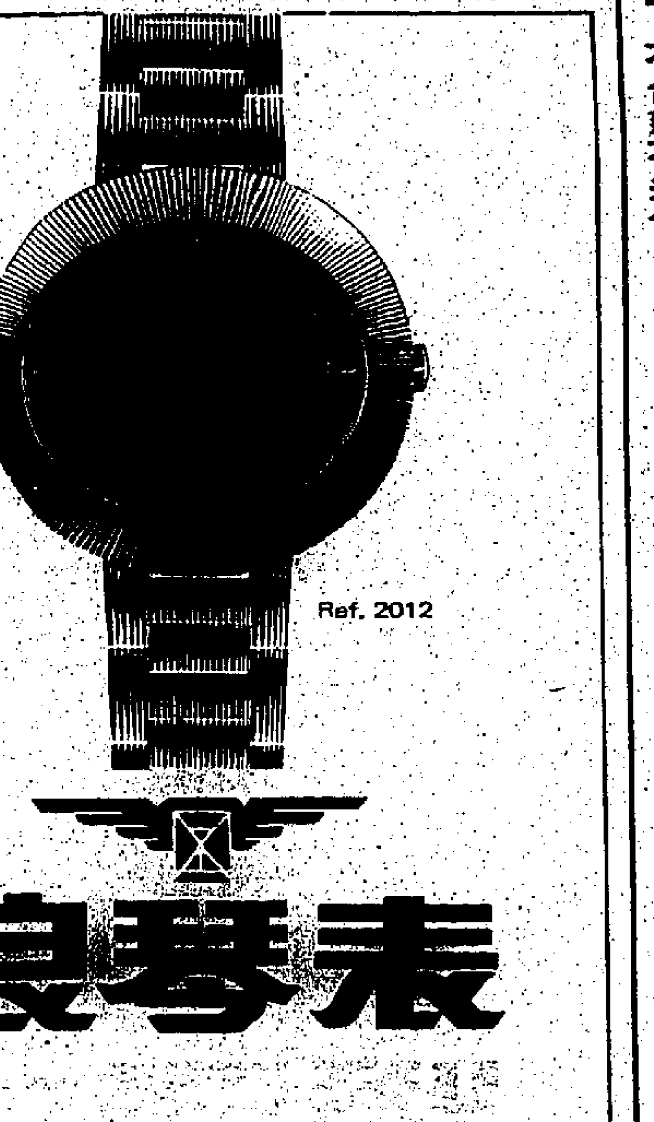
我們一直都在為進出口廠商貢獻心力。唯有美國太平洋聯合鐵路公司，在太平洋海洋各主要港口，均能為閣下服務——我們的貨櫃專門人員隨時均在從事協調貨運事宜，因此貨物自船上卸下後廿四小時之內可立刻轉運。

我們的運輸能力至為卓越，在美國西部縱橫萬里。由美國西海岸港口到內陸業散中心及各主要城市我們均能來去自如。美國太平洋聯合鐵路公司擁有八十三部五千馬力之柴油車以及三十五部六千六百馬力（世上最大者）之"百齡"機車。

此等機車可行走一千四百英里而中途不需添加燃料。正由於擁有此種機械設備，我們能不分晝夜、不分晴雨，為閣下服務。以上一切是我們信譽的保證。

UNION PACIFIC

閣下若想洽詢有關台北、香港、新加坡及曼谷四地進出口事宜，請逕與美國太平洋聯合鐵路公司貨運諮詢顧問林新一聯繫。其連絡處為：中華民國台灣省台北市中山北路二段廿四之二號三樓。電話：五五〇〇五〇

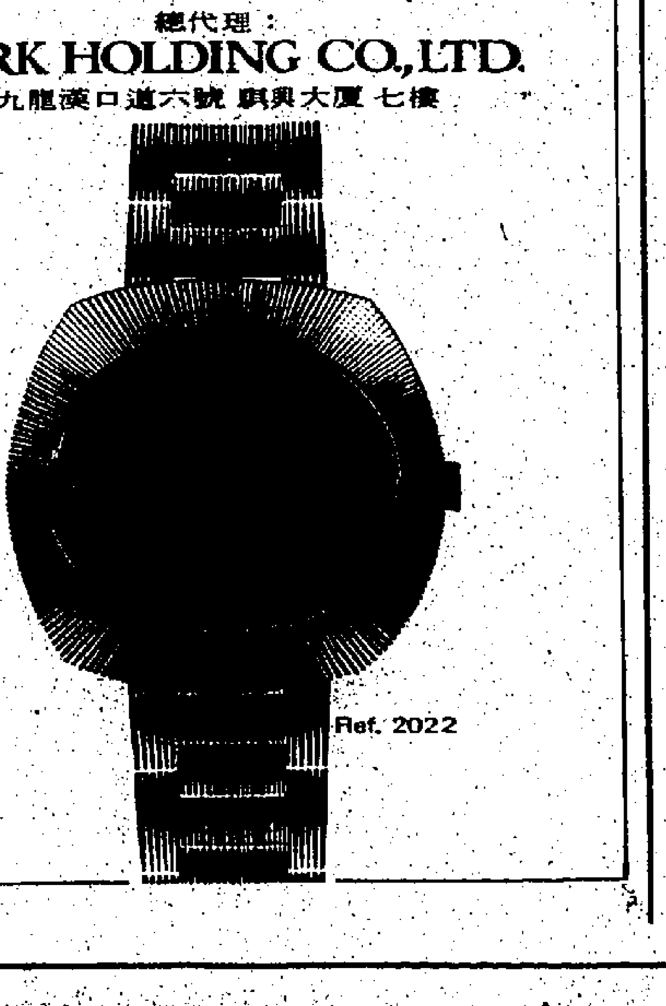


浪琴表

欵式雄渾，瀟洒絕倫
構造精密，計時準確

一九七二年德國慕尼黑世運會計時

總代理：
MARK HOLDING CO.,LTD.
九龍漢口道六號 興興大廈 七樓



H025

真理英文中學 日夜招班生

招一至五會考班學生保送會考

校址：北角英皇道繼園街38至44號
電話：H七一二三七一

校長 徐虹磯

招請記者

本報擬增聘記者乙名，資格以台灣各大專院校或本港各大專院校畢業或本港中、英文中學會考畢業為合，經驗不拘，但懂攝影尤佳。有意應徵者請將履歷附照片寄本報採訪部收，信封上請書明「應徵記者」，合則函約面試，不合恕不退件。

劍橋大學一九七一年初級英文文憑試 一九七一年英文文憑試

試別	考試日期	費用 全試	費用 補考
初級英文文憑試	一九七一年十二月十四日	五十元	
英文文憑試	一九七一年十二月十五、十六日	七十六元	廿八元

右列考試祇為非以英語為其本國語言而年齡超過十六歲之考生而設。報名手續：

一、學校考生由校方辦理。

二、其他考生可用自修生名義參加。

三、自修生可由九月十七日起逕往九龍廣東道三百九十三號廣東道政府合署十二樓教育司署考試組索取報名表格。

四、自修生必須親自將填妥之報名表格連同其本人之身份證及近照兩張（2"×2"）於九月二十一日至九月三十日期間（星期日除外）每日由上午八時卅分至下午五時十五分（星期六則由上午八時卅分至下午一時正）逕往上述地址辦理手續，逾期恕不受理。

五、自修生須於辦理報名手續後三天內逕往香港銅鑼灣希慎道利園大廈五樓教育司署會計部用現金或支票方式繳交考試費。

教育司 簡寧

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊法例第三欵通告如下：

啓者華翠閣茶餐廳營業地址在九龍碼頭圍道四十三號C地下向由盧明權（寓香港駱克道三百卅五號地下）（商人）（以下簡稱出讓人）獨資經營該茶餐廳生意今因志圖別業故將九龍碼頭圍道四十三號C地下之華翠閣茶餐廳全盤生意招牌舖底一切生財用具及裝修等出讓與黃英俊（寓九龍佐敦道十八至廿四號六樓I座）（商人）（以下簡稱承讓人）承受並擬於刊登此啓事於香港政府憲報一個月之後在毛雲龍律師行正式立契交易所有任何一切債項担保及華洋轇轕等手續未清者請即向該出讓人盧明權理妥一經正式交易後承讓人概不負責特此登報聲明以免各債權人自悞

出讓人 承讓人 代表律師毛雲龍律師行啓 廣東銀行四樓

一九七一年九月十四號

為香港灣仔軒鯉詩道九十三號至九十九號三樓之新地㗎厘屋（CURRY HOUSE）啓事：

啓者上述新地㗎厘屋（CURRY HOUSE）向由李森（寓九龍柏加士街七十九號四樓）（商人）獨資經營該項生意今因業務清淡虧蝕過巨無法繼續經營故於一九七一年九月十五日起結束營業並於華僑日報及工商日報刊登此啓事三天並請一切有關該新地㗎厘屋（CURRY HOUSE）之債權人將所有債項於十四天內往新地㗎厘屋（CURRY HOUSE）呈報李森之代表人盧宗傑先生核對以便辦理手續俾衆週知

李森代表律師毛雲龍律師行啓 廣東銀行四樓

一九七一年九月十四日

上月份各種罪案二千七百餘宗 謀殺案十三宗

【本報訊】據刑事偵緝組之初步數字顯示，本港八月份發生罪案著有增加。警方收到之罪案報告二千七百九十八宗，較七月份之二千七百七十四宗多百分之零點九。警方已清理二千一百七十二宗，破案率為百分之七七點六。

八月份內共有十三宗謀殺案，此數字使本年首八個月之總數增至七十，較一九七零年全年之總數僅少一宗，警方已將其中之五十六宗清理。

本月份罪案率增加幅度，最大者為「其他爆竊」，此類罪案由上月之七十四宗增至一百二十六宗；減少幅度最大者為「爆竊」案，減少六十三宗至一百五十六宗。

「未經授權取去車輛」減至十七宗至一百二十一宗。雖本年首八個月總計，仍達二二九宗。

「從車上盜竊」案增加二十四宗，達二百一十宗。

本月內數字增加最多之罪案為「其他行竊」（五二二宗），僅次者為「其他行為」（四九四宗）。

本年自一月一日至八月三十一日期內所紀錄之罪案共二一四三八宗，在比較上，一九七零年同期祇一八八五零宗。

中共雖嚴守邊境 人民仍繼續逃亡
四十五名分別逃抵港

【本報訊】中秋將屆季節中，仍是共區難胞逃亡好機會，前昨兩日又有四十多人逃抵本港，先後被港警截捕，帶返警署辦理。

據悉：前日警方截獲十八人，昨天則拘獲廿七人，兩天共有四十五人，以男性佔多數，刻下扣留在元朗警署，相信由警方及有關方面訊辦後，能獲釋放，在本港居留。

上述的四十五名男女青年，皆屬廣東各縣的下放青年，年齡由十六歲至廿五歲之間，逃亡的方式，首先離開「公社」，以三數人為一組，集合後，即翻山越嶺，晝伏夜行，他們又攜帶備便乾糧，及持著地圖與自製指南針，一路奔往深圳邊境的白石洲或大小梅沙，入夜即揹泅泳來本港，分別在流浮山、尖鼻咀及吉澳一帶島嶼登岸，亦有在新界東北邊陲的平洲島登岸。他們下水後，即以水泡、單車胎、膠枕之類助泅，大概泅約七、八小時，便可抵達上述港境海岸。

據悉：前昨兩日泅水逃亡來港的難胞，是分別來自東莞、太平、麻涌、蛇口、南頭、陽江、開平、大瀝、博羅、惠陽、淡水、赤灶等各「公社」。直至昨日為止，本月份由共區逃亡來港者約一百五十八人。

德己立街 三幢危樓

【本報訊】建築事務監督昨宣佈港島德己立街五十號為危樓，同街五十二及五十四號亦可能成為危樓。

建築物條例執行處長昨晨發表聲明稱：由於須封閉及拆卸毗鄰樓宇之故，曾對上述三間戰前樓宇加以檢查。檢查結果發現五十號之樓面及屋頂木料已告腐爛，破裂而隆起，且可能倒塌。

五十二及五十四號亦局部出現同樣情形，因此在拆卸五十號及最近封閉之德忌立街五九六號時，此兩幢樓宇可能倒塌。

擬申請封閉令之通告，經於今日上午九時在有關樓宇張貼，至於申請封閉該三間樓宇之案件，則將於本年十月九日上午九時三十分在維多利亞地方法院聆訊。

會患神經病男子 非禮八女童
待醫生檢驗始宣判

【本報訊】一名被疑神經有問題之年青男子，連續多次在梯間或天台，非禮數名年六歲至十一歲之女童，昨被控於黃大仙裁判署，被告在庭內飲泣認罪，於法官杜爾給予改過機會。其父亦謂兒子於十二歲時曾犯神經病，現仍未治愈，而且每晚皆持刀而睡。故法官將其押後十四天，待醫方檢驗其神經及閱感化官報告書後始判。

被告趙漢權，廿四歲，住獅子石道，五金工人。被控八項非禮八名六歲至十一歲之女童。被告承認控罪，以前無案底。

控方稱：本十日下午三時廿分許，九城警署探員巡至譚公道近馬頭圍道時，見一男子被一對男女及一女童追趕，各探員發覺事有可疑，即追前查究，至廿碼左右，將該男子捉獲，其時該女子謂其該男子「非禮女童」。

查問下，原來該女子與其女兒住在譚公道某號三樓，當日著十一歲女兒落樓買報紙，當其女兒行至二樓與一樓之間，被告上前問其街名，該女童謂不知。又問該樓梯是很多人上落？女答不是。後該男子命女童站在一邊，自己即扯開西褲拉鍊，露出不文之物，女童一見之下，驚呼，其母聞聲下樓查看，得悉後，即追趕該男子。

被告被帶返警署後，承認上述罪名。在盤詰下，並供出於三月廿四日至七月廿一日，分別在九龍地區，非禮七名約五歲至十一歲之女童，均是乘該等女童落樓或單獨乘升降機時，將其威嚇後，上下其手。

交通諮委會設小組 檢討九巴服務
由羅德承任主席

【本報訊】交通諮詢委員會已設立一個小組委員會，由羅德承任主席，經常檢討九龍汽車有限公司之服務與業務情形。

該小組委員會之委員為古先達，警務處長或其代表，及交通處長或其代表。

該會已於前日（星期一）舉行首次會議，並計劃逢星期一開會，其職責亦包括處理需要乘車市民之投訴及建議。

出席前日之會議者有九龍汽車有限公司之代表，彼等向該會提供各種資料，並同意隨時供給該會以所需之資料。

該小組委員會曾經向九巴代表詢問有關該公司之組織及管理系統，及若干一般性的財政狀況及經營費數字。

該小組委員會亦要求交通處將乘客之投訴及建議供給該委員會，因該委員會擬研究一切有建設性之批評，以觀其可否付諸實施。

羅氏前日在會議結束時稱：該小組委員會認為該會職責之一係使市民獲悉有關九巴之問題。

彼又稱：該會每次會議後將發表聲明。

「黑龍黨」恐嚇勒索案 事主之子供述 被告逞兇情形

【本報訊】以「黑龍黨」名義恐嚇勒索商人一案，昨續在維多利亞地方法庭由艾迪生法官審訊，由受害人林子容之兒子林雄作證，供述七月十六日下午在寶曆公司內目擊兩被告行劫逞兇詳細情形，控方並將一隻七喜汽水瓶呈堂作證，指是兩被告當日用作盛載酸性液體。

林雄供稱：當日約四時回到公司，發覺大門被鎖，即按鈴，稍後門突然打開，一名男子（即首被告）抓住他衣襟，拖他入內，他即掙扎，首被告持刀作勢欲刺，他惟有停止反抗。

在公司內，見到另一男子（次被告）以刀恐嚇各職員，其父林子容躺在沙發上，口角有血，經已暈去，其弟則在旁以毛巾替父抹腳，周圍有奇異刺鼻氣味。首被告當時說：「你應該知道我地為乜嘢。」次被告亦指著手上利刀稱：「係呢把刀指使我地嚟。」証人表示公司內無錢，距兩被告表示要「攞番的車腳」，見夾萬內一無所有，即取去經理室抽屜內六百元及一隻勞力士手表。次被告並恐嚇說：「你地條命好矜貴，五萬銀對你地講係好少嘅，我地都唔想搞出人命。」首被告隨表示稍後會再打電話通知証人俾錢，然後兩被告一齊離去。

證人續述賊人離去後，他進入廚房取水替父洗滌，在走廊發覺兩隻七喜汽水瓶，其一已打碎，四週有黃色液體，散佈難聞氣味。七月廿日上午，由警探陪同到銀行提款後，返寫字樓，果見首被告已在公司內等候，即向探員報告。次日接到通知，到警署內認人，認出次被告即行劫者之一，證人並補充在十六日事件前，先後收到過幾封署名「黑龍黨」的恐嚇信，打單五萬元。

替受害人林子容治傷之醫生昨亦出庭作供，指出十六日替林醫治，發覺林頭部手，有刀傷，右眼紅腫，身上及腳有數處被腐蝕性液體灸傷。

本案兩被告人：㊀李子才，又名彭超雄，廿六歲，住蕪湖街一二二號，無職業；㊁李國强，廿二歲，未婚，居無定所，建築地盤工人。兩被告被指控三項罪名：㊀於本年五月十六日在文咸西街八十一號五樓聯合貿易有限公司行劫林雄現款六百元及一隻手表；㊁於本年五月廿一日在同一地點向林子容（譯音）恐嚇勒索五萬元；㊂在六月十六日在文咸西街八十一號五樓聯合貿易有限公司向林子容施淋腐蝕性之濃鹽酸液體，惡意使林子容身體受嚴重傷害。首被告承認兩項加控罪名，即於本年六月卅日，分別在文咸西街八十一號及北角繼園街廿四號地下向林子容恐嚇勒索五萬元。

被颱風「露絲」吹襲而擱淺於大嶼山東北角的「澳門號」，前日浮起後，昨日已由拖船拖往太古船塢，準備進行修理工作。（本報記者葉志滿攝）

澳門號輪 拖返船塢

【本報訊】海事處一位發言人昨日謂：於颱風「露絲」襲港期中擱淺的「澳門」號輪船，已於昨晨九時拖離大嶼山，並於下午五時十分抵達太古船塢。

按迄至昨日中午止，現時在大嶼山東北角一帶擱淺的船隻尚有六艘之多。

理工學院數年內成立 院長由美抵港 表示師資難求

【本報訊】「香港理工學院可望於三至四年內落成，它面臨兩項重大的問題，其一是適當教授人員的聘請非常困難，其次是它必須與本港工商業經常保持密切接觸，以確定本港工商業對專業人員的需求狀況。」甫自英抵港的香港理工學院院長區怡德，昨午在機場接受記者訪問時，作上述透露。

區氏稱：理工學院目前仍待政府正式委派董事局後，始可有進一步的行動，但他本人在未來數月內，將設法盡量多與本港工商業界聯絡，以了解其實在情況。

在談及理工學院本身的問題時，區氏指出：「理工學院將由三間學院組成，包括工學院、商學院及管理學院。在三至四年內，第一期計劃可望完成，屆時理工學院將可容納四千名全日制課程的學生，以及約二萬名非全日制課程的學生。如一切發展合乎理想，第二期計劃將可望在五至七年內完成，屆時全日制學生可達六千至八千名。」

被問及教師徵聘問題時，區怡德院長稱：「無疑的，聘請合乎要求的教授人員是一件十分困難的事，因決不可能在一夜之間就請得所需的四百名教授人員。目前所準備做的，是一方面繼續進行聘請，另方面可能將來在理工學院本身設立師資訓練課程，以敷需求。」

區怡德院長是於昨下午五時卅分乘英航機自英國抵港，理工學院籌委會代主席鍾士元博士親自到機場迎迓。

香港理工學院院長區怡德，昨午在機場貴賓室接受訪問時情形。（本報記者□□攝）

感化期間藏假槍 青年被判監一年
感化官說仍可感化遭法官反對

【本報訊】一名受感化期間的青年男子，於廿五日後，又再次犯案，週前在銅鑼灣裁判署被控非法藏有假槍一枝。被告認罪後，押候至昨晨宣判，感化官向法庭透露被告仍可接受感化，但旋即為顧德法官反對，他鑑於被告乃感化而不化之慣匪，逐判被告入獄一年。

被告吳錦成，十九歲，無業。八月廿九日，探目鄭家耀率探員尹潤本、陳飛武及鄭金海等至港島跑馬地體育路查察，發現被告之行動閃縮，且身後有異物突出，乃上前表露身份查看究竟，旋即從被告身上搜出假手槍一枝。

被告曾於日前犯行劫罪，及毆打他人企圖行劫兩罪，被判受感化官監管後，再犯此案。法官鑑於被告無改過之心，故從嚴判他藏假槍罪入獄四個月，又因破壞簽保令，將被告以往所犯之兩罪再次宣判，各判入獄八個月，同期執行，但與本案所判之刑期相繼執行，即共入獄一年。

警察向疑犯射擊 法例並無規定 要先放槍警告

【本報訊】當警方人員執行任務時，若疑犯企圖逃跑，警員在向疑犯射擊前，並不須先向天開槍以示警告。

一名警方發言人表示：在他們執行任務時，並未有受任何法例限制，要其在開槍射擊疑犯前，先開槍示警。雖然有些其他國家是有這種法例規定。

如果疑犯不理會警員的喝停命令，他是有權直接向疑犯開槍射擊的，但最重要的是視乎當時情況而定，若疑犯當時所犯的是嚴重暴力事件，警員則可不須作警告便向其開火。而在通常情況，警員是會先向疑犯警告，若他不聽從命令，警員才開槍。

至目前為止，警方人員在今年內向疑犯開槍的紀錄已有廿七宗之多，比去年同期（即一月至八月間）的紀錄十宗多出七宗。

在過去的開槍射擊事件中，並未有任何警員受到檢控，但每次開槍事件後，警方均作詳細的調查，以查明該警員當時是否應該開槍。

至於在月前一名路人因中警方人員所射擊而至斃命事件，警方仍在調查。

促九巴改善服務 徙厦不應加租金 設立青年苦工監
坊研會建議當局

【本報訊】港九各區街坊研究委員會，昨下午五時半在會所舉行第九次會議，由主席呂浩吾主席，會中決定於本月廿四日下午七時在新雅酒樓舉行該會籌募福利經費一元獎券抽獎及聯歡宴會，推選黃平漢、葉耀坤、陸國忠、李少英、鍾良玉、黃子敬、鄭宗明、紀良臣、鄢為中、顏文基、蘇清（召集人）等為工作小組委員，進行籌備工作。

該會並討論決議：一、函請政府當局切實督促九龍巴士公司提高服務水準，特別是巴士清潔衛生以及員工工作態度，必須認真改善。二、致函政府當局對政府擬增加新區徙厦租金問題，提出三點意見：㊀新區居民生活水準已提高為不確，事實上仍有不少欠交租金，新居居民收入雖有增加，但生活費支出亦隨而增大，並不等如生活已好轉。㊁政府設置徙置區原意為救濟貧窮及受各種災害之市民，正當目前物價不斷高漲之時，政府不應在此時實施新區加租，以免助長漲風。㊂政府要增加徙厦租金，究竟要增加多少，應事先將增加數字發表。

會議又認為港九各地青年，犯罪案件日增，決議請政府當局從速設立「青年罪犯苦工監」，以重刑處罰各犯罪青年，俾能藉以抑制青年犯罪率。

港九兩處 暫停供水

【本報訊】港島薄扶林若干樓宇，將於本月十七日（星期五）由凌晨一時起暫停供水五小時，以便水務局人員在該區進行試漏工程。

受影響者為碧荔道、沙宣道及鋼綫灣村之樓宇。

又九龍紅磡若干樓宇，亦將由該日晚上十時起暫停供水八小時，以便水務局人員在馬頭圍道與庇利街交界處，及馬頭圍道與北拱街交界處，接駁食水管。

受影響者為春田街（單數）一至二十五號，與（雙數）二至二十四號；庇利街二至二十號；及馬頭圍道四十一至六十九號樓宇。

機場裝電子儀器 飛機升降更安全
惡劣天氣亦能指導飛行

【本報訊】香港國際機場將裝置測量跑道視程之電子儀器，使客機在該機場降落及起飛時更為安全。

當局將購置三部測量視程儀器，供安裝於跑道之兩端及跑道中段，以期對測量視程發揮最高之效能。此種電子測量儀器能不斷提供有關跑道視程之準確資料，使控制空中交通人員能在數秒鐘之內，將有關資料轉達在何升降飛機之機師。

目前本港國際機場裝有精巧之導航系統，甚至在最惡劣之天氣情況下，亦能指導飛機飛行，直至距離機場不遠為止。

惟機師仍須依靠地勤人員提供有關跑道視程之準確資料，因在飛行中之飛機未能時常從儀器上觀察到地面之準確情況。裝置新儀器之工程，將於明年中完竣，以配合現代航空事業對高度準確性及可靠性之要求，尤其是在跑道加長後，跑道東南端在春季有霧籠罩時，更有此種需要。電子測量視程系統，將可大大減少可能發生之錯誤，及因錯誤而造成飛機失事之危險。

天后廟道木屋 猴子咬傷人

【本報訊】一名七歲女童昨晨在家如廁時，突遭一頭甩繩馬騮咬傷腳部，女童大叫救命，驚醒其母，立刻報警送院救治。

據悉：該宗罕見之意外事件是在天后廟道一木屋發生。

一名女童魏笑薇，年七歲，昨早正擬如廁時，突有一團黑色怪物竄至腳下，女童大叫救命，驚醒其母親，其足部已被馬騮咬傷，經立即落山報警，警方搜索後，卒發現甩繩馬騮，立即將牠捉住，聞該猴是山中某木屋所豢，目前被逃脫。

快樂旅行社主辦
台灣環島觀光團（逢星期六出發）
台灣九天豪華組
出發日期：九月十八日，廿五日。十月二日，16日。十一月六日，13日，十八日，廿日，27日。十二月四日，十八日。
代售各地航空機票，附設電子影印機服務
代辦台灣出入境証（持有入台證特價優待）
地址：香港德輔道中五十一號其昌人壽大厦四〇四室（電梯按4字）
自備新型冷氣旅遊巴士
電話：H222072—H248606

迅達旅遊貿易有限公司主辦
一年一度
廿國慶觀光團
全程十二天
出發日期：十月八日
全部費用：一千二百五十元。
（祇限有証人士參加）
聖誕環島特價團
全程十三天
出發日期：十二月廿五日
全部費用：一千三百五十元。
截止報名：九月三十日
節目豐富，絕不取巧。
洽詢處：中環德忌笠街12號業豐大廈807室
電話：H二四三七四一。H二三四七九二。

租售
適合酒樓茶室及各行業之用
舖位
(一)軒尼詩道213至219大樓地下
(二)軒尼詩道117至123大樓地下
(三)九龍城寶城大樓15號舖位
(四)大埔道240—242舖位
(五)九龍福榮街81—85舖位連閣樓
商業樓宇
(一)軒尼詩道213至219號一、二、三樓
(二)青山道62號二樓、三樓
(三)九龍石鼓壟道25號寶城大樓一樓
請洽：立信置業有限公司
德輔道中七十六號地下・電話：H四四二二三四・四三六一一一

工業區地點最旺之工廠大廈租售！
勝利工廠大廈
香港仔黃竹坑地段342號（近維他奶汽水廠）
建至七樓・明春入伙
每層一萬呎 地方寬敞 貨梯好用

添利工廠大廈
九龍官塘興業街54號地段（二十七号碼頭）
建至三樓・明夏入伙
可分兩單位 每層五仟呎

洽購處：協成行有限公司 中區威靈頓街14-24號十樓 TEL:H234523-236741

軒尼詩斧頭牌
三星白蘭地
香醇第一
酒味最啱你！

軒尼詩 JARDINES 總代理：怡和有限公司
香港畢打街22號・怡和大厦・電話：H-228011
G064